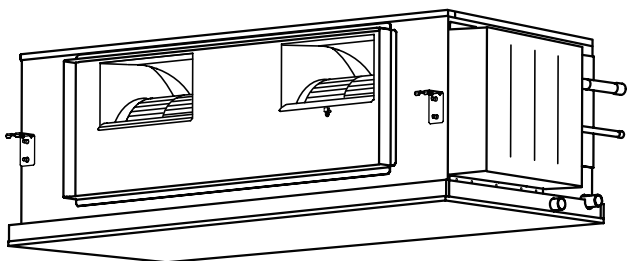
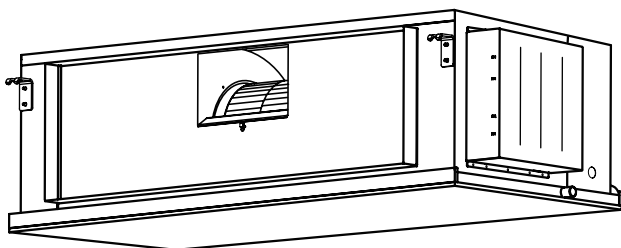


**ARXH054GTAH**



**ARXH072GTAH**



**ARXH096GTAH**

## OPERATING MANUAL

INDOOR UNIT (Outdoor air unit)

Keep this manual for future reference

English

## BEDIENUNGSANLEITUNG

INNENGERÄT (Außenluftgerät)

Bewahren Sie dieses Handbuch für eine spätere Bezugnahme auf.

Deutsch

## MODE D'EMPLOI

APPAREIL INTÉRIEUR (Unité d'air extérieure)

Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

Français

## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

UNIDAD INTERIOR (Unidad de aire exterior)

Conserve este manual para posibles consultas futuras.

Español

## MANUALE DI ISTRUZIONI

UNITÀ INTERNA (Unità esterna aria)

Conservare questo manuale per consultazione futura.

Italiano

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ (Εξωτερική μονάδα αέρα)

Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Ελληνικά

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO

UNIDADE INTERIOR (Unidade exterior de ar)

Guarde este manual para consulta futura.

Português

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНУТРЕННИЙ МОДУЛЬ (Внешний воздушный модуль)

Сохраните данное руководство для последующего использования.

Русский

## KULLANIM KILAVUZU

İÇ ÜNİTE (Dış hava ünitesi)

Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

Türkçe

# OPERATING MANUAL



PART NO. 9373384137  
VRF system indoor unit (Outdoor air unit)

## CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS.....	1
NAME OF PARTS.....	1
MANUAL AUTO OPERATION.....	2
OPERATING TIPS.....	2
CLEANING AND CARE.....	2
TROUBLESHOOTING.....	3
SPECIFICATIONS.....	4

## SAFETY PRECAUTIONS

- Before using the appliance, read these “PRECAUTIONS” thoroughly and operate in the correct way.
- The instructions in this section all relate to safety; be sure to maintain safe operating conditions.
- “WARNING” and “CAUTION” have the following meanings in these instructions:

 <b>WARNING</b>	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might lead to the death or serious injury of the user.
 <b>CAUTION</b>	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might possibly result in personal harm to the user, or damage to property.

### PRECAUTIONS ON USE

#### WARNING

- Do not keep exposing oneself to the direct wind of air conditioner for a long time.
- Do not insert fingers or objects into the outlet port or intake grilles.
- Except for EMERGENCY, never turn off main as well as sub breaker of the indoor units during operation. It will cause compressor failure as well as water leakage. First, stop the indoor unit by operating the control unit, converter or external input device and then cut the breaker. Make sure to operate through the control unit, converter or external input device.
- If the power supply cord of this appliance is damaged, it should only be replaced by the authorized service personnel, since special purpose tools and specified cord are required.
- If any refrigerant happens to leak, extinguish any flames, ventilate the room and get in touch with authorized service personnel.

#### CAUTION

- Do not place animals or plants in the direct path of the airflow.
- Do not direct airflow at fireplaces or heating apparatus.
- Do not block or cover the inlet port and outlet port.
- Do not climb on, or place objects on, the air conditioner.
- Do not set flower vases or water containers on top of air conditioners.
- Do not hang objects from the indoor unit.
- Do not place anything below the indoor unit that should not get wet.
- Always turn off the electrical breaker whenever cleaning the air conditioner or the air filter.
- Do not pour water or cleaning solvent on the unit directly, or wash the unit with them.
- Do not expose the air conditioner directly to water.
- Do not operate the air conditioner with wet hands.
- Check the condition of the installation stand for damage.
- Operate only with air filters installed.
- Do not drink the water drained from the air conditioner.
- Do not apply any heavy pressure to radiator fins.
- Do not use inflammable gases near the air conditioner.

- Do not touch the piping during operation.
- Ensure that any electronic equipment is at least 1m away from either the indoor or outdoor units.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

#### Note:

Switching the operating mode in the heat recovery system may require some time to prepare for operation. Please note that this is not a fault.

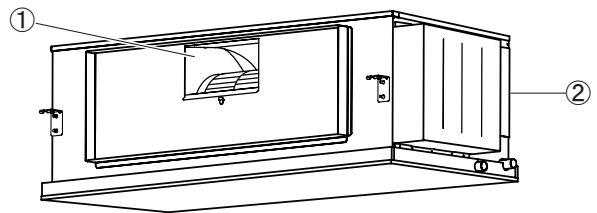
### PRECAUTIONS ON INSTALLATION

#### CAUTION

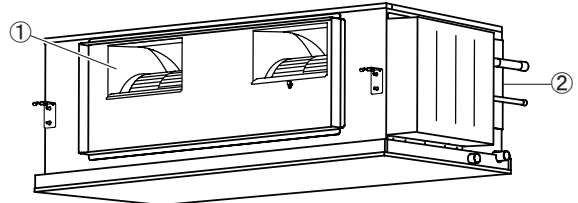
- Do not attempt to install this air conditioner by yourself.
- This unit contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairs.
- When moving, consult authorized service personnel for disconnection and installation of the unit.
- The unit must be earthed (grounded).
- Make sure drain work is implemented properly for drainage.
- Avoid installing the air conditioner near a fireplace or other heating apparatus.
- When installing the indoor and outdoor units, take precautions to prevent access by infants.

## NAME OF PARTS

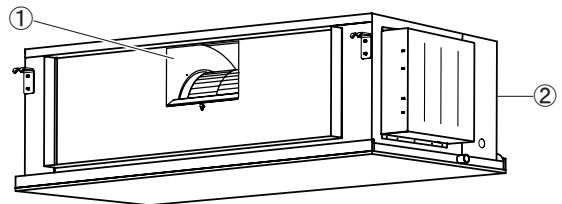
### ARXH054



### ARXH072



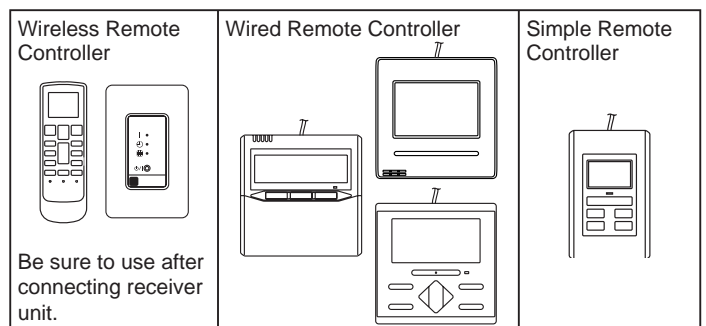
### ARXH096



① Outlet Port

② Intake Port

### Control unit (optional)



For operation method, please refer to the Operating Manual of each device.

# MANUAL AUTO OPERATION

Use the MANUAL AUTO operation in the event the remote control unit is lost or otherwise unavailable.

\*Limited to only when receiver unit is connected.

## CAUTION

Do not press the MANUAL AUTO button with wet hands or pointed objects, otherwise an electric shock or malfunction may occur.

### Starting Operation

Press the MANUAL AUTO button on the operating control panel.

The operation can be set in the following setting.

Operating mode	AUTO: When Auto mode cannot be selected, it will operate in the same mode as the other indoor unit in the same system. (When other indoor unit in the same system doesn't operate, the air conditioner will operate in cooling.)
Fan speed	AUTO
Setting temperature	23 °C

### Stopping Operation

Press the MANUAL AUTO button on the operating control panel.

## OPERATING TIPS

### Operation and Performance

#### About priority state and standby state

- Multiple indoor units can be connected within the same system. Depending on the system, choice of operating mode are limited.

#### Cooling priority state:

When the other indoor units within the same system operate in cooling or dry mode, heating can not be selected at the same time.

#### Heating priority state:

When the other indoor units within the same system operate in heating mode, cooling and dry mode can not be selected at the same time.

#### Standby state:

The standby state activates when 2 or more indoor units start up at the same time in different mode. Any indoor unit other than priority mode will wait in standby state until priority mode changes (operation starts as soon as priority is switched).

At this time, the OPERATION indicator lamp (green) lights up and the TIMER indicator lamp (orange) flashes. (limited to only when receiver unit is connected)

#### Low ambient cooling

- When the outdoor temperature drops, the outdoor unit's fans may switch to Low Speed, or one of the fans may stop intermittently.

#### Heating performance

- Heating mode operates on the heat-pump principle, absorbing heat from outdoor air and transferring that heat indoors. As a result, the operating performance is reduced as outdoor air temperature drops. If you feel that insufficient heating performance is being produced, we recommend you use this air conditioner in conjunction with another type of heating appliance.
- Heating mode heat your entire room by recirculating air throughout the room, with the result that some time may be required after first starting the air conditioner until the room is heated.

#### Microcomputer-controlled automatic defrosting

- When using the Heating mode under conditions of low outdoor air temperature high humidity, frost may form on the outdoor unit, resulting in reduced operating performance. In order to prevent this kind of reduced performance, this unit is equipped with a Microcomputer-controlled automatic defrosting function. If frost forms, the air conditioner will temporarily stop, and the defrosting circuit will operate briefly (for about 4 to 15 minutes).  
During Automatic Defrosting operation, the OPERATION indicator lamp (green) will flash (limited to only when receiver unit is connected).

#### Oil recovery operation

- Periodically, the oil recovery operation is performed in order to return compressor oil to the outdoor unit.  
During oil recovery operation, the OPERATION indicator lamp (green) will flash (for about 10 minutes) (limited to only when receiver unit is connected).

#### Temperature and humidity range

- The temperature and humidity required for operating this product is as shown in the following table.

	Cooling Mode	Heating Mode
Indoor unit inlet air temperature	18 to 43 °C DB 32 °C WB or less	-7 to 21 °C DB
Indoor unit inlet air humidity	90% or less	---

- If the air conditioner is operated under higher temperature conditions than those listed, the built-in protection circuit may operate to prevent internal circuit damage. Also, during Cooling mode, if the unit is used under conditions of lower temperature than those listed above, the heat-exchanger may freeze, leading to water leakage and other damage.
- If the unit is used for long periods under high-humidity conditions, condensation may form on the surface of the indoor unit, and drip onto the floor or other objects underneath.
- Do not use this unit for any purposes other than the Cooling, Heating, Dehumidifying, and air-circulation of rooms in ordinary dwellings.

## CLEANING AND CARE

### CAUTION

- Before cleaning the unit, be sure to stop the unit and disconnect the power supply.
- Do not stand on an unstable platform when cleaning.
- When removing and replacing the air filters, be sure not to touch the heat exchanger, as personal injury may result.
- Do not clean the inside of the unit by yourself. To clean the inside, always consult authorized service personnel.
- When cleaning the unit's body, do not use water hotter than 40 °C, harsh abrasive cleansers, or volatile agents like benzene or thinner.
- If dirt is allowed to accumulate on the air filter, airflow will be reduced, lowering operating efficiency and increasing noise.  
During periods of normal use, the air filters should be cleaned regularly.

#### Cleaning the Air Filter

#### Cleaning

Cleaning the Air filter

Remove dust with a vacuum cleaner or by washing. After washing, be sure to allow it to dry thoroughly in a shady place before reinstalling.

#### When not using for an extended period

Leave the breaker on for at least 12 hours before starting operation when it is to be used again.

# TROUBLESHOOTING

## The following conditions are not breakdowns or operation failures.

### Doesn't operate immediately:

- If the unit is stopped and then immediately started again, the compressor will not operate for about 3 minutes, in order to prevent fuse blowouts.
- Whenever the electrical breaker is turned off then on again, the protection circuit will operate for about 3 minutes, preventing unit operation during that period.

### Airflow is weak or stops:

- When Heating operation is started, indoor unit's fan may temporarily stop, to allow internal parts to warm up.
- During Heating operation, if the room temperature rises above the thermostat setting, the outdoor unit will stop, and the indoor unit's fan will stop. If you wish to warm the room further, set the thermostat for a higher setting.
- During oil recovery operation, the airflow may stop for approximately 10 minutes. (See page 2)
- During Heating operation, the unit will temporarily stop operation (between 4 and 15 minutes) as the Automatic Defrosting mode operates. (See page 2)
- In the monitor AUTO operation, the fan will operate at low speed.
- If the intake air temperature reaches -7 °C or lower, to protect the unit, the ventilation stops.

### Flashing lamps:

#### (Limited to only when receiver unit is connected)

- The OPERATION indicator lamp (green) flashes:  
An oil recovery operation is being performed. (See page 2)
- The OPERATION indicator lamp (green) flashes:  
An automatic defrosting operation is being performed. (See page 2)
- The OPERATION indicator lamp (green) and TIMER indicator lamp (orange) are flashing alternately:  
It has recovered from a power outage.
- The OPERATION indicator lamp (green) and TIMER indicator lamp (orange) are flashing simultaneously:  
It is operating in trial operation mode. Ask a manager as there may be maintenance being conducted.
- The OPERATION indicator lamp (green) lights up and the TIMER indicator lamp (orange) flashes:  
This is the standby state. (See page 2)

### Noise is heard:

- In the following conditions there are sounds of water flowing from the indoor unit and the operation sound becomes loud. These are the sounds of the flowing of refrigerant.
  - When operation starts
  - When oil recovery operation finishes
  - When automatic defrosting operation finishes
- During operation, a slight squeaking sound may be heard. This is the result of minute expansion and contraction of the panel due to temperature changes.
- During Heating operation, a sizzling sound may be heard occasionally. This sound is produced by the Automatic Defrosting operation. (See page 2)

### Smells:

- Some smell may be emitted from the indoor unit. This smell is the result of room smells (furniture, tobacco, etc.) which have been taken into the air conditioner.

### Fog comes out of the indoor unit:

- During Cooling operation, a thin mist may be seen emitted from the indoor unit. This results from the sudden Cooling of room air by the air emitted from the air conditioner, resulting in condensation and misting.

### Steam comes out of the indoor unit:

- During Heating operation, the outdoor unit's fan may stop, and steam may be seen rising from the unit. This is due to the Automatic Defrosting operation. (See page 2)

### Water is produced from the outdoor unit:

- During Heating operation, water may be produced from the outdoor unit due to the Automatic Defrosting operation.

## The following conditions may not be breakdowns so check again.

### Doesn't operate at all:

- Has there been a power failure?
- Has a fuse blown out, or a circuit breaker been tripped?
- Is the main power switch set to the OFF position?
- Are you trying to engage in an operation different from the priority state? (See page 2)
- Is it in standby state? (See page 2)

### The operation mode cannot be changed:

- Are you trying to change to an operation different from the priority conditions? (See page 2)

### Poor Cooling (or Heating) performance:

- Did you adjust the room temperature settings (thermostat) correctly?
- Is the air filter dirty? (See page 2)
- Are the air conditioner's inlet port or outlet port blocked?
- Is there a window or door open?
- In the case of Cooling operation, is a window allowing bright sunlight to enter? (Close the curtains.)
- In the case of Cooling operation, are there heating apparatus and computers inside the room, or are there too many people in the room?
- Is the fan speed set to low?

### Set the temperature lower than the room temperature and use it:

- Temperature does not fall down well.  
Temperature may not fall down depending on the room conditions. (While high humidity or the room temperature is high.) (See page 2)

## In the following situations stop operation immediately and get in touch with authorized service personnel.

- The problem cannot be solved even when the troubleshooting checks have been performed.
- The FILTER indicator lamp (red) is flashing very fast (when receiver unit is connected).
- The wired remote controller or simple remote controller indicate Er (when connected).
- It has burning smell.
- For details on marking the Flashing lamps, please refer to the Manual of "IR Receiver Unit" or "Wired Remote Controller".

# SPECIFICATIONS

MODEL	ARXH054 GTAH	ARXH072 GTAH	ARXH096 GTAH
POWER SOURCE	230 V ~ 50 Hz		
AVAILABLE VOLT- AGE RANGE	198 to 264 V		
COOLING CAPACITY [kW]	14.0	22.4	28.0
HEATING CAPACITY [kW]	8.9	13.9	17.4
AIRFLOW RATE [m <sup>3</sup> /h]	1,080	1,680	2,100
SOUND PRESSURE LEVEL dB [A]	42	44	47
DIMENSIONS & WEIGHT			
HEIGHT [mm]	425		450
WIDTH [mm]	1,367		1,583
DEPTH [mm]	572		700
WEIGHT [kg]	48	55	71

- Acoustic Noise Information :  
The maximum sound pressure level is less than 70 dB (A) for both indoor unit and outdoor unit. According to IEC 704-1 and ISO 3744.
- Standard static pressure :  
ARXH054: 185 Pa, ARXH072: 200 Pa, ARXH096: 200 Pa

# BEDIENUNGSANLEITUNG



TEIL NR. 9373384137  
VRF-System Innengerät (Außenluftgerät)

## INHALT

SICHERHEITSMASSNAHMEN.....	1
BEZEICHNUNG DER TEILE.....	1
BETRIEB MANUAL AUTO.....	2
TIPPS ZUM BETRIEB.....	2
REINIGUNG UND PFLEGE.....	2
FEHLERBEHEBUNG.....	3
SPEZIFIKATIONEN.....	4

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese „SICHERHEITSMASSNAHMEN“ sorgfältig und bedienen Sie das Gerät entsprechend.
- Alle Anleitungen in diesem Abschnitt beziehen sich auf Sicherheit und garantieren sichere Bedienungsbedingungen.
- „WARNUNG“ und „VORSICHT“ haben in diesen Anleitungen die folgenden Bedeutungen:

 <b>WARNUNG</b>	Diese Kennzeichnung weist auf Verfahren hin, die bei unsachgemäßer Ausführung zum Tode oder zu schweren Verletzungen des Benutzers führen könnten.
 <b>VORSICHT</b>	Diese Kennzeichnung weist auf Verfahren hin, die bei unsachgemäßer Ausführung möglicherweise zu Sach- oder Personenschäden führen können.

### VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

#### **WARNUNG**

- Setzen Sie sich nicht längere Zeit dem direkten Wind der Klimaanlage aus.
- Stecken Sie Ihre Finger oder Gegenstände nicht in den Auslassanschluss oder die Einlassgitter.
- Außer im NOTFALL, stellen Sie niemals während des Betriebs den Haupt- oder den Nebentrennschalter der Innengeräte aus. Dies führt zu einer Fehlfunktion des Kompressors und zu Wasseraustritt. Zuerst halten Sie das Innengerät an, indem Sie die Steuerungseinheit, den Wandler oder das externe Eingabegerät verwenden und dann unterbrechen Sie die Stromversorgung (ggf. mit dem Trennschalter). Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät durch die Steuerungseinheit, Wandler oder das externe Eingabegerät betreiben.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, darf es nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden, da hierfür Spezialwerkzeuge und besondere Kabel benötigt werden.
- Wenn Kältemittel ausläuft, löschen Sie alle Flammen, lüften Sie den Raum und setzen Sie sich mit dem autorisierten Fachpersonal in Verbindung.

#### **VORSICHT**

- Achten Sie darauf, dass Tiere oder Pflanzen nicht direkt dem Luftstrom ausgesetzt sind.
- Luftstrom nicht auf offene Feuerstellen oder Heizgeräte richten.
- Blockieren oder decken Sie nicht den Einlassanschluss und Auslassanschluss ab.
- Steigen Sie nicht auf die Klimaanlage und stellen Sie nichts darauf.
- Keine Wasserbehälter, Blumenvasen o.ä. auf die Klimaanlage stellen.
- Keine Gegenstände an das Innengerät hängen.
- Stellen Sie nichts unter das Innengerät, dass nicht nass werden sollte.
- Stellen Sie immer die Hauptsicherung aus, wenn Sie die Klimaanlage oder den Luftfilter reinigen.
- Gießen Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen direkt auf das Gerät und waschen Sie das Gerät nicht damit ab.
- Setzen Sie die Klimaanlage keiner direkten Einwirkung von Wasser aus.
- Betätigen Sie die Klimaanlage nicht mit feuchten Händen.
- Installationsunterbau der Klimaanlage auf Beschädigung überprüfen.
- Nur mit installierten Luftfiltern betreiben.
- Trinken Sie nicht das abgelassene Wasser der Klimaanlage.
- Drücken Sie nicht fest auf die Lamellen des Radiators.
- In der Nähe der Klimaanlage keine brennbaren Gase verwenden.

- Berühren Sie während des Betriebs nicht die Leitungen.
- Stellen Sie sicher, dass zwischen elektronischen Geräten und Innen- oder Außengeräten mindestens 1 m Abstand besteht.
- Dieses Gerät darf nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### **Hinweis:**

Es kann sein, dass es beim Umschalten des Betriebsmodus im Wärmerückgewinnungssystem einige Zeit dauert, bis er Betriebsbereit ist. Bitte beachten Sie, dass dies kein Fehler ist.

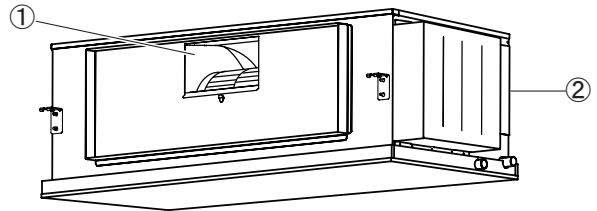
### VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION

#### **VORSICHT**

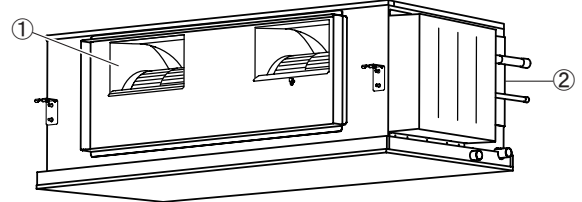
- Versuchen Sie nicht, diese Klimaanlage selbst zu installieren.
- Die Teile dieses Gerätes sind nicht für die Wartung durch den Benutzer vorgesehen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an autorisiertes Fachpersonal.
- Wenn Sie das Gerät an einem anderen Ort aufstellen möchten, wenden Sie sich bitte für die Trennung der Anschlüsse und die erneute Installation an autorisiertes Fachpersonal.
- Das Gerät muss geerdet werden (Masse).
- Achten Sie darauf, dass die Entwässerungsarbeiten für den Ablass richtig implementiert werden.
- Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage in der Nähe von Feuerstellen oder anderen Heizapparaten.
- Halten Sie Kleinkinder bei der Installation von Innen- und Außengerät fern.

## BEZEICHNUNG DER TEILE

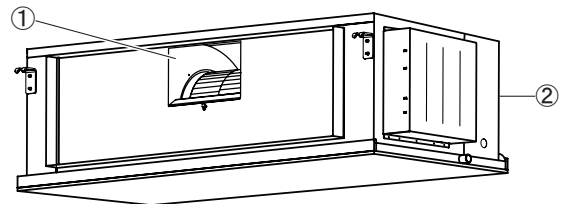
### ARXH054



### ARXH072



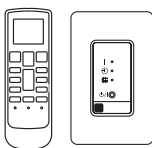
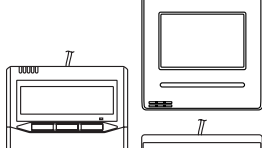
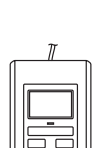
### ARXH096



① Ausgangs-Port

② Eingangs-Port

### Steuerungsgerät (optional)

<p>Kabellose Fernbedienung</p> 	<p>Kabelgebundene Fernbedienung</p> 	<p>Einfache Fernbedienung</p> 
<p>Achten Sie darauf, dies nach dem Anschluss der Empfängereinheit zu verwenden.</p>		

Näheres zur Bedienung erfahren Sie in der Bedienungsanleitung jedes Geräts.

# BETRIEB MANUAL AUTO

Verwenden Sie den MANUAL AUTO-Betrieb, wenn die Fernbedienungseinheit verloren geht oder anderweitig nicht verfügbar ist.

\*Nur darauf beschränkt, wenn die Empfängereinheit angeschlossen wurde.



Drücken Sie nicht mit nassen Händen oder spitzen Objekten auf die Taste MANUAL AUTO (MANUELLE AUTO), sonst kann es zu einem elektrischen Schlag oder zu Fehlfunktionen kommen.

## Betrieb starten

### Drücken Sie die Taste MANUAL AUTO (MANUELLE AUTO) auf dem Bedienungsfeld.

Der Betrieb kann mit der folgenden Einstellung eingestellt werden.

Betriebsmodus	AUTO: Wenn der Auto-Modus nicht ausgewählt werden kann, funktioniert es im gleichen Modus wie das andere Innengerät im gleichen System. (Wenn das andere Innengerät im gleichen System nicht funktioniert, kühlt die Klimaanlage.)
Gebläsegeschwindigkeit	AUTO
Temperatureinstellung	23 °C

## Betrieb anhalten

### Drücken Sie die Taste MANUAL AUTO (MANUELLE AUTO) auf dem Bedienungsfeld.

## TIPPS ZUM BETRIEB

### Betrieb und Leistung

#### Über den Prioritätsstatus und den Bereitschaftsstatus

- Es können mehrere Innengeräte innerhalb des gleichen Systems verbunden werden. Je nach System, ist die Auswahl der Betriebsmodi begrenzt.

#### Kühlen Prioritätsstatus:

Wenn die Innengeräte innerhalb des gleichen Systems im Kühl- oder Trocknungsmodus betrieben werden, kann nicht gleichzeitig Heizen ausgewählt werden.

#### Heizen Prioritätsstatus:

Wenn die Innengeräte innerhalb des gleichen Systems im Heizmodus betrieben werden, kann nicht gleichzeitig Kühlen oder Trocknen ausgewählt werden.

#### Bereitschaftsstatus:

Der Bereitschaftsstatus aktiviert sich, wenn 2 oder mehr Innengeräte gleichzeitig in unterschiedlichen Modi starten. Alle Innengeräte die nicht im Prioritätsstatus sind, warten im Bereitschaftsstatus, bis sich der Prioritätsmodus ändert (Betrieb startet sobald die Priorität umgeschaltet wird).

Nun leuchtet die OPERATION Anzeigelampe (grün) auf und die TIMER Anzeigelampe (orange) blinkt. (Nur darauf beschränkt, wenn die Empfängereinheit angeschlossen wurde)

#### Niedrige Umgebungskühlung

- Wenn die Außentemperatur abfällt, kann es vorkommen, dass die äußeren Ventilatoren auf Low Speed (langsam) umschalten, oder es kann sein, dass einer der Ventilatoren zwischendurch stoppt.

#### Heizleistung

- Der Heizmodus arbeitet nach dem Wärmepumpenprinzip, wobei Wärme der Außenluft aufgenommen werden und diese Wärme in den Innenraum übertragen wird. Daher sinkt die Betriebsleistung, wenn die Außentemperatur abfällt. Wenn Sie das Gefühl haben, dass eine unzureichende Heizleistung produziert wird, empfehlen wir, die Klimaanlage zusammen mit einem anderen Gerät zum Heizen zu verwenden.
- Der Heizmodus heizt Ihren Raum auf, indem Luft durch den gesamten Raum bewegt wird, sodass nach Starten der Klimaanlage etwas Zeit erforderlich ist, bevor der Raum geheizt wird.

### Mikrocomputergesteuertes automatisches Entfrosten

- Wenn die Betriebsart Heizen bei niedriger Außenlufttemperatur und hoher Feuchtigkeit benutzt wird, kann sich Frost an der Außenanlage bilden und die Leistung beeinträchtigen. Um diese Art von Leistungsabfall zu verhindern, ist diese Anlage mit einer mikrocomputergesteuerten automatischen Entfrosthfunktion ausgestattet. Wenn sich Frost bildet, wird die Klimaanlage vorübergehend gestoppt und der Entfrosthkreis läuft kurz (etwa 4 bis 15 Minuten). Während des automatischen Entfrosterbetriebs blinkt die OPERATION Anzeigelampe (grün) (Nur darauf beschränkt, wenn die Empfängereinheit angeschlossen wurde).

### Ölrückführungsbetrieb

- In gewissen Abständen wird die Ölrückführung ausgeführt, um das Kompressoröl zum Außengerät zurückzuleiten. Während der Ölrückführung blinkt die OPERATION Anzeigelampe (grün) (etwa 10 Minuten) (Nur darauf beschränkt, wenn die Empfängereinheit angeschlossen wurde).

### Temperatur und Feuchtigkeitsbereich

- Die Temperatur und die Feuchtigkeit, die für den Betrieb dieses Produkts nötig sind, werden in der folgenden Tabelle gezeigt.

	Kühlbetrieb	Heizbetrieb
Innengeräteinlass Lufttemperatur	18 bis 43 °C DB 32 °C WB oder weniger	-7 bis 21 °C DB
Innengeräteinlass Luftfeuchtigkeit	90% oder weniger	---

- Wenn die Klimaanlage unter höheren Temperaturbedingungen betrieben wird als die aufgelisteten, kann es sein, dass sich der eingebaute Schutzkreislauf einschaltet, um einen Schaden am internen Stromkreislauf zu verhindern. Es kann sein, dass auch während des Kühlmodusi, wenn das Gerät bei niedrigeren Temperaturen betrieben wird als die oben aufgelisteten, der Wärmeaustauscher einfriert, was zu Wasseraustritt und anderen Schäden führen kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit unter sehr feuchten Bedingungen betrieben wird, kann sich Kondenswasser auf der Oberfläche des Innengeräts bilden und auf den Boden oder auf andere Objekte, die darunter stehen, tropfen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere Zwecke als zum Kühlen, Heizen, Entfeuchten und für die Luftzirkulation von Räumen in normalen Wohnungen.

## REINIGUNG UND PFLEGE



- Bevor Sie das Gerät reinigen, achten Sie darauf, es anzuhalten und die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Wenn Sie es reinigen, sollten Sie nicht auf einem instabilen Untergrund stehen.
- Achten Sie beim Ausbau oder Austausch der Luftfilter darauf, dass Sie den Wärmetauscher nicht berühren, da es andernfalls zu Verletzungen kommen kann.
- Reinigen Sie das Innere des Geräts nicht selbst. Im das Innere zu reinigen, wenden Sie sich immer an autorisiertes Fachpersonal.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätegehäuses kein Wasser, das heißer als 40 °C ist, starke Scheuermittel oder flüchtige Mittel wie Benzin oder Lösemittel.
- Wenn sich Schmutz am Luftfilter ansammelt, ist der Luftstrom reduziert und die Betriebseffizienz sinkt und der Geräuschpegel steigt. In Zeiten normaler Verwendung sollten die Luftfilter regelmäßig gereinigt werden.

### Reinigung des Luftfilters

#### Reinigung

Reinigung des Luftfilters

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger oder durch Waschen. Nach dem Waschen, lassen Sie ihn gründlich an einem schattigen Ort trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

### Wenn das gerät längere Zeit nicht benutzt wird

Lassen Sie den Trennschalter mindestens 12 Stunden eingeschaltet, bevor Sie den Betrieb starten, wenn das Gerät wieder verwendet werden soll.

# FEHLERBEHEBUNG

## Die folgenden Umstände sind keine Ausfälle oder Fehlfunktionen.

### Betrieb erst nach Verzögerung:

- Wenn der Betrieb des Geräts gestoppt und dann sofort wieder gestartet wird, arbeitet der Kompressor etwa 3 Minuten lang nicht, um ein Durchbrennen der Sicherungen zu verhindern.
- Wenn die Hauptsicherung aus- und wieder eingeschaltet wird, ist der Schutzkreis etwa 3 Minuten lang aktiv, um den Gerätebetrieb während dieser Zeit zu verhindern.

### Der Luftstrom ist schwach oder stoppt:

- Wenn der Heizbetrieb aufgenommen wird, kann es sein, dass der Ventilator des Innengeräts vorübergehend stoppt, damit sich die Innenteile erwärmen können.
- Wenn im Heizbetrieb die Raumtemperatur über die Thermostateinstellung steigt, stoppt das Außengerät und das Gebläse des Innengeräts stoppt. Wenn Sie den Raum weiter aufheizen möchten, stellen Sie das Thermostat auf einen höheren Wert ein.
- Während der Ölrückführung kann es sein, dass der Luftstrom etwa 10 Minuten unterbrochen wird. (Siehe Seite 2)
- Während des Heizbetriebs stoppt das Gerät vorübergehend (zwischen 4 und 15 Minuten), während das Gerät im automatischen Entfrostermodus läuft. (Siehe Seite 2)
- Im AUTO Überwachungsbetrieb läuft das Gebläse bei geringer Geschwindigkeit.
- Wenn die Einlass-Lufttemperatur  $-7\text{ °C}$  oder weniger erreicht, stoppt der Lüftungsbetrieb, um das Gerät zu schützen.

### Blinkende Lampen:

#### (Nur darauf beschränkt, wenn die Empfängereinheit angeschlossen wurde)

- Die OPERATION Anzeigelampe (grün) blinkt:  
Eine Ölrückführung wird ausgeführt. (Siehe Seite 2)
- Die OPERATION Anzeigelampe (grün) blinkt:  
Ein automatischer Entfrosterbetrieb wird ausgeführt. (Siehe Seite 2)
- Die OPERATION Anzeigelampe (grün) und die TIMER Anzeigelampe (orange) blinken abwechselnd:  
Es wurde nach einem Stromausfall wieder hergestellt.
- Die OPERATION Anzeigelampe (grün) und die TIMER Anzeigelampe (orange) blinken gleichzeitig:  
Es arbeitet im Versuchsbetriebsmodus. Fragen Sie einen Manager, da eventuell eine Wartung durchgeführt wird.
- Nun leuchtet die OPERATION Anzeigelampe (grün), und die TIMER Anzeigelampe (orange) blinkt:  
Dies ist der Bereitschaftsstatus. (Siehe Seite 2)

### Geräusche treten auf:

- Bei den folgenden Bedingungen gibt es Geräusche von Wasser, das aus dem Innengerät herausfließt und das Betriebsgeräusch wird laut. Dies sind Geräusche des fließenden Kältemittels.  
Wenn der Betrieb beginnt  
Wenn der Ölwiederherstellungsbetrieb beendet wird  
Wenn der automatische Entfrosterbetrieb beendet wird
- Im Betrieb kann ein leichtes Quietschen zu hören sein. Dieses wird durch geringfügiges Ausdehnen und Zusammenziehen der Abdeckung aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
- Im Heizbetrieb kann gelegentlich ein Zischen zu hören sein. Dieses Geräusch wird durch das automatische Entfrosten erzeugt. (Siehe Seite 2)

### Gerüche:

- Das Innengerät kann Gerüche abgeben. Diese Gerüche werden durch Raumgerüche (Möbel, Tabak usw.) verursacht, die von der Klimaanlage angesaugt wurden.

### Es steigt Dampf aus dem Innengerät:

- Im Kühlbetrieb kann das Innengerät einen dünnen Nebel abgeben. Dieser wird durch plötzliche Abkühlung der Raumluft durch die kühle Luft, die die Klimaanlage abgibt, erzeugt, wobei es zu Kondensation und Nebelbildung kommt.

### Es steigt Dampf aus dem Innengerät:

- Im Heizbetrieb kann der Gerätelüfter stoppen und Dampf vom Gerät aufsteigen. Dies wird durch das automatische Entfrosten verursacht. (Siehe Seite 2)

### Wasser tritt am Außengerät aus:

- Im Heizbetrieb kann am Außengerät Wasser austreten, das durch das automatische Entfrosten verursacht wird.

## Die folgenden Umstände sind nicht unbedingt Ausfälle, also prüfen Sie erneut.

### Gar kein Betrieb:

- Gab es einen Stromausfall?
- Ist eine Sicherung durchgebrannt oder wurde ein Leitungsschutzschalter ausgelöst?
- Ist der Hauptnetzschalter auf OFF (AUS) gestellt?
- Versuchen Sie einen anderen Betrieb auszuführen als vom Prioritätsstatus? (Siehe Seite 2)
- Ist es der Bereitschaftsstatus? (Siehe Seite 2)

### Der Betriebsmodus kann geändert werden:

- Versuchen Sie in einen anderen Betrieb zu wechseln als den Prioritätsbedingungen? (Siehe Seite 2)

### Schlechte Leistung bei Kühlung (oder Heizung):

- Haben Sie die Raumtemperatureinstellungen (Thermostat) korrekt gewählt?
- Ist der Luftfilter verschmutzt? (Siehe Seite 2)
- Sind das Einlass- oder der Auslassanschluss der Klimaanlage blockiert?
- Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
- Bei Kühlbetrieb: Gelangt heller Sonnenschein durch ein Fenster herein? (Schließen Sie die Vorhänge.)
- Bei Kühlbetrieb: Befinden Sie Heizgeräte und Computer im Raum oder sind zu viele Menschen im Raum?
- Ist die Lüftergeschwindigkeit zu niedrig?

### Stellen Sie die Temperatur niedriger ein als die Raumtemperatur ist und verwenden Sie es:

- Temperatur sinkt nicht zufriedenstellend.  
Je nach Bedingungen im Raum sinkt die Temperatur möglicherweise nicht.  
(Bei hoher Luftfeuchtigkeit oder hoher Raumtemperatur.) (Siehe Seite 2)

## In den folgenden Situationen stoppen Sie den Betrieb augenblicklich und setzen Sie sich mit dem autorisierten Fachpersonal in Verbindung.

- Das Problem kann nicht gelöst werden, selbst wenn die Fehlerbehebungsprüfungen ausgeführt wurden.
- Die FILTER-Anzeigeleuchte (rot) blinkt sehr schnell (Wenn die Empfängereinheit angeschlossen ist).
- Die verkabelte Fernbedienung oder die einfache Fernbedienung zeigt Er an (wenn angeschlossen).
- Es riecht verbrannt.
- Einzelheiten zum Markieren der blinkenden Lampen finden Sie in der Anleitung des „IR-Empfängers“ oder der „Kabelgebundenen Fernbedienung“.



# SPEZIFIKATIONEN

MODELL	ARXH054 GTAH	ARXH072 GTAH	ARXH096 GTAH
STROMQUELLE	230 V ~ 50 Hz		
VERFÜGBARER SPANNUNGSBEREICH	198 bis 264 V		
KÜHLKAPA- ZITÄT [kW]	14,0	22,4	28,0
HEIZKAPA- ZITÄT [kW]	8,9	13,9	17,4
LUFT- FLUSSRATE [m³/h]	1.080	1.680	2.100
SCHALL- DRUCKPEGEL dB [A]	42	44	47
MAßE & GEWICHT			
HÖHE [mm]	425		450
BREITE [mm]	1.367		1.583
TIEFE [mm]	572		700
GEWICHT [kg]	48	55	71

- Akustische Geräuschinformation :  
Der maximale Schalldruckpegel ist geringer als 70 dB (A) für sowohl das Innen- als auch das Außengerät. Gemäß IEC 704-1 und ISO 3744.
- Standard statischer Druck :  
ARXH054: 185 Pa, ARXH072: 200 Pa, ARXH096: 200 Pa

## MODE D'EMPLOI

RÉFÉRENCE 9373384137



Appareil intérieur à système VRF (Unité d'air extérieure)

## SOMMAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	1
NOMENCLATURE DES COMPOSANTS .....	1
FONCTIONNEMENT MANUEL AUTOMATIQUE .....	2
CONSEILS DE FONCTIONNEMENT .....	2
NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	2
DÉPANNAGE .....	3
SPÉCIFICATIONS.....	4

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ces « PRÉCAUTIONS » et respecter les conditions d'utilisation.
- Les instructions de cette partie ont toutes trait à la sécurité ; veuillez à respecter les conditions d'utilisation.
- Dans ces instructions, les mentions « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION » ont les significations suivantes :

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole signale toute procédure qui, si elle est exécutée de manière incorrecte, peut provoquer de graves blessures, voire la mort de l'utilisateur.
 <b>ATTENTION</b>	Ce marquage indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

### PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

#### AVERTISSEMENT

- N'exposez personne au flux direct du climatiseur pour une longue durée.
- N'introduisez pas vos doigts ou des objets dans l'orifice de sortie ou la grille d'admission.
- Sauf en cas d'URGENCE, ne coupez jamais le conducteur principal ni le disjoncteur des appareils intérieurs pendant le fonctionnement. Cela provoquerait une panne du compresseur ainsi qu'une fuite d'eau. En premier lieu, arrêtez l'appareil intérieur à l'aide de la télécommande, du convertisseur ou d'un dispositif d'entrée extérieur, puis coupez le disjoncteur. Assurez-vous de passer par la télécommande, le convertisseur ou un dispositif d'entrée extérieur.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par un technicien de service agréé car des outils spéciaux et un cordon spécifique sont nécessaires.
- Si des fuites de réfrigérant se produisent, éteignez les flammes, ventilez la pièce et contactez un technicien de service agréé.

#### ATTENTION

- Ne placez pas d'animaux ou de plantes sur la trajectoire du flux d'air.
- N'orientez pas le flux d'air vers des feux ouverts ou des appareils de chauffage.
- N'obstruez et ne couvrez ni la grille d'admission ni l'orifice de sortie.
- Ne montez pas sur le climatiseur. Ne placez pas d'objets dessus.
- Ne posez pas de vases de fleurs ou de récipients d'eau au-dessus des climatiseurs.
- Ne suspendez pas d'objets à l'appareil intérieur.
- Ne pas placer en dessous de l'appareil intérieur un objet craignant l'humidité.
- Toujours couper le disjoncteur lors du nettoyage du climatiseur ou du filtre à air.
- Ne versez pas d'eau ou de solvant de nettoyage directement sur l'unité, et n'en utilisez pas pour laver l'unité.
- N'exposez pas le climatiseur directement à l'eau.
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur avec les mains mouillées.
- Vérifiez l'état du socle d'installation pour voir s'il n'est pas endommagé.
- Ne faites fonctionner le climatiseur que lorsque les filtres à air sont installés.
- Ne buvez pas l'eau de vidange du climatiseur.
- N'exercez pas de forte pression sur les ailettes du radiateur.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité du climatiseur.

- Ne touchez pas à la tuyauterie durant le fonctionnement.
- Vérifiez qu'aucun équipement électronique ne se trouve à moins de 1 m des appareils intérieur ou extérieur.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou guidées quant à l'utilisation du dispositif par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

#### Remarque :

commuter le mode de fonctionnement du système de récupération de chaleur peut requérir un peu de temps pour préparer l'opération. Veuillez noter qu'il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

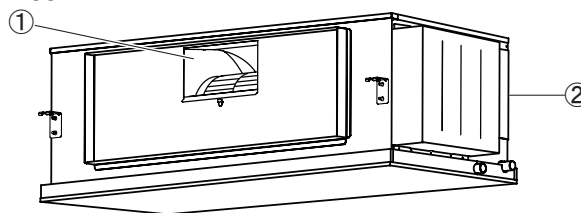
### PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

#### ATTENTION

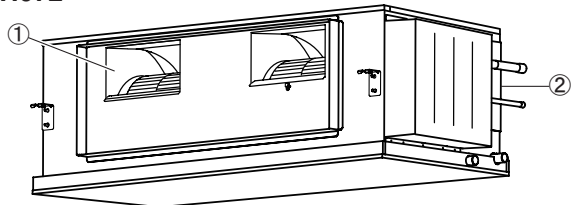
- N'essayez pas d'installer ce climatiseur vous-même.
- Cet appareil ne contient aucune pièce dont l'entretien est à charge de l'utilisateur. Pour les réparations, adressez-vous toujours à un technicien de service agréé.
- En cas de déménagement, faites appel à un technicien de service agréé pour débrancher et installer l'appareil.
- L'appareil doit être relié à la masse.
- Assurez-vous que le travail de drainage est appliqué correctement pour la vidange.
- Évitez d'installer le climatiseur à proximité d'un feu ouvert ou d'autres appareils de chauffage.
- Installez les appareils intérieur et extérieur hors de portée des enfants.

## NOMENCLATURE DES COMPOSANTS

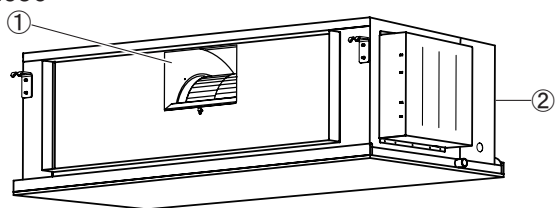
### ARXH054



### ARXH072



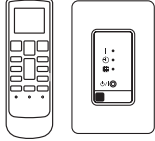
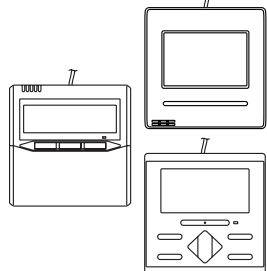

### ARXH096



① Orifice de sortie

② Orifice d'entrée

### Appareil de commande (en option)

Télécommande sans fil	Télécommande filaire	Télécommande simple
		
Assurez-vous de l'utiliser après branchement du récepteur.		

Pour plus d'informations sur les modes de fonctionnement, veuillez consulter le manuel d'utilisation de chaque appareil.

# FONCTIONNEMENT MANUEL AUTOMATIQUE

Si vous avez perdu la télécommande ou que pour une raison quelconque elle n'est pas disponible, servez-vous de la fonction MANUAL AUTO (Manuel-automatique).

\* Seulement si le récepteur est branché.

## ATTENTION

Ne pressez pas le bouton MANUEL AUTO (MANUEL-AUTOMATIQUE) avec des mains mouillées ou des objets pointus, ceci risque de produire un choc électrique ou un dysfonctionnement.

### Lancement du fonctionnement

Pressez la touche **MANUAL AUTO (MANUEL-AUTOMATIQUE)** sur le panneau des commandes de fonctionnement.

Il est possible de configurer le fonctionnement avec les paramètres suivants.

Mode de fonctionnement	AUTO : Lorsque le mode Auto ne peut pas être sélectionné, le mode de fonctionnement sera identique à celui de l'appareil intérieur dans le même système. (Si l'appareil intérieur dans le même système ne fonctionne pas, le climatiseur fonctionnera en mode refroidissement.)
Vitesse du ventilateur	AUTO
Configuration de la température	23 °C

### Arrêt du fonctionnement

Pressez la touche **MANUAL AUTO (MANUEL-AUTOMATIQUE)** sur le panneau des commandes de fonctionnement.

## CONSEILS DE FONCTIONNEMENT

### Fonctionnement et performances

#### À propos de l'état prioritaire et de l'état de veille

- De multiples appareils intérieurs peuvent être connectés au même système. Selon le système, le choix du mode de fonctionnement est limité.

#### État de priorité au refroidissement :

Lorsque les autres appareils intérieurs au sein du même système fonctionnent en mode refroidissement ou déshumidification, le mode chauffage ne peut pas être sélectionné simultanément.

#### État de priorité au chauffage :

Lorsque les autres appareils intérieurs au sein du même système fonctionnent en mode chauffage, les modes refroidissement et déshumidification ne peuvent pas être sélectionnés simultanément.

#### État veille :

L'état veille s'active lorsque plusieurs appareils intérieurs démarrent simultanément dans des modes différents. Tout appareil intérieur qui n'est pas en mode prioritaire restera en état de veille jusqu'à ce que le mode prioritaire change (le fonctionnement démarre dès le changement de priorité).

À cet instant, le voyant d'indicateur FONCTIONNEMENT (vert) s'allume et l'indicateur MINUTERIE (orange) clignote. (seulement si le récepteur est branché)

### Faible refroidissement ambiant

- Lorsque la température extérieure chute, le ventilateur de l'appareil extérieur peut commuter en faible vitesse, ou un des ventilateurs peut s'arrêter par intermittence.

### Performances de chauffage

- Ce climatiseur fonctionne selon le principe de la pompe à chaleur. Il absorbe la chaleur de l'air extérieur et transfère cette chaleur à l'intérieur. Les performances de l'appareil sont donc moindres lorsque la température de l'air extérieur chute. Si vous sentez que les performances de chauffage sont insuffisantes, nous vous recommandons d'utiliser le climatiseur conjointement avec un autre type d'appareil de chauffage.
- Les climatiseurs à pompe à chaleur chauffent l'ensemble de la pièce en recirculant l'air dans la pièce. Un certain temps peut donc s'écouler après la mise en marche du climatiseur avant que la pièce ne soit chauffée.

### Dégivrage automatique commandé par micro-ordinateur

- Lorsque vous utilisez le mode Chauffage dans des conditions de température extérieure basse et de forte humidité, du givre peut se former sur l'appareil extérieur, réduisant ses performances. Pour éviter cette situation, ce climatiseur est équipé d'une fonction de dégivrage automatique commandé par micro-ordinateur. En cas de formation de givre, le climatiseur s'arrête temporairement et le circuit de dégivrage se met brièvement en marche (pendant environ 4 à 15 minutes). En mode de Dégivrage automatique, l'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT, vert) clignote (seulement si le récepteur est branché).

### Opération de récupération de l'huile

- Périodiquement, le mode de récupération de l'huile permet de renvoyer l'huile du compresseur vers l'appareil extérieur. En mode de récupération de l'huile, l'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT, vert) clignote (durant environ 10 minutes, seulement si le récepteur est branché).

### Plage de température et d'humidité

- La température et l'humidité requises pour le fonctionnement de ce produit sont indiquées dans le tableau suivant.

	Mode Refroidissement	Mode Chauffage
Température de l'air d'admission de l'appareil intérieur	18 à 43 °C DB 32 °C WB ou moins	-7 à 21 °C DB
Humidité de l'air d'admission de l'appareil intérieur	90% ou moins	---

- Si le climatiseur est utilisé à des températures plus élevées qu'indiquées, le circuit de protection incorporé peut fonctionner pour éviter d'endommager le circuit interne. En outre, en mode Refroidissement, si l'appareil est utilisé à des températures plus basses que listées ci-dessus, l'échangeur thermique risque de geler, ce qui occasionnera une fuite d'eau ou d'autres dommages.
- Si l'appareil est utilisé durant de longues périodes par une forte humidité, de la condensation peut se former à la surface de l'appareil intérieur, et s'écouler sur d'autres objets en dessous.
- Ne pas utiliser cet appareil à des fins autres que le Refroidissement, le Chauffage, la Déshumidification et la circulation de l'air dans des pièces de logement ordinaires.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### ATTENTION

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous d'arrêter l'appareil et de débrancher l'alimentation.
- Lors du nettoyage, ne vous tenez pas sur une plateforme instable.
- En déposant et en remplaçant les filtres à air, veillez à ne pas toucher l'échangeur thermique car vous pourriez vous blesser.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil vous-même. Pour nettoyer l'intérieur, contactez toujours un technicien de service agréé.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil, n'utilisez pas d'eau à plus de 40 °C, de détergents corrosifs ou d'agents volatils tels que du benzène ou un diluant.
- Si vous laissez la saleté s'accumuler sur le filtre à air, le flux d'air diminuera, atténuant son efficacité et augmentant le bruit. En périodes d'utilisation normale, les filtres à air doivent être nettoyés régulièrement.

### Nettoyage du filtre à air

#### Nettoyage

Nettoyage du filtre à air

Dépoussiérez l'appareil à l'aide d'un aspirateur ou par lavage. Après nettoyage du filtre, laissez-le sécher entièrement dans un endroit ombragé avant de le réinstaller.

### En cas de non-utilisation durant une période prolongée

Laissez le disjoncteur en position marche au moins 12 heures avant de démarrer le fonctionnement s'il doit être à nouveau utilisé.

# DÉPANNAGE

## Les états suivants ne constituent pas des pannes ni des dysfonctionnements.

### Ne fonctionne pas immédiatement :

- En cas d'arrêt et de redémarrage immédiat de l'unité intérieure, le compresseur ne fonctionne pas pendant 3 minutes environ afin d'éviter que les fusibles ne sautent.
- Chaque fois que le disjoncteur est éteint, puis rallumé, le circuit de protection fonctionne pendant 3 minutes environ, empêchant l'appareil de fonctionner pendant ce laps de temps.

### Le flux d'air est faible ou s'arrête :

- Lors de la mise en marche du chauffage, la vitesse du ventilateur est temporairement très faible. Les composants internes ont ainsi le temps de chauffer.
- En mode Chauffage, si la température de la pièce s'élève au-dessus du réglage du thermostat, l'appareil extérieur s'arrête et le ventilateur de l'appareil intérieur s'arrête. Pour réchauffer encore la pièce, réglez le thermostat sur une valeur supérieure.
- Durant la récupération de l'huile, le flux d'air peut s'interrompre durant environ 10 minutes. (voir page 2)
- En mode Chauffage, l'appareil cesse temporairement de fonctionner (entre 4 et 15 minutes) pendant le dégivrage automatique. (voir page 2)
- En mode de fonctionnement de contrôle AUTO, le ventilateur tourne à faible vitesse.
- Si la température de l'air d'admission descend à -7 °C ou plus bas, la ventilation s'arrête pour protéger l'appareil.

### Clignotement des indicateurs :

#### (seulement si le récepteur est branché)

- Le voyant de l'indicateur FONCTIONNEMENT (vert) clignote : Une opération de récupération d'huile est en cours. (voir page 2)
- Le voyant de l'indicateur FONCTIONNEMENT (vert) clignote : Une opération de dégivrage automatique est en cours. (voir page 2)
- Le voyant de l'indicateur FONCTIONNEMENT (vert) et de l'indicateur MINUTERIE (orange) clignent en alternance : Récupération après une coupure de courant.
- Le voyant de l'indicateur FONCTIONNEMENT (vert) et de l'indicateur MINUTERIE (orange) clignent simultanément : Fonctionnement en mode d'essai. Interroger un responsable car une maintenance est peut-être en cours.
- Le voyant d'indicateur FONCTIONNEMENT (vert) s'allume et l'indicateur MINUTERIE (orange) clignote : Il s'agit du mode veille. (voir page 2)

### Un bruit se fait entendre :

- Dans les conditions suivantes il existe des bruits d'eau s'écoulant de l'appareil intérieur et le bruit de fonctionnement devient fort. Il s'agit du bruit d'écoulement du réfrigérant.
  - Lorsque le fonctionnement démarre
  - Lorsque la récupération de l'huile s'achève
  - Lorsque le dégivrage automatique s'achève
- En marche, un léger bruit aigu peut être perceptible. Il est dû à une infime dilatation et contraction du panneau avant sous l'effet des variations de température.
- En mode Chauffage, un sifflement est parfois audible. Il est produit par le dégivrage automatique. (voir page 2)

### Odeurs :

- L'appareil intérieur peut dégager une odeur. Cette odeur provient des odeurs de la pièce (mobilier, tabac, etc.) qui ont été aspirées par le climatiseur.

### De la vapeur se dégage de l'appareil intérieur :

- En mode Refroidissement, une fine brume provenant de l'appareil intérieur peut être visible. Elle provient du refroidissement soudain de l'air ambiant par l'air frais émis par l'appareil intérieur, produisant condensation et brume.

### De la vapeur se dégage de l'appareil extérieur :

- En mode Chauffage, le ventilateur de l'appareil extérieur peut s'arrêter et l'unité peut dégager de la vapeur visible. Elle provient du dégivrage automatique. (voir page 2)

### L'appareil extérieur produit de l'eau :

- En mode Chauffage, il arrive que de l'eau s'écoule de l'appareil extérieur pendant le dégivrage automatique.

## Les conditions suivants ne sont pas nécessairement des pannes, aussi merci de contre-vérifier.

### Ne fonctionne pas du tout :

- Y a-t-il eu une panne de courant ?
- Un fusible a-t-il grillé ? Le disjoncteur a-t-il été coupé ?
- Le commutateur d'alimentation a-t-il été placé en position ARRÊT ?
- Tentez-vous d'engager une opération différente de l'état prioritaire ? (voir page 2)
- L'appareil est-il en état de veille ? (voir page 2)

### Impossible de changer le mode de fonctionnement :

- Tentez-vous de passer à une opération différente de l'état prioritaire ? (voir page 2)

### Mauvais fonctionnement du Refroidissement (ou du Chauffage) :

- Avez-vous réglé correctement les paramètres de température de la pièce (thermostat) ?
- Le filtre à air est-il sale ? (voir page 2)
- La grille d'admission ou l'orifice de sortie du climatiseur est-il obstrué ?
- Y a-t-il une fenêtre ou une porte ouverte ?
- En mode Refroidissement, est-ce que le soleil entre par une fenêtre ? (fermez les rideaux.)
- En mode Refroidissement, y a-t-il un appareil de chauffage et des ordinateurs dans la pièce, ou se trouve-t-il trop de personnes dans la pièce ?
- Le ventilateur est-il réglé sur basse vitesse ?

### Réglez sur une température plus basse que la température de la pièce et utilisez-la :

- La température descend difficilement. La température peut ne pas redescendre selon les conditions ambiantes. (Lorsque l'humidité ou la la température ambiantes sont élevées.) (voir page 2)

## Dans les cas suivants stoppez immédiatement le fonctionnement et contactez un technicien de service agréé.

- Le problème persiste même après avoir effectué les vérifications de dépannage.
- L'indicateur FILTRE (rouge) clignote très rapidement (lorsque le récepteur est branché).
- La télécommande filaire ou la télécommande simple indiquent Er (si connectée).
- Odeur de brûler.
- Reportez-vous au manuel de « l'unité réceptrice IR » ou de la « télécommande filaire » pour les détails sur le marquage des CODES D'ERREUR.

# SPÉCIFICATIONS

MODÈLE	ARXH054 GTAH	ARXH072 GTAH	ARXH096 GTAH
ALIMENTATION	230 V ~ 50 Hz		
PLAGE DE TENSION DISPONIBLE	198 à 264 V		
CAPACITÉ DE REFROI- DISSEMENT [kW]	14,0	22,4	28,0
CAPACITÉ DE CHAUF- FAGE [kW]	8,9	13,9	17,4
DEBIT D'AIR [m³/h]	1 080	1 680	2 100
NIVEAU DE PRESSION SONORE dB [A]	42	44	47
DIMENSIONS & POIDS			
HAUTEUR [mm]	425		450
LARGEUR [mm]	1 367		1 583
PROFON- DEUR [mm]	572		700
POIDS [kg]	48	55	71

- Informations relatives au bruit acoustique :  
le niveau de pression sonore est inférieur à 70 dB (A) tant pour l'appareil intérieur que l'appareil extérieur. Conformément aux normes CEI 704-1 et ISO 3744.
- Pression statique standard :  
ARXH054: 185 Pa, ARXH072: 200 Pa, ARXH096: 200 Pa

# MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

N.º DE PIEZA 9373384137



Unidad interior del sistema VRF (Unidad de aire exterior)

## CONTENIDO

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	1
NOMBRE DE LAS PIEZAS .....	1
FUNCIONAMIENTO MANUAL AUTO.....	2
CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO .....	2
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	2
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	3
ESPECIFICACIONES .....	4

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el equipo, lea atentamente estas "PRECAUCIONES" y utilice el equipo de forma correcta.
- Las indicaciones de esta sección hacen referencia a la seguridad; asegúrese de mantener unas condiciones seguras de funcionamiento.
- En estas instrucciones, el significado de "ADVERTENCIA" y "ATENCIÓN" es el siguiente:

 <b>ADVERTENCIA</b>	Esta marca indica procedimientos que, de ser realizados incorrectamente, podrían ocasionar la muerte o heridas graves al usuario.
 <b>ATENCIÓN</b>	Esta marca indica procedimientos que, de ser realizados incorrectamente, podrían posiblemente ocasionar heridas personales al usuario o daño a la propiedad.

### PRECAUCIONES DE USO

#### ADVERTENCIA

- No se exponga al aire directo del acondicionador de aire durante periodos prolongados de tiempo.
- No introduzca los dedos ni objetos en el orificio de salida ni en las rejillas de entrada.
- Excepto en caso de EMERGENCIA, nunca desconecte el disyuntor principal ni el secundario de las unidades interiores durante el funcionamiento. Esto provocará un fallo del compresor y fugas de agua. En primer lugar, detenga la unidad interior accionando la unidad de control, el convertidor o el dispositivo de entrada externo y desconecte el disyuntor. Asegúrese de operar a través de la unidad de control, el convertidor o el dispositivo de entrada externo.
- Si el cable de alimentación de este dispositivo está dañado, sólo debería sustituirlo personal de mantenimiento autorizado, puesto que son necesarias herramientas especiales y un cable específico.
- Si ocurre una fuga de refrigerante, apague cualquier llama, ventile la sala y póngase en contacto con el personal de mantenimiento autorizado.

#### ATENCIÓN

- No coloque animales ni plantas bajo el flujo de aire directo.
- No dirija el aire a chimeneas ni a aparatos de calefacción.
- No bloquee o cubra los orificios de entrada o salida.
- No se suba al acondicionador de aire ni coloque objetos encima.
- No coloque floreros ni recipientes con agua sobre los acondicionadores de aire.
- No cuelgue ningún objeto en la unidad interior.
- No coloque objetos que no puedan mojarse bajo la unidad interior.
- Desconecte el disyuntor eléctrico siempre que limpie el acondicionador de aire o el filtro del aire.
- No vierta agua o disolvente para limpieza directamente sobre la unidad ni los utilice para limpiarla.
- No exponga el acondicionador de aire directamente al agua.
- No utilice el acondicionador de aire con las manos mojadas.
- Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.
- Utilícelo únicamente con los filtros de aire instalados.
- No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.
- No ejerza una presión excesiva en las aletas del radiador.
- No utilice gases inflamables cerca del acondicionador de aire.

- No toque las tuberías durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que los equipos electrónicos estén a una distancia mínima de 1 m de las unidades interiores o exteriores.
- No deben utilizar este aparato personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni personas que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños y asegúrese de que no juegan con el equipo.

#### Nota:

El cambio de modo operativo en el sistema de recuperación de calor puede exigir cierto tiempo de preparación para el funcionamiento. Tenga en cuenta que esto no supone un fallo.

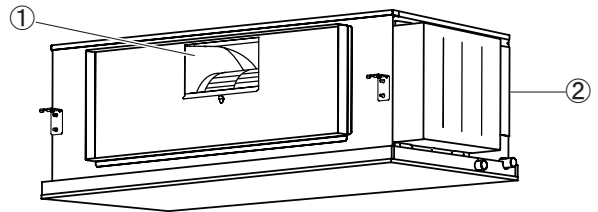
### PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

#### ATENCIÓN

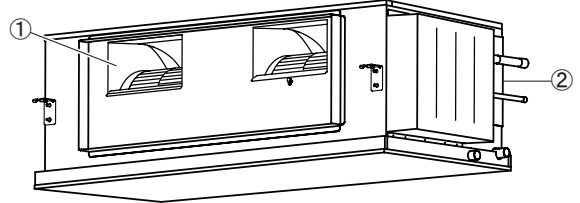
- No intente instalar este acondicionador de aire usted mismo.
- Esta unidad contiene piezas que no pueden ser reparadas por el usuario. Para las reparaciones, consulte siempre con personal de mantenimiento autorizado.
- Para desplazar la unidad, póngase en contacto con personal de mantenimiento autorizado para la desconexión e instalación de la unidad.
- La unidad debe conectarse a tierra (puesta a tierra).
- Asegúrese de que se realiza correctamente el trabajo de drenaje.
- Evite instalar el acondicionador de aire cerca de una chimenea u otro aparato de calefacción.
- Cuando instale las unidades interior y exterior, tome las precauciones necesarias para evitar que los niños puedan acceder a ellas.

## NOMBRE DE LAS PIEZAS

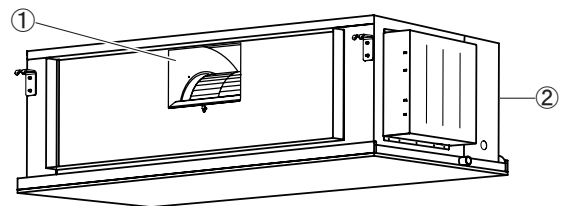
### ARXH054



### ARXH072



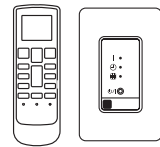
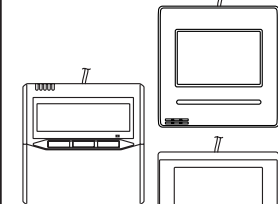
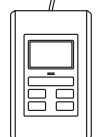
### ARXH096



① Orificio de salida

② Orificio de entrada

### Unidad de control (opcional)

<p>Controlador remoto inalámbrico</p>  <p>Asegúrese de utilizar tras conectar la unidad receptora.</p>	<p>Control remoto con cable</p> 	<p>Mando a distancia fácil de utilizar</p> 
--	---	--

Para conocer el método de funcionamiento, consulte, por favor, el Manual de funcionamiento de cada dispositivo.

# FUNCIONAMIENTO MANUAL AUTO

Si pierde el mando a distancia o éste no está disponible, utilice el funcionamiento MANUAL AUTO.

\*Sólo cuando la unidad receptora está conectada.

## ATENCIÓN

No pulse el botón MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO) con las manos mojadas u objetos afilados; podría sufrir una descarga eléctrica o provocar un fallo en el funcionamiento.

### Iniciar el funcionamiento

**Pulse el botón MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO) en el panel de control del funcionamiento.**

El funcionamiento puede ajustarse en el ajuste siguiente.

Modo de funcionamiento	AUTO: Cuando no es posible seleccionar el modo Auto, funcionará en el mismo modo que la otra unidad interior del mismo sistema. (Cuando la unidad interior del mismo sistema no esté funcionando, el acondicionador de aire funcionará en modo refrigeración.)
Velocidad de ventilador	AUTO
Temperatura de ajuste	23 °C

### Detener el funcionamiento

**Pulse el botón MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO) en el panel de control del funcionamiento.**

## CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

### Funcionamiento y Rendimiento

#### Acerca del estado prioritario y el estado en espera

- Es posible conectar diversas unidades interiores en el mismo sistema. Dependiendo del sistema, la elección del modo operativo se verá limitada.

#### Estado de prioridad de refrigeración:

Cuando el resto de unidades interiores de un sistema funcionan en modo refrigeración o secado, no es posible seleccionar el modo calefacción.

#### Estado de prioridad de calefacción:

Cuando el resto de unidades interiores de un sistema funcionan en modo calefacción, no es posible seleccionar el modo refrigeración o secado.

#### Estado de modo en espera:

El estado de modo en espera se activa cuando 2 o más unidades interiores arrancan en el mismo momento en modos distintos. Cualquier unidad interior que no esté en el modo prioritario entrará en modo de espera hasta que cambie el modo de prioridad (el funcionamiento se activa en el momento en que cambia la prioridad).

En este momento, el piloto indicador de FUNCIONAMIENTO (verde) se ilumina y el piloto indicador del TEMPORIZADOR (naranja) parpadea. (sólo cuando la unidad receptora está conectada.)

#### Enfriamiento en entorno frío

- Cuando la temperatura exterior desciende, los ventiladores de la unidad exterior pueden cambiar a velocidad baja, o uno de los ventiladores puede detenerse de forma intermitente.

#### Rendimiento de calefacción

- Este acondicionador de aire funciona según el principio de bomba de calor, absorbiendo el calor del aire exterior y transfiriéndolo a la unidad interior. Como resultado, el rendimiento se ve reducido a medida que baja la temperatura del aire exterior. Si considera que el rendimiento de la calefacción es insuficiente, le recomendamos que utilice este acondicionador de aire junto con otro tipo de aparato de calefacción.
- Los acondicionadores de aire con bomba de calor calientan la sala haciendo que el aire recircule por la misma, con lo cual se requiere cierto tiempo para que ésta se caliente, tras la puesta en marcha del acondicionador de aire.

### Descongelación automática controlada por microordenador

- Cuando se utilice el modo Calefacción en condiciones de temperatura exterior baja y el nivel de humedad sea elevado, puede formarse escarcha en la unidad exterior, provocando una disminución del rendimiento. Para evitar esta disminución del rendimiento, esta unidad está equipada con una función de descongelación automática controlada por un microordenador. Si se forma escarcha, el acondicionador de aire se detiene temporalmente, y se pone en funcionamiento el circuito de descongelación brevemente (entre 4 y 15 minutos). Durante la operación de descongelación automática, el piloto indicador de FUNCIONAMIENTO (verde) parpadeará (sólo cuando la unidad receptora está conectada).

### Operación de recuperación de aceite

- Periódicamente, se realiza la operación de recuperación de aceite para que el aceite del compresor regrese a la unidad exterior. Durante la operación de recuperación de aceite, el piloto indicador de FUNCIONAMIENTO (verde) parpadeará (durante, aproximadamente 10 minutos) (sólo cuando la unidad receptora está conectada).

### Rango de temperatura y humedad

- La temperatura y humedad necesarias para que hacer funcionar este producto se muestran en la tabla que figura a continuación.

	Modo Frío	Modo Calor
Temperatura del aire de entrada de la unidad interior	De 18 a 43 °C DB 32 °C WB o menos	De -7 a 21 °C DB
Humedad del aire de entrada de la unidad interior	90% o menos	---

- Si el acondicionador de aire se hace funcionar en condiciones de temperatura más elevada de las que figuran en la lista, el circuito de protección integrado podría ponerse en marcha para evitar que se dañe el circuito interno. Asimismo, durante el modo Frío, si la unidad se utiliza bajo unas condiciones de temperatura inferior a las que figuran en la lista, el intercambiador de calor podría congelarse, ocasionando una fuga de agua y otros daños.
- Si la unidad se utiliza durante periodos prolongados de tiempo bajo condiciones de humedad elevada, puede formarse condensación en la superficie de la unidad interior, que goteará sobre el suelo u otros objetos que estén situados bajo la misma.
- No utilice esta unidad para otro fin que el de refrigerar, calentar, deshumidificar y hacer circular el aire de las salas de un hogar.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### ATENCIÓN

- Antes de limpiar la unidad, apáguela y desconecte la alimentación eléctrica.
- No se sitúe sobre una base inestable para limpiar la unidad.
- Cuando retire o sustituya los filtros del aire, asegúrese de no tocar el intercambiador de calor, ya que podría sufrir lesiones personales.
- No limpie el interior de la unidad por su cuenta. Para hacerlo, consulte siempre con el personal de servicio autorizado.
- Cuando limpie la carcasa de la unidad, no use agua a una temperatura superior a los 40 °C ni detergentes abrasivos o agentes volátiles como benceno o disolventes.
- Si deja que el polvo se acumule en el filtro del aire, se reducirá el flujo de aire y la eficiencia y aumentará el ruido. En los períodos de uso normal, los filtros del aire se deben limpiar regularmente.

### Limpiar el Filtro de Aire

#### Limpeza

##### Limpiar el Filtro de Aire

Elimine el polvo con un aspirador o limpiando con agua. Tras lavar el filtro, asegúrese de secarlo por completo en un lugar sombreado, antes de instalarlo de nuevo.

### Cuando no se utilice durante un periodo prolongado de tiempo

Cuando se desee volver a utilizar la unidad de nuevo, deje el disyuntor conectado durante un mínimo de 12 horas antes de reiniciar el funcionamiento.

# RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## Las condiciones que figuran a continuación no son averías ni fallos de funcionamiento.

### No se pone en funcionamiento de inmediato:

- Si la unidad interior se detiene y se vuelve a poner en marcha de inmediato, el compresor no funcionará durante, aproximadamente, 3 minutos, para evitar que salten los fusibles.
- Siempre que se desconecta el disyuntor eléctrico y vuelve a conectarse, el circuito de protección funciona durante 3 minutos, para evitar el funcionamiento de la unidad durante ese periodo.

### El flujo de aire es débil o se detiene:

- Al iniciar la operación de calefacción, es posible que el ventilador de la unidad se detenga temporalmente, para permitir que las partes internas se calienten.
- Durante la operación de calefacción, si la temperatura de la sala supera el ajuste del termostato, la unidad exterior se detendrá y el ventilador de la unidad interior se detendrá. Si desea calentar más la sala, ajuste el termostato a una temperatura superior.
- Durante la operación de recuperación de aceite, el flujo de aire puede detenerse durante, aproximadamente, 10 minutos. (Ver página 2)
- Durante el funcionamiento de la calefacción, la unidad dejará de funcionar temporalmente (entre 4 y 15 minutos) mientras funciona el modo de descongelación automática. (Ver página 2)
- En el modo de funcionamiento de supervisión AUTO, el ventilador funcionará a baja velocidad.
- Si la temperatura del aire de admisión alcanza los -7 °C o una temperatura inferior, la ventilación se detiene para proteger la unidad.

### Parpadeo de los pilotos indicadores:

#### (Sólo cuando la unidad receptora está conectada.)

- El piloto indicador de FUNCIONAMIENTO (verde) parpadea:  
Se está realizando la operación de recuperación de aceite. (Ver página 2)
- El piloto indicador de FUNCIONAMIENTO (verde) parpadea:  
Se está realizando una operación de descongelación automática. (Ver página 2)
- El piloto indicador de FUNCIONAMIENTO (verde) y el del TEMPORIZADOR (naranja) parpadean alternativamente:  
La unidad se ha recuperado de una interrupción en el suministro eléctrico.
- El piloto indicador de FUNCIONAMIENTO (verde) y el del TEMPORIZADOR (naranja) parpadean simultáneamente:  
La unidad está funcionando en modo de prueba. Es posible que se estén realizando tareas de mantenimiento.
- El piloto indicador de FUNCIONAMIENTO (verde) se ilumina y el del TEMPORIZADOR (naranja) parpadea:  
La unidad está en modo de espera. (Ver página 2)

### Se oyen ruidos:

- En las siguientes condiciones se oyen ruidos de agua fluyendo en la unidad interior y el funcionamiento es más ruidoso. Esto es debido a que el refrigerante está fluyendo.

Cuando se inicia la operación

Cuando finaliza la operación de recuperación de aceite

Cuando finaliza la operación de descongelación automática

- Durante el funcionamiento, es posible que se oiga un ligero chirrido. Está producido por una pequeña expansión y contracción del panel frontal a causa de los cambios de temperatura.
- Durante la operación de calefacción es posible que se oiga un chisporroteo ocasional. Este sonido lo produce la operación de descongelación automática. (Ver página 2)

### Olores:

- Es posible que la unidad interior emita algo de olor. Se trata de los olores de la sala (madera, tabaco, etc.) que han penetrado en el acondicionador de aire.

### Sale niebla de la unidad interior:

- Durante la operación de refrigeración o secado, es posible que se perciba algo de vapor procedente de la unidad interior. Esto lo produce el enfriamiento repentino del aire de la habitación a causa del aire frío emitido por la acondicionador de aire, que provoca condensación y neblina.

### Sale vapor de la unidad interior:

- Durante la operación de calefacción, es posible que se detenga el ventilador de la unidad exterior y que salga vapor de la unidad. Esto es debido a la operación de descongelación automática. (Ver página 2)

### Sale agua de la unidad exterior:

- Durante la operación de calefacción, es posible que salga agua de la unidad exterior a causa de la operación de descongelación automática.

## Las siguientes condiciones pueden no suponer una avería; debería volver a comprobarlas.

### No funciona:

- ¿Se ha producido un corte de corriente?
- ¿Se ha fundido un fusible, o se ha disparado un disyuntor?
- ¿El interruptor principal está en posición OFF?
- ¿Está intentando que la unidad funcione en un modo distinto al estado prioritario? (Ver página 2)
- ¿Está en modo de espera? (Ver página 2)

### No es posible cambiar el modo de funcionamiento:

- ¿Está intentando cambiar a un modo distinto al de las condiciones prioritarias? (Ver página 2)

### Rendimiento de Refrigeración (o Calefacción) insuficiente:

- ¿Ha ajustado correctamente los ajustes de temperatura de la habitación (termostato)?
- ¿El filtro del aire está sucio? (Ver página 2)
- ¿Están bloqueados el orificio de entrada o salida del acondicionador de aire?
- ¿Está abierta alguna ventana o puerta?
- En el caso de la operación de Refrigeración, ¿hay alguna ventana que deje pasar la luz directa del sol? (Cierre las cortinas.)
- En el caso de la operación de Refrigeración, ¿hay aparatos que generen calor, ordenadores o demasiada gente en la habitación?
- ¿El ventilador está ajustado a baja velocidad?

### Ajuste la temperatura por debajo de la temperatura de la sala y utilícelo:

- La temperatura no desciende correctamente.  
Dependiendo de las condiciones de la sala, la temperatura podría no descender.  
(Cuando el nivel de humedad o la temperatura de la sala son elevados.) (Ver página 2)

## Detenga la unidad inmediatamente en las siguientes condiciones y póngase en contacto con el personal de mantenimiento autorizado.

- El problema no se resuelva incluso habiendo realizado las comprobaciones incluidas en la resolución de problemas.
- El piloto indicador del FILTRO (rojo) parpadea muy rápido (cuando la unidad receptora está conectada).
- El mando a distancia con cable o el simple indican Er (cuando se conectan).
- Emite olor a quemado.
- Para obtener información detallada sobre el parpadeo de los pilotos indicadores, consulte el manual de la "Unidad receptora de infrarrojos" o del "Mando a distancia con cable".



# ESPECIFICACIONES

MODELO	ARXH054 GTAH	ARXH072 GTAH	ARXH096 GTAH
FUENTE DE ALIMENTACIÓN	230 V ~ 50 Hz		
RANGO DE TENSIÓN DISPONIBLE	De 198 a 264 V		
CAPACIDAD DE REFRI-GERACIÓN [kW]	14,0	22,4	28,0
CAPACIDAD DE CALE-FACCIÓN [kW]	8,9	13,9	17,4
TASA DE CAUDAL DE AIRE [m³/h]	1.080	1.680	2.100
NIVEL DE PRESIÓN DE SONIDO dB [A]	42	44	47
DIMENSIONES Y PESO			
ALTURA [mm]	425		450
ANCHO [mm]	1.367		1.583
PROFUN-DIDAD [mm]	572		700
PESO [kg]	48	55	71

- Información sobre ruido acústico:  
el nivel máximo de presión de sonido es inferior a 70 dB (A), tanto para la unidad interior como la exterior. Conforme a IEC 704-1 y ISO 3744.
- Presión estática estándar:  
ARXH054: 185 Pa, ARXH072: 200 Pa, ARXH096: 200 Pa

# MANUALE DI ISTRUZIONI

N. PARTE 9373384137



Unità interna del sistema VRF (Unità esterna aria)

## INDICE

PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....	1
NOME DEI COMPONENTI .....	1
FUNZIONE MANUAL AUTO (MANUALE AUTOMATICA).....	2
CONSIGLI PER IL FUNZIONAMENTO.....	2
CLEANING AND CARE (PULIZIA E MANUTENZIONE) .....	2
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	3
SPECIFICHE .....	4

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti "PRECAUZIONI" ed operare nel modo corretto.
- Le istruzioni contenute nella presente sezione si riferiscono alla sicurezza; garantire condizioni operative sicure.
- "AVVERTENZA" e "ATTENZIONE" hanno il seguente significato all'interno delle presenti istruzioni:

 <b>AVVERTENZA</b>	Questo simbolo indica procedure la cui esecuzione errata può provocare ferite gravi o mortali all'utente.
 <b>ATTENZIONE</b>	Questo simbolo indica procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono provocare lesioni fisiche all'utente o danni alle cose.

### PRECAUZIONI PER L'USO

#### **AVVERTENZA**

- Non continuare a esporsi per lungo tempo al flusso diretto del condizionatore d'aria.
- Non inserire dita né oggetti nella bocca di uscita o nelle griglie di aspirazione.
- Salvo in caso di EMERGENZA, non spegnere mai l'interruttore principale o secondario delle unità interne durante il funzionamento. Provoca malfunzionamento del compressore e perdite d'acqua. In primo luogo, arrestare l'unità interna azionando l'unità di controllo, il convertitore o un dispositivo di input esterno, quindi spegnere l'interruttore. Assicurarsi di effettuare le operazioni tramite unità di controllo, convertitore o dispositivo di input esterno.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito da un tecnico dell'assistenza autorizzato. Occorrono infatti attrezzi speciali e un tipo di cavo specifico.
- In caso di fuoriuscite di refrigerante, spegnere eventuali fiamme, aere il locale e contattare il personale di assistenza autorizzato.

#### **ATTENZIONE**

- Non esporre animali o piante al flusso diretto dell'aria.
- Non rivolgere il flusso d'aria verso caminetti o dispositivi di riscaldamento.
- Non ostruire né coprire le bocche di ingresso e di uscita.
- Non salire né appoggiare oggetti sul condizionatore d'aria.
- Non sistemare vasi di fiori né contenitori dell'acqua sopra i condizionatori d'aria.
- Non agganziare oggetti dall'unità interna.
- Non posizionare oggetti che non possono essere bagnati sotto l'unità interna.
- Spegnere sempre l'interruttore elettrico prima di procedere alla pulizia del condizionatore d'aria o del filtro dell'aria.
- Non versare acqua o solvente di pulizia direttamente sull'unità e non utilizzarli per lavarla.
- Non esporre il condizionatore d'aria all'acqua.
- Non mettere in funzione il condizionatore d'aria con le mani bagnate.
- Controllare le condizioni del supporto di installazione per escludere la presenza di danneggiamenti.
- Mettere in funzione solo con i filtri dell'aria installati.
- Non bere l'acqua scaricata dal condizionatore d'aria.
- Non esercitare una forte pressione sulle alette del radiatore.
- Non utilizzare gas infiammabili nelle vicinanze del condizionatore d'aria.

- Non toccare le tubazioni durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Verificare che eventuali apparecchiature elettroniche siano posizionate ad almeno 1 metro di distanza dalle unità interne o esterne.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, se non dietro sorveglianza e istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di un soggetto responsabile della loro incolumità. Prendere i provvedimenti necessari affinché i bambini non giochino con l'apparecchio.

#### **Nota:**

Potrebbero essere necessari alcuni minuti per l'attivazione della modalità operativa nel sistema di recupero del calore. Non si tratta quindi di malfunzionamento.

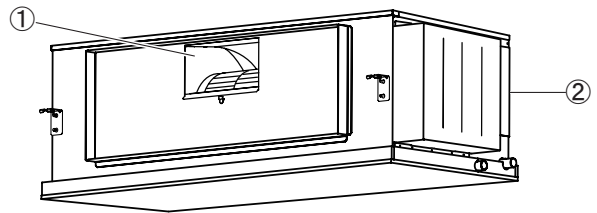
### PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

#### **ATTENZIONE**

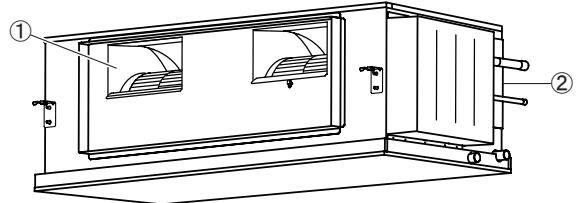
- Non cercare di installare il condizionatore d'aria da soli.
- Questa unità non include componenti riparabili dall'utente. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al personale assistenziale autorizzato.
- In caso di spostamento, rivolgersi a personale autorizzato per la disconnessione e l'installazione dell'unità.
- È necessario eseguire la messa a terra dell'unità.
- Verificare che il lavoro di drenaggio venga eseguito correttamente.
- Evitare di installare il condizionatore d'aria accanto a caminetti o altri dispositivi di riscaldamento.
- Durante l'installazione dell'unità interna ed esterna, adottare tutte le misure necessarie per evitare l'accesso da parte di bambini.

## NOME DEI COMPONENTI

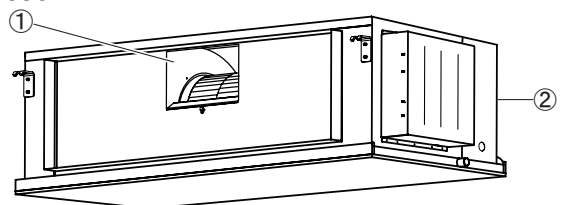
### ARXH054



### ARXH072



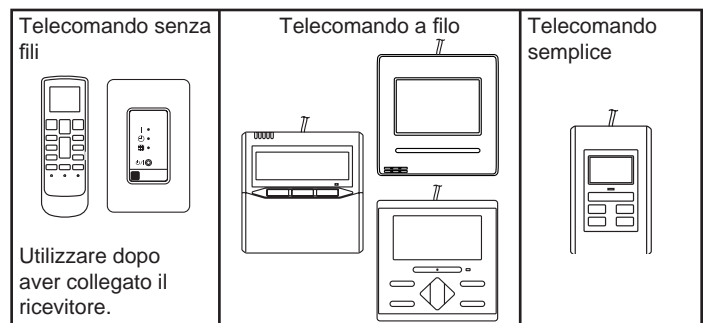
### ARXH096



① Bocca di uscita

② Bocca d'ingresso

### Telecomando (opzionale)



Per il metodo di funzionamento, fare riferimento al Manuale operativo di ciascun dispositivo.

# FUNZIONE MANUAL AUTO (MANUALE AUTOMATICA)

Utilizzare il funzionamento MANUAL AUTO se si perde il telecomando o qualora non sia disponibile.

\*Esclusivamente quando il ricevitore è collegato.



Non premere il tasto MANUAL AUTO (MANUALE AUTOMATICO) con le mani bagnate o con oggetti appuntiti onde evitare shock elettrici o malfunzionamento.

## Avvio funzionamento

**Premere il tasto MANUAL AUTO (MANUALE AUTOMATICO) sul pannello operativo di controllo.**

È possibile impostare il funzionamento nelle modalità seguenti.

Modalità operativa	AUTO: Se non è possibile selezionare la modalità Auto, l'apparecchio funzionerà nella stessa modalità dell'altra unità interna nel medesimo sistema. (se l'altra unità interna nello stesso sistema non funziona, il condizionatore d'aria opererà in modalità raffreddamento.)
Velocità ventola	AUTO
Impostazione temperatura	23 °C

## Arresto funzionamento

**Premere il tasto MANUAL AUTO (MANUALE AUTOMATICO) sul pannello operativo di controllo.**

## CONSIGLI PER IL FUNZIONAMENTO

### Funzionamento e prestazioni

#### Informazioni sullo stato di priorità e sullo standby

- È possibile collegare molteplici unità interne nello stesso sistema. A seconda del sistema, la scelta delle modalità operative è limitata.

#### Stato priorità di raffreddamento:

Se le altre unità interne dello stesso sistema operano in modalità raffreddamento o deumidificazione, non è possibile selezionare contemporaneamente la modalità riscaldamento.

#### Stato priorità di riscaldamento:

Se le altre unità interne dello stesso sistema operano in modalità riscaldamento, non è possibile selezionare contemporaneamente la modalità raffreddamento o deumidificazione.

#### Stato standby:

Lo stato standby si attiva quando 2 o più unità interne si avviano contemporaneamente in modalità diverse. Tutte le unità interne, fatta eccezione per quelle in modalità di priorità, rimarranno in standby finché non cambierà la modalità di priorità (il funzionamento sarà attivato appena verrà modificata la priorità). In seguito alla modifica della modalità di priorità, la spia OPERATION (verde) si illumina e la spia TIMER (arancione) lampeggia. (esclusivamente quando il ricevitore è collegato)

#### Raffreddamento dell'ambiente

- Quando la temperatura esterna scende, i ventilatori dell'unità situata all'esterno possono passare a Velocità bassa, oppure uno dei ventilatori può arrestarsi a intermittenza.

#### Prestazioni di riscaldamento

- La modalità riscaldamento funziona sulla base del principio della pompa di calore, assorbendo il calore dall'aria esterna e trasferendolo all'interno. Di conseguenza, le prestazioni operative risultano ridotte quando la temperatura dell'aria esterna scende. Se il calore prodotto è considerato insufficiente, si consiglia di utilizzare questo condizionatore d'aria in combinazione con altri tipi di apparecchi di riscaldamento.
- La modalità di riscaldamento riscalda gli ambienti facendo circolare l'aria al loro interno; per questo motivo potrebbero essere necessari alcuni minuti per riscaldare l'ambiente dopo l'avvio del condizionatore.

#### Sbrinamento automatico controllato da Microcomputer

- Quando si utilizza la modalità Riscaldamento in presenza di bassa temperatura esterna ed elevato tasso di umidità, è possibile che si formi del ghiaccio sull'unità esterna, con conseguente riduzione delle prestazioni. Per evitare questo problema, questa unità è provvista di una funzione di sbrinamento automatico controllato da Microcomputer. Se si forma del ghiaccio, il condizionatore d'aria si arresta temporaneamente e il circuito di sbrinamento entra in funzione per un breve lasso di tempo (da 4 a 15 minuti circa). Durante la funzione di Sbrinamento Automatico, la spia (verde) OPERATION lampeggia (esclusivamente quando il ricevitore è collegato).

#### Funzione di recupero dell'olio

- Periodicamente, viene effettuato il recupero dell'olio per lubrificare nuovamente il compressore dell'unità esterna. Durante l'operazione di recupero dell'olio, la spia (verde) OPERATION lampeggia (per circa 10 minuti) (esclusivamente quando il ricevitore è collegato).

#### Intervallo di temperatura e di umidità

- La temperatura e il tasso di umidità necessari per il corretto funzionamento di questo prodotto sono indicati nella tabella seguente.

	Modalità Raffreddamento	Modalità Riscaldamento
Temperatura dell'aria in ingresso nell'unità interna	Da 18 a 43 °C DB 32 °C WB o inferiore	Da -7 a 21 °C DB
Umidità dell'aria in ingresso nell'unità interna	90% o inferiore	---

- Se il condizionatore d'aria è in funzione a temperature superiori rispetto a quelle indicate, potrebbe azionarsi il circuito di protezione integrato per impedire danni al circuito interno. Inoltre, durante la modalità di Raffreddamento, se l'unità viene utilizzata a temperature inferiori rispetto a quelle indicate, lo scambiatore di calore potrebbe congelarsi causando perdite d'acqua e altri danni.
- Se l'unità viene utilizzata per lunghi periodi in condizioni di elevata umidità, potrebbe formarsi della condensa sulla superficie dell'unità interna con conseguente gocciolamento sul pavimento o sugli oggetti situati sotto l'unità stessa.
- Non utilizzare questa unità per scopi diversi da Raffreddamento, Riscaldamento, Deumidificazione e circolazione dell'aria negli ambienti delle normali abitazioni.

## CLEANING AND CARE (PULIZIA E MANUTENZIONE)



- Prima di procedere alla pulizia dell'unità, arrestarla e scollegare il cavo di alimentazione.
- Non effettuare le operazioni di pulizia appoggiandosi a un supporto instabile.
- Quando si rimuovono o si sostituiscono i filtri dell'aria, fare attenzione a non toccare lo scambiatore di calore, perché potrebbe provocare danni fisici.
- Non pulire da soli l'interno dell'unità. Per la pulizia della parte interna, consultare sempre il personale tecnico autorizzato.
- Per la pulizia del corpo dell'unità, non utilizzare acqua a temperature superiori a 40 °C, detergenti abrasivi o agenti volatili come benzene o diluenti.
- Se si accumula polvere sul filtro dell'aria, il flusso di aria risulterà ridotto, l'efficienza di funzionamento diminuirà e aumenterà il rumore. Durante i periodi di utilizzo regolare, i filtri dell'aria devono essere puliti regolarmente.

#### Pulizia del Filtro dell'Aria

### Pulizia

Pulizia del filtro dell'aria  
Rimuovere la polvere con un aspirapolvere o mediante lavaggio. Dopo aver lavato il filtro, farlo asciugare bene in un luogo riparato prima di reinstallarlo.

#### Inutilizzo per un periodo prolungato

Lasciare l'interruttore acceso per almeno 12 ore prima di azionare l'apparecchio per un nuovo utilizzo.

# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

## Le seguenti condizioni non sono attribuibili a guasti o a malfunzionamento.

### Non si avvia immediatamente:

- Se l'unità si arresta e poi si riavvia immediatamente, il compressore non funzionerà per circa 3 minuti per evitare di danneggiare i fusibili.
- Ogniqualvolta l'interruttore viene spento e riacceso, il circuito di protezione si attiva per circa 3 minuti, impedendo il funzionamento dell'unità in questo periodo di tempo.

### Il flusso d'aria è debole o si arresta:

- Quando si avvia la funzione di Riscaldamento, la ventola dell'unità interna potrebbe arrestarsi temporaneamente per consentire ai componenti interni di riscaldarsi.
- Durante la funzione di Riscaldamento, se la temperatura ambiente aumenta oltre quella impostata sul termostato, il gruppo esterno e la ventola dell'unità interna si arresteranno. Se si desidera riscaldare ulteriormente l'ambiente, impostare il termostato su una temperatura più alta.
- Durante la funzione di recupero dell'olio, il flusso d'aria potrebbe arrestarsi per circa 10 minuti. (Vedere pagina 2)
- Durante il riscaldamento l'apparecchio si arresta temporaneamente (per un periodo variabile da 4 a 15 minuti) quando viene attivata la modalità di Sbrinamento automatico. (Vedere pagina 2)
- Nel monitoraggio della funzione AUTO, la ventola funziona a bassa velocità.
- Se la temperatura dell'aria in ingresso è pari o inferiore a -7 °C, la ventilazione si arresta per proteggere l'unità.

### Spie lampeggianti:

#### (esclusivamente quando il ricevitore è collegato)

- La spia FUNZIONAMENTO (verde) lampeggia:  
È in corso l'operazione di recupero dell'olio. (Vedere pagina 2)
- La spia FUNZIONAMENTO (verde) lampeggia:  
È in corso lo sbrinamento automatico. (Vedere pagina 2)
- La spia FUNZIONAMENTO (verde) e la spia TIMER (arancione) lampeggiano in modo alternato:  
Sono state ripristinate le funzionalità dopo un'interruzione di corrente.
- La spia FUNZIONAMENTO (verde) e la spia TIMER (arancione) lampeggiano contemporaneamente:  
L'apparecchio funziona in modalità operativa prova. Chiedere informazioni al gestore poiché potrebbero essere in corso operazioni di manutenzione.
- La spia OPERATION (verde) si illumina e la spia TIMER (arancione) lampeggia:  
L'apparecchio è in standby. (Vedere pagina 2)

### È rumoroso:

- Nei seguenti casi si avverte rumore d'acqua che scorre dall'unità interna e il rumore di funzionamento è più forte. È il rumore prodotto dal flusso del refrigerante.  
Quando si avvia il funzionamento Quando termina l'operazione di recupero dell'olio Quando termina lo sbrinamento automatico
- Durante il funzionamento, è possibile avvertire un leggero cigolio. È provocato da una leggera espansione e contrazione del pannello dovuta alle variazioni di temperatura.
- Durante la funzione di Riscaldamento, potrebbe avvertirsi di tanto in tanto uno sfrigolio. Questo suono è prodotto dalla funzione Sbrinamento Automatico. (Vedere pagina 2)

### Emette odori:

- Il gruppo interno potrebbe emettere degli odori. Sono il prodotto degli odori dell'ambiente (mobili, tabacco, ecc.) penetrati nel condizionatore d'aria.

### Fuoriesce una sorta di nebbiolina dall'unità interna:

- Durante la funzione di Raffreddamento, è possibile che l'unità interna emetta una leggera nebbiolina. È la conseguenza dell'improvviso Raffreddamento dell'aria dell'ambiente prodotto dall'aria emessa dal condizionatore, con conseguente formazione di condensa e vapore.

### Fuoriesce del vapore dall'unità interna:

- Durante la funzione di Riscaldamento, il ventilatore del gruppo esterno potrebbe arrestarsi e potrebbe essere visibile del vapore in uscita dal gruppo. Ciò è dovuto alla funzione di Sbrinamento Automatico. (Vedere pagina 2)

### Fuoriuscita di acqua dall'unità esterna:

- Durante la funzione di Riscaldamento, dall'unità esterna potrebbe fuoriuscire dell'acqua dovuta alla funzione di Sbrinamento Automatico.

## Le seguenti condizioni potrebbero non essere attribuibili a guasti. Eseguire un ulteriore controllo.

### Non funziona assolutamente:

- Si è verificata un'interruzione di corrente?
- È bruciato un fusibile o è scattato il sistema salvavita?
- L'interruttore principale di alimentazione è posizionato su OFF?
- Si sta cercando di effettuare un'operazione diversa da quella dello stato di priorità? (Vedere pagina 2)
- È in standby? (Vedere pagina 2)

### Non è possibile modificare la modalità di funzionamento:

- Si sta cercando di passare a un'operazione diversa da quella delle condizioni di priorità? (Vedere pagina 2)

### Insoddisfacenti prestazioni di raffreddamento (o riscaldamento):

- La temperatura ambiente (termostato) è stata impostata correttamente?
- Il filtro dell'aria è sporco? (Vedere pagina 2)
- La bocca d'ingresso o di uscita del condizionatore d'aria sono bloccate?
- C'è una finestra o una porta aperta?
- Durante il Raffreddamento, entra la luce del sole da una finestra? (chiudere le tende.)
- Durante il Raffreddamento, nel locale sono presenti apparecchi di riscaldamento o computer, oppure vi sono troppe persone?
- La velocità della ventola è impostata su "bassa"?

### Impostare una temperatura inferiore rispetto a quella dell'ambiente e utilizzarla:

- La temperatura non scende in maniera appropriata.  
A seconda delle condizioni dell'ambiente la temperatura potrebbe non scendere.  
(ad es. in presenza di un alto tasso di umidità o quando la temperatura ambiente è elevata.) (Vedere pagina 2)

## Nei seguenti casi interrompere immediatamente il funzionamento e contattare il personale di assistenza autorizzato.

- Non è possibile risolvere il problema pur avendo consultato la sezione "Risoluzione dei problemi".
- La spia FILTRO (rossa) lampeggia molto velocemente (quando il ricevitore è collegato).
- Sul telecomando a filo o sul telecomando semplice è visualizzato Er (se collegato).
- Si avverte odore di bruciato.
- Per i dettagli relativi alle spie lampeggianti, consultare il Manuale del "Ricevitore a infrarossi" o del "Telecomando a filo".

# SPECIFICHE

MODELLO	ARXH054 GTAH	ARXH072 GTAH	ARXH096 GTAH
ALIMENTAZIONE	230 V ~ 50 Hz		
VOLTAGGIO DISPONIBILE	Da 198 a 264 V		
CAPACITÀ DI RAFFREDDAMENTO [kW]	14,0	22,4	28,0
CAPACITÀ DI RISCALDAMENTO [kW]	8,9	13,9	17,4
PORTATA DEL FLUSSO D'ARIA [m³/h]	1.080	1.680	2.100
LIVELLO DI PRESSIONE SONORA dB [A]	42	44	47
DIMENSIONI E PESO			
ALTEZZA [mm]	425		450
LARGHEZZA [mm]	1.367		1.583
PROFONDITÀ [mm]	572		700
PESO [kg]	48	55	71

- Informazioni sul rumore acustico:

Il livello massimo di pressione sonora è inferiore a 70 dB (A) sia per l'unità interna che per quella esterna. In base a CEI 704-1 e ISO 3744.

- Pressione statica standard:

ARXH054: 185 Pa, ARXH072: 200 Pa, ARXH096: 200 Pa

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΑΡ. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 9373384137



Εσωτερική μονάδα συστήματος VRF (Εξωτερική μονάδα αέρα)

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	1
ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ .....	1
ΑΥΤΟΜΑΤΗ-ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	2
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ .....	2
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ .....	2
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.....	3
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ.....	4

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις "ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ" και λειτουργήστε την με τον σωστό τρόπο.
- Όλες οι οδηγίες σε αυτή την ενότητα σχετίζονται με την ασφάλεια. Βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας.
- Τα σήματα "ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ" και "ΠΡΟΣΟΧΗ" έχουν τις παρακάτω σημασίες σε αυτές τις οδηγίες:

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Αυτό το σήμα υποδεικνύει διαδικασίες οι οποίες, αν εκτελεστούν εσφαλμένα, ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χρήστη.
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Αυτό το σήμα υποδεικνύει διαδικασίες οι οποίες, αν δεν εκτελεστούν σωστά, μπορεί πιθανόν να προκαλέσουν τραυματισμό του χρήστη ή υλικές ζημιές.

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην εκτίθεστε απ' ευθείας στην ροή του αέρα από το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην εισάγετε δάχτυλα ή αντικείμενα στη θύρα εξόδου ή στη γρίλια εισαγωγής αέρα.
- Εκτός από περιπτώσεις ΕΠΕΙΓΟΥΣΑΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, μην απενεργοποιείτε ποτέ τον κύριο όπας και τον δευτερεύοντα διακόπτη τροφοδοσίας των εσωτερικών μονάδων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Θα προκληθεί σφάλμα συμπίεστη καθώς και διαρροή νερού. Αρχικά, διακόψτε τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας μέσω της μονάδας ελέγχου, του μετατροπέα ή της εξωτερικής συσκευής εισόδου και, στη συνέχεια, κλείστε το διακόπτη. Βεβαιωθείτε ότι ο χειρισμός θα γίνει μέσω της μονάδας ελέγχου, του μετατροπέα ή της εξωτερικής συσκευής εισόδου.
- Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος αυτής της συσκευής έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία και συγκεκριμένο καλώδιο.
- Εάν τύχει να διαρρέυσει ψυκτικό υγρό, σβήστε όλες τις εστίες φωτιάς, αερίστε το χώρο και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε ζώα ή φυτά απ' ευθείας στην ροή του αέρα.
- Μην κατευθύνετε την ροή του αέρα σε τζάκια ή συσκευές θέρμανσης.
- Μην μπλοκάρτε ή καλύπτετε τις θύρες εισαγωγής και εξαγωγής.
- Μην σκαρφώνετε στο κλιματιστικό και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω του.
- Μην τοποθετείτε βάζα με λουλούδια ή δοχεία με νερό πάνω στο κλιματιστικό.
- Μην κρεμάτε αντικείμενα από την εσωτερική μονάδα.
- Μην τοποθετείτε ο,τιδήποτε κάτω από την εσωτερική μονάδα που δεν πρέπει να βραχεί.
- Πάντα να κατεβάζετε τον ασφαλειοδιακόπτη όταν καθαρίζετε το κλιματιστικό ή το φίλτρο αέρα.
- Μην περιχύνετε νερό ή διάλυμα καθαρισμού απ' ευθείας στη μονάδα, και μην πλένετε με αυτά τη μονάδα.
- Μην εκθέτετε το κλιματιστικό απευθείας σε νερό.
- Μην χειρίζεστε το κλιματιστικό με βρεγμένα χέρια.
- Ελέγχετε την κατάσταση της βάσης τοποθέτησης για τυχόν ζημιά.
- Να το λειτουργείτε μόνο με τα φίλτρα του αέρα εγκατεστημένα.
- Μην πίνετε το νερό που έχει αποστραγγιστεί από το κλιματιστικό.
- Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στις ψήκτρες της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα αέρια κοντά στο κλιματιστικό.

- Μην αγγίζετε τις σωληνώσεις κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Σιγουρευτείτε ότι οποιοσδήποτε ηλεκτρονικός εξοπλισμός είναι τουλάχιστον 1m μακριά είτε από τις εσωτερικές είτε από τις εξωτερικές μονάδες.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια τους άτομο. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

#### Σημείωση:

Η εναλλαγή της κατάστασης λειτουργίας στο σύστημα ανάκτησης θερμότητας μπορεί να απαιτήσει κάποιο χρόνο προετοιμασίας για λειτουργία. Παρακαλούμε σημειώστε ότι δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

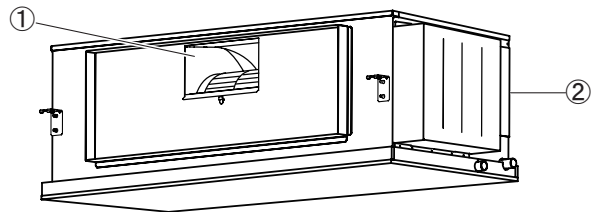
### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

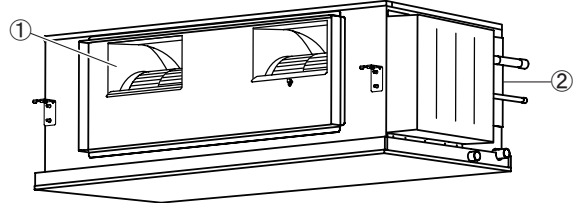
- Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε αυτό το κλιματιστικό μόνοι σας.
- Αυτή η μονάδα δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορούν να συντηρηθούν από το χρήστη. Να απευθύνεστε πάντα σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό για επισκευές.
- Όταν μετακομίζετε, να απευθύνεστε σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό του σέρβις για την αποσύνδεση και την εγκατάσταση της μονάδας.
- Η μονάδα πρέπει να είναι γειωμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι θα πραγματοποιηθούν σωστά οι εργασίες αποστράγγισης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε τζάκι ή άλλη συσκευή θέρμανσης.
- Όταν εγκαθιστάτε την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα, λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις για να αποτρέψετε την πρόσβαση σε παιδιά.

## ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

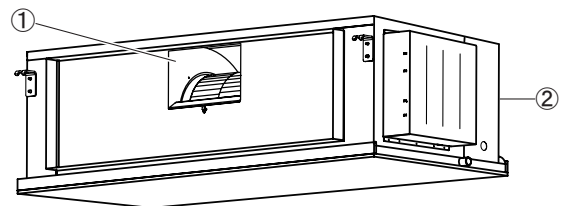
### ARXH054



### ARXH072



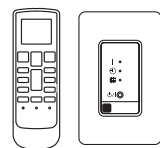
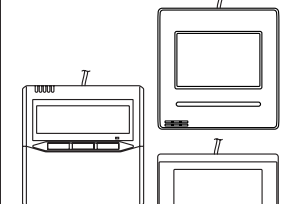

### ARXH096



① Θύρα Εξόδου

② Θύρα Πρόσληψης

### Μονάδα ελέγχου (προαιρετική)

Ασύρματο τηλεχειριστήριο	Ενσύρματο τηλεχειριστήριο	Απλό τηλεχειριστήριο
		
Βεβαιωθείτε ότι θα το χρησιμοποιήσετε μετά τη σύνδεση της μονάδας δέκτη.		

Για μέθοδο λειτουργίας, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Λειτουργίας της κάθε συσκευής.

# ΑΥΤΟΜΑΤΗ-ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία MANUAL AUTO στην περίπτωση που το τηλεχειριστήριο έχει χαθεί ή δεν είναι διαθέσιμο.

\*Λειτουργεί μόνο όταν είναι συνδεδεμένη η μονάδα δέκτη.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην πατάτε το πλήκτρο MANUAL AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ-ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ) με βρεγμένα χέρια ή αιχμηρά αντικείμενα, αλλιώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία.

## Εκκίνηση της Λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο **MANUAL AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ-ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ)** στον πίνακα ελέγχου λειτουργίας.

Η λειτουργία μπορεί να οριστεί με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Κατάσταση Λειτουργίας	AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗ): Όταν δεν γίνεται επιλογή της αυτόματης λειτουργίας, θα λειτουργήσει με τον ίδιο τρόπο όπως και οι άλλες εσωτερικές μονάδες στο ίδιο σύστημα. (Όταν οι άλλες εσωτερικές μονάδες στο ίδιο σύστημα δεν λειτουργούν, το κλιματιστικό θα λειτουργήσει στην ψύξη.)
Ταχύτητα Ανεμιστήρα	AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ)
Ρύθμιση Θερμοκρασίας	23 °C

## Διακοπή της Λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο **MANUAL AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ-ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ)** στον πίνακα ελέγχου λειτουργίας.

# ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

## Λειτουργία και Απόδοση

### Περί της κατάστασης προτεραιότητας και αναμονής

- Μπορούν να συνδεθούν πολλαπλές εσωτερικές μονάδες εντός του ίδιου συστήματος. Ανάλογα με το σύστημα, υπάρχουν περιορισμοί στην κατάσταση λειτουργίας.

### Κατάσταση προτεραιότητας στην ψύξη:

Όταν οι άλλες εσωτερικές μονάδες εντός του ίδιου συστήματος λειτουργούν στην ψύξη ή την αφύγρανση, δεν γίνεται επιλογή της θέρμανσης ταυτόχρονα.

### Κατάσταση προτεραιότητας στη θέρμανση:

Όταν οι άλλες εσωτερικές μονάδες εντός του ίδιου συστήματος λειτουργούν στη θέρμανση, δεν γίνεται επιλογή της λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης ταυτόχρονα.

### Κατάσταση αναμονής:

Η κατάσταση αναμονής ενεργοποιείται όταν 2 ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες ενεργοποιούνται ταυτόχρονα σε διαφορετική λειτουργία. Οποιαδήποτε εσωτερική μονάδα εκτός της λειτουργίας προτεραιότητας θα παραμείνει σε αναμονή έως ότου αλλάξει η κατάσταση προτεραιότητας (η λειτουργία ξεκινά μόλις αλλάξει η προτεραιότητα).

Τότε, ανάβει η ενδεικτική λυχνία OPERATION (πράσινη) και αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία TIMER (πορτοκαλί). (Λειτουργεί μόνο όταν είναι συνδεδεμένη η μονάδα δέκτη)

## Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος

- Όταν πέσει η εξωτερική θερμοκρασία, οι ανεμιστήρες της εξωτερικής μονάδας ενδέχεται να αλλάξουν σε χαμηλή ταχύτητα ή ένας από τους ανεμιστήρες ενδέχεται να διακοπεί προσωρινά.

## Απόδοση θέρμανσης

- Η θέρμανση λειτουργεί με βάση την αρχή αντλίας θερμότητας, απορροφώντας θερμότητα από τον εξωτερικό αέρα και μεταφέροντας αυτή τη θερμότητα στο εσωτερικό. Ως αποτέλεσμα, η λειτουργική απόδοση μειώνεται καθώς πέφτει η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα. Εάν πιστεύετε ότι η απόδοση της παραγόμενης θέρμανσης είναι ανεπαρκής, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό σε συνδυασμό με κάποιο άλλο τύπο συσκευής θέρμανσης.
- Στη λειτουργία της θέρμανσης θερμαίνεται ολόκληρος ο χώρος με ανακυκλοφορία του αέρα σε αυτόν, με αποτέλεσμα να απαιτείται λίγος χρόνος αφού εκκινηθεί το κλιματιστικό μέχρι να θερμανθεί ο χώρος.

## Αυτόματη απόψυξη που ελέγχεται με μικροϋπολογιστή

- Όταν χρησιμοποιείτε την λειτουργία Θέρμανσης σε συνθήκες χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας και υψηλής υγρασίας, μπορεί να σχηματιστεί πάγος στην εξωτερική μονάδα, με αποτέλεσμα τη μειωμένη απόδοση λειτουργίας. Για να αποτραπεί αυτή η μειωμένη απόδοση, το κλιματιστικό είναι εξοπλισμένο με λειτουργία αυτόματης απόψυξης που ελέγχεται με μικροϋπολογιστή. Αν σχηματιστεί πάγος, το κλιματιστικό θα σταματήσει να λειτουργεί προσωρινά και θα λειτουργήσει για λίγο το κύκλωμα απόψυξης (για περίπου 4 με 15 λεπτά). Κατά τη λειτουργία Αυτόματης Απόψυξης, αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία OPERATION (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) (λειτουργεί μόνο όταν είναι συνδεδεμένη η μονάδα δέκτη).

## Λειτουργία ανάκτησης λαδιού

- Κατά περιόδους, πραγματοποιείται λειτουργία ανάκτησης λαδιού για να επιστρέψει το λάδι του συμπιεστή στην εξωτερική μονάδα. Κατά τη λειτουργία ανάκτησης λαδιού (περίπου 10 λεπτά), αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία OPERATION (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) (πράσινη) (λειτουργεί μόνο όταν είναι συνδεδεμένη η μονάδα δέκτη).

## Εύρος θερμοκρασίας και υγρασίας

- Η θερμοκρασία και η υγρασία που απαιτούνται για τη λειτουργία αυτού του προϊόντος αναγράφονται στον παρακάτω πίνακα.

	Λειτουργία Ψύξης	Λειτουργία θέρμανσης
Θερμοκρασία αέρα στην είσοδο της εσωτερικής μονάδας	18 έως 43 °C ΞΒ 32 °C ΥΒ ή λιγότερο	-7 έως 21 °C ΞΒ
Υγρασία αέρα στην είσοδο της εσωτερικής μονάδας	90% ή λιγότερο	---

- Εάν το κλιματιστικό λειτουργήσει υπό συνθήκες υψηλότερης θερμοκρασίας από αυτές που καταγράφονται, πιθανόν να λειτουργήσει το εσωματωμένο κύκλωμα προστασίας για να αποτρέψει τη ζημιά στα εσωτερικά κυκλώματα. Επίσης, κατά τη λειτουργία Ψύξης, εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί υπό συνθήκες χαμηλότερης θερμοκρασίας από αυτές που καταγράφονται παραπάνω, πιθανόν να παγώσει ο εναλλάκτης θερμότητας, γεγονός που θα προκαλέσει διαρροή νερού και άλλες ζημιές.
- Εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλες περιόδους υπό συνθήκες υψηλής υγρασίας, μπορεί να δημιουργηθεί υγρασία στην επιφάνεια της εσωτερικής μονάδας, και να σπάει στο δάπεδο ή σε άλλα αντικείμενα από κάτω.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα για σκοπούς άλλους από την Ψύξη, τη Θέρμανση, την Αφύγρανση και την κυκλοφορία αέρα σε χώρους συνήθων κατοικιών.

# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ



## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν καθαρίσετε τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι διακόψατε τη λειτουργία της και αποσυνδέσατε την τροφοδοσία.
- Μην στέκεστε σε ασταθές επίπεδο όταν καθαρίζετε.
- Όταν αφαιρείτε και αντικαθιστάτε τα φίλτρα αέρα, φροντίστε να μην αγγίζετε τον εναλλάκτη θερμότητας, καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Μην καθαρίζετε το εσωτερικό της μονάδας μόνοι σας. Για να καθαρίσετε το εσωτερικό, να συμβουλευέστε πάντα εγκεκριμένο τεχνικό προσωπικό.
- Όταν καθαρίζετε το κυρίως σώμα της μονάδας, μην χρησιμοποιείτε νερό θερμοκρασίας άνω των 40 °C, σκληρά λειαντικά καθαριστικά ή πτητικούς παράγοντες, όπως βενζόλιο ή διαλυτικό.
- Εάν συσσωρευτεί σκόνη στο φίλτρο αέρα, η ροή του αέρα θα μειωθεί, επιδεινώνοντας έτσι τη λειτουργική αποδοτικότητα και αυξάνοντας το θόρυβο. Κατά τη διάρκεια των περιόδων κανονικής χρήσης, τα φίλτρα αέρα θα πρέπει να καθαρίζονται συχνά.

## Καθαρισμός του Φίλτρου Αέρα

### Καθαρισμός

Καθαρισμός του Φίλτρου Αέρα

Αφαιρέστε τη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα ή με πλύσιμο. Μετά το πλύσιμο, βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει τελείως σε σκιερό μέρος πριν το επανατοποθετήσετε.

## Όταν δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένη περίοδο

Αφήστε τον ασφαλειοδιακόπτη ανεβασμένο για τουλάχιστον 12 ώρες προτού ξεκινήσετε τη λειτουργία όταν πρόκειται να την ξαναχρησιμοποιήσετε.

# ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

## Οι ακόλουθες καταστάσεις δεν αποτελούν βλάβες ή δυσλειτουργίες.

### Δεν λειτουργεί αμέσως:

- Αν η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας διακοπεί και έπειτα ξεκινήσει πάλι αμέσως, ο συμπιεστής δεν θα λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά, προκειμένου να μην καούν οι ασφάλειες.
- Όταν κατεβαίνει ο ηλεκτρικός ασφαλειοδιακόπτης και έπειτα ανεβαίνει ξανά, το κύκλωμα προστασίας θα λειτουργήσει για περίπου 3 λεπτά, αποτρέποντας τη λειτουργία της μονάδας κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου.

### Η ροή αέρα είναι χαμηλή ή σταματάει:

- Όταν ξεκινήσει η λειτουργία Θέρμανσης, η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι προσωρινά πολύ χαμηλή, ώστε να επιτρέπεται η θέρμανση των εσωτερικών τμημάτων.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, αν η θερμοκρασία του χώρου αυξηθεί πάνω από τη ρύθμιση του θερμοστάτη, η λειτουργία της εξωτερικής μονάδας και θα σταματήσει ο ανεμιστήρας στην εσωτερική μονάδα. Εάν θέλετε να θερμάνετε τον χώρο ακόμα περισσότερο, ορίστε το θερμοστάτη σε υψηλότερη θέρμανση.
- Κατά τη διάρκεια της ανάκτησης λαδιού, η ροή του αέρα μπορεί να σταματήσει για περίπου 10 λεπτά. (Δείτε σελίδα 2)
- Κατά τη λειτουργία Θέρμανσης, η μονάδα θα σταματήσει προσωρινά τη λειτουργία (μεταξύ 4 και 15 λεπτών) καθώς λειτουργεί η κατάσταση Αυτόματης Απόψυξης. (Δείτε σελίδα 2)
- Στην κατάσταση AUTO λειτουργίας ελέγχου, ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα.
- Εάν η θερμοκρασία του αέρα στην πρόσληψη φτάσει τους  $-7^{\circ}\text{C}$  ή χαμηλότερα, σταματά ο εξαερισμός για προστασία της μονάδας.

### Λυχνίες που αναβοσβήνουν:

#### (Λειτουργεί μόνο όταν είναι συνδεδεμένη η μονάδα δέκτη)

- Αναβοσβήνει η λυχνία OPERATION (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) (πράσινη): Πραγματοποιείται λειτουργία ανάκτησης λαδιού. (Δείτε σελίδα 2)
- Αναβοσβήνει η λυχνία OPERATION (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) (πράσινη): Πραγματοποιείται αυτόματη λειτουργία απόψυξης. (Δείτε σελίδα 2)
- Οι ενδεικτικές λυχνίες OPERATION (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) (πράσινη) και TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) (πορτοκαλί) αναβοσβήνουν εναλλακτικά: Επιστροφή από διακοπή τροφοδοσίας.
- Οι ενδεικτικές λυχνίες OPERATION (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) (πράσινη) και TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) (πορτοκαλί) αναβοσβήνουν ταυτόχρονα: Κατάσταση δοκιμαστικής λειτουργίας. Ρωτήστε κάποιον υπεύθυνο καθώς μπορεί να πραγματοποιείται συντήρηση.
- Ανάβει η ενδεικτική λυχνία OPERATION (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) (πράσινη) και αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) (πορτοκαλί): Αυτή είναι η κατάσταση αναμονής. (Δείτε σελίδα 2)

### Ακούγεται θόρυβος:

- Στις ακόλουθες καταστάσεις υπάρχουν θόρυβοι από νερό να ρέει από την εσωτερική μονάδα και δυναμώνει ο ήχος της λειτουργίας. Αυτοί είναι θόρυβοι από το ψυκτικό που ρέει.
  - Όταν ξεκινά η λειτουργία
  - Όταν ολοκληρώνεται η λειτουργία ανάκτησης του λαδιού
  - Όταν ολοκληρώνεται η λειτουργία αυτόματης απόψυξης
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μπορεί να ακουστεί ελαφρύς τριγμός. Αυτό είναι το αποτέλεσμα μικροδιαστολής και μικροσυστολής του μπροστινού πλαισίου λόγω των αλλαγών στη θερμοκρασία.
- Κατά τη λειτουργία Θέρμανσης, μπορεί να ακούγεται περιστασιακά ένας "τσιτσιριστός" ήχος. Αυτός ο ήχος προκαλείται από τη λειτουργία Αυτόματης Απόψυξης. (Δείτε σελίδα 2)

### Μυρίζει:

- Μπορεί να εκλύεται κάποια οσμή από την εσωτερική μονάδα. Αυτή η οσμή είναι το αποτέλεσμα των οσμών του χώρου (έπιπλα, καπνός κ.τ.λ.) που έχουν απορροφηθεί από την εσωτερική μονάδα.

### Εξέρχεται ομίχλη από την εσωτερική μονάδα:

- Κατά την διάρκεια της λειτουργίας Ψύξης, μπορεί να παρατηρηθεί έκλυση λεπτής αχλύδος από την εσωτερική μονάδα. Αυτό οφείλεται στην αιφνίδια Ψύξη του αέρα στο δωμάτιο από τον ψυχρό αέρα που εκλύεται από το κλιματιστικό, με αποτέλεσμα την συμπύκνωση και την δημιουργία αχλύδος.

### Εξέρχεται ατμός από την εσωτερική μονάδα:

- Κατά την διάρκεια της λειτουργίας Θέρμανσης, ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας μπορεί να σταματήσει, και ίσως παρατηρήσετε να βγαίνει ατμός από τη μονάδα. Αυτό οφείλεται στη λειτουργία Αυτόματης Απόψυξης. (Δείτε σελίδα 2)

### Βγαίνει νερό από την εξωτερική μονάδα:

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας Θέρμανσης, μπορεί να εμφανιστεί νερό στην εξωτερική μονάδα λόγω της λειτουργίας Αυτόματης Απόψυξης.

## Οι ακόλουθες καταστάσεις μπορεί να μην είναι βλάβες, οπότε ελέγξτε ξανά.

### Δεν λειτουργεί καθόλου:

- Σημειώθηκε διακοπή ρεύματος;
- Η ασφάλεια κήκε ή έπεσε ο διακόπτης κυκλώματος;
- Είναι ο διακόπτης κύριας τροφοδοσίας στη θέση OFF;
- Μήπως προσπαθείτε να ξεκινήσετε λειτουργία διαφορετική από τη λειτουργία προτεραιότητας; (Δείτε σελίδα 2)
- Είναι σε κατάσταση αναμονής; (Δείτε σελίδα 2)

### Η κατάσταση λειτουργίας δεν μπορεί να αλλάξει:

- Μήπως προσπαθείτε να αλλάξετε σε λειτουργία διαφορετική από τη λειτουργία προτεραιότητας; (Δείτε σελίδα 2)

### Ανεπαρκής απόδοση Ψύξης (ή Θέρμανσης):

- Ρυθμίσατε τη θερμοκρασία δωματίου (θερμοστάτης) σωστά;
  - Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο; (Δείτε σελίδα 2)
  - Η σχάρα εισαγωγής αέρα ή η θύρα εξόδου του κλιματιστικού είναι φραγμένη;
  - Είναι ανοιχτό κάποιο παράθυρο ή πόρτα;
  - Σε περίπτωση λειτουργίας Ψύξης, μήπως μπαίνει έντονο φως από κάποιο παράθυρο; (Κλείστε τις κουρτίνες.)
  - Σε περίπτωση λειτουργίας ψύξης, υπάρχουν θερμοκρασιακές συσκευές και υπολογιστές στο δωμάτιο, ή μήπως βρίσκονται πάρα πολλά άτομα στο δωμάτιο;
  - Είναι η ταχύτητα του ανεμιστήρα ορισμένη στο χαμηλό;
- ### Ορίστε τη θερμοκρασία χαμηλότερα από τη θερμοκρασία χώρου και χρησιμοποιήστε το:
- Η θερμοκρασία δεν μειώνεται επαρκώς.
    - Η θερμοκρασία μπορεί να μην μειώνεται ανάλογα με τις συνθήκες του χώρου.
    - (Όταν η υγρασία ή η θερμοκρασία είναι ψηλά.) (Δείτε σελίδα 2)

## Στις ακόλουθες καταστάσεις σταμηίστε άμεσα τη λειτουργία και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

- Το πρόβλημα δεν μπορεί να λυθεί ακόμα και εάν έχουν πραγματοποιηθεί οι έλεγχοι επίλυσης προβλημάτων.
- Η ενδεικτική λυχνία FILTER (ΦΙΛΤΡΟ) (κόκκινη) αναβοσβήνει πολύ γρήγορα (όταν είναι συνδεδεμένη η μονάδα δέκτη).
- Το ενσύρματο τηλεχειριστήριο ή το απλό τηλεχειριστήριο δείχνουν Er (όταν είναι συνδεδεμένα).
- Υπάρχει μυρωδιά καμμένου.
- Για λεπτομέρειες για τη σήμανση των λυχνιών που αναβοσβήνουν, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο της "Μονάδας Δέκτη IR" ή του "Ασύρματου Τηλεχειριστηρίου".



# ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ARXH054 GTAH	ARXH072 GTAH	ARXH096 GTAH
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ	230 V ~ 50 Hz		
ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΕΥΡΟΣ ΤΑΣΗΣ	198 έως 264 V		
ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΨΥΞΗΣ [kW]	14,0	22,4	28,0
ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ [kW]	8,9	13,9	17,4
ΡΥΘΜΟΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ [m <sup>3</sup> /h]	1.080	1.680	2.100
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ dB [A]	42	44	47
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ & ΒΑΡΟΣ			
ΥΨΟΣ [mm]	425		450
ΠΛΑΤΟΣ [mm]	1.367		1.583
ΒΑΘΟΣ [mm]	572		700
ΒΑΡΟΣ [kg]	48	55	71

- Πληροφορίες Ακουστικού Θορύβου :  
Η μέγιστη στάθμη ηχητικής πίεσης είναι χαμηλότερη από 70 dB (A) και για την εσωτερική και για την εξωτερική μονάδα. Σύμφωνα με τα IEC 704-1 και ISO 3744.
- Τυπική στατική πίεση :  
ARXH054: 185 Pa, ARXH072: 200 Pa, ARXH096: 200 Pa

# MANUAL DE FUNCIONAMENTO

REFERÊNCIA N.º 9373384137



Unidade interior do sistema VRF (Unidade exterior de ar)

## ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....	1
NOME DAS PEÇAS.....	1
OPERAÇÃO MANUAL AUTOMÁTICA.....	2
SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO.....	2
LIMPEZA E CUIDADOS.....	2
DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	3
ESPECIFICAÇÕES.....	4

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas “PRECAUÇÕES” e utilize-o do modo correcto.
- As instruções desta secção relacionam-se todas com a segurança; certifique-se de que mantém as condições de funcionamento seguro.
- Nestas instruções, “ATENÇÃO” e “CUIDADO” têm os seguintes significados:

 <b>ATENÇÃO</b>	Este sinal indica procedimentos que, se não forem realizados correctamente, poderão causar a morte ou ferimentos graves no utilizador.
 <b>CUIDADO</b>	Este símbolo indica procedimentos que, se forem realizados incorrectamente, poderão resultar em lesões físicas no utilizador ou danos materiais.

### PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

#### **ATENÇÃO**

- Não se exponha directamente ao fluxo de ar proveniente do aparelho de ar condicionado durante um longo período de tempo.
- Não introduza os dedos ou objectos na porta de saída ou nas grelhas de admissão.
- Excepto numa EMERGÊNCIA, nunca desligue o disjuntor principal nem o disjuntor secundário das unidades interiores durante o funcionamento. Se o fizer, provocará uma falha do compressor assim como fuga de água. Primeiro, pare a unidade interior utilizando a unidade de controlo, o conversor ou o dispositivo de entrada externa e, depois, desligue o disjuntor. Use sempre a unidade de controlo, o conversor ou o dispositivo de entrada externa para efectuar operações.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho ficar danificado, deve ser substituído apenas pelos técnicos de assistência autorizados, visto que são necessárias ferramentas de uso especial e um cabo especificado.
- Se ocorrer uma fuga de refrigerante, extinga as chamas, ventile a divisão e entre em contacto com os técnicos de assistência autorizados.

#### **CUIDADO**

- Não coloque animais ou plantas directamente na passagem do fluxo de ar.
- Não direcione o fluxo de ar para lareiras ou aparelhos de aquecimento.
- Não bloqueie nem cubra as portas de entrada e de saída.
- Não se pendure nem coloque objectos no aparelho de ar condicionado.
- Não coloque vasos de flores ou recipientes com água em cima dos aparelhos de ar condicionado.
- Não pendure objectos na unidade interior.
- Não coloque quaisquer objectos que não possam ficar molhados por baixo da unidade interior.
- Desligue o disjuntor eléctrico sempre que pretender limpar o aparelho de ar condicionado ou o filtro de ar.
- Não derrame água ou solventes de limpeza directamente sobre a unidade nem a lave com estes produtos.
- Não exponha o aparelho de ar condicionado directamente à água.
- Não utilize o aparelho de ar condicionado com as mãos molhadas.
- Verifique se existem danos no local de instalação.
- Utilize apenas com os filtros de ar instalados.
- Não beba a água drenada do aparelho de ar condicionado.
- Não aplique nenhuma pressão nas aletas do radiador.
- Não utilize gases inflamáveis próximo do aparelho de ar condicionado.

- Não toque na tubagem durante o funcionamento.
- Certifique-se de que não existe nenhum equipamento electrónico a menos de 1 metro das unidades interior e exterior.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, excepto se acompanhadas por um supervisor ou se tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

#### **Nota:**

Quando o modo de funcionamento é alterado no sistema de recuperação de calor, poderá ser necessário algum tempo até que a unidade fique pronta para funcionar. Tenha em atenção que isso não é um erro.

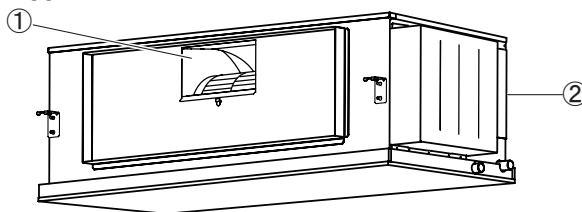
### PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO

#### **CUIDADO**

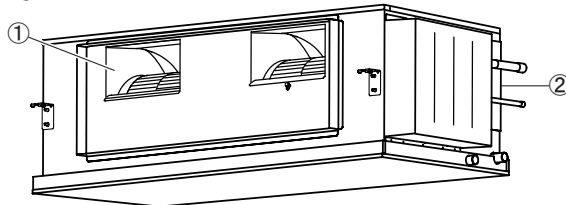
- Não tente instalar sozinho este aparelho de ar condicionado.
- Esta unidade não possui qualquer peça que possa ser reparada pelo utilizador. Para reparações, consulte sempre os técnicos de assistência autorizados.
- Se tiver que deslocar a unidade, consulte os técnicos de assistência autorizados para desligar e instalar a unidade.
- A unidade tem de ser ligada à terra.
- Certifique-se de que a instalação da tubagem foi efectuada correctamente para a drenagem.
- Evite instalar o aparelho de ar condicionado próximo de uma lareira ou outros aparelhos de aquecimento.
- Quando instalar as unidades interior e exterior, tome precauções para evitar o acesso de crianças.

## NOME DAS PEÇAS

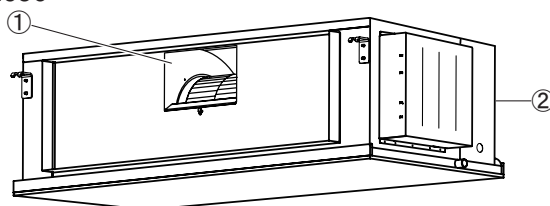
### ARXH054



### ARXH072



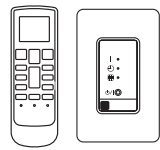
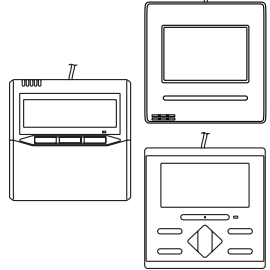

### ARXH096



① Porta de saída

② Porta de admissão

### Unidade de controlo (opcional)

<b>Controlo Remoto Sem Fios</b>  Utilize depois de ligar o receptor.	<b>Controlo remoto com fios</b> 	<b>Controlo remoto simples</b> 
--	--	---

Para o método de funcionamento, consulte o manual de funcionamento de cada dispositivo.

# OPERAÇÃO MANUAL AUTOMÁTICA

Utilize o modo de funcionamento manual/automático (MANUAL AUTO) no caso de ter perdido o controlo remoto ou se este não estiver disponível.

\* Apenas quando o receptor está ligado.



Não prima o botão MANUAL AUTO (MANUAL AUTOMÁTICO) com as mãos molhadas ou objectos pontiagudos. Se o fizer, poderá ocorrer um choque eléctrico ou uma avaria.

## Início de Funcionamento

### Prima o botão MANUAL AUTO (MANUAL AUTOMÁTICO) no painel de controlo em funcionamento.

O modo de funcionamento pode ser definido da forma apresentada em seguida.

Modo de funcionamento	AUTO: Quando não é possível seleccionar o modo Auto, a unidade funcionará do mesmo modo que a outra unidade interior do mesmo sistema. (Quando a outra unidade interior do mesmo sistema não estiver em funcionamento, o aparelho de ar condicionado irá funcionar no modo de arrefecimento.)
Velocidade da ventoinha	AUTO
A definir a temperatura	23 °C

## Interrupção de Funcionamento

### Prima o botão MANUAL AUTO (MANUAL AUTOMÁTICO) no painel de controlo em funcionamento.

# SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

## Funcionamento e Rendimento

### Acerca do estado de prioridade e do estado de espera

- É possível ligar várias unidades interiores no mesmo sistema. Dependendo do sistema, as opções do modo de funcionamento são limitadas.

#### Estado de prioridade de arrefecimento:

Quando as outras unidades interiores do mesmo sistema estão a funcionar no modo de arrefecimento ou de desumidificação, não é possível seleccionar o modo de aquecimento em simultâneo.

#### Estado de prioridade de aquecimento:

Quando as outras unidades interiores do mesmo sistema estão a funcionar no modo de aquecimento, não é possível seleccionar o modo de arrefecimento e de desumidificação em simultâneo.

#### Estado de espera:

O estado de espera é activado quando 2 ou mais unidades interiores comecem a funcionar em simultâneo em modos diferentes. Qualquer unidade interior para além da definida no modo de prioridade ficará em estado de espera até o modo de prioridade mudar (o funcionamento inicia assim que a prioridade for alterada).

Neste momento, a luz de funcionamento (OPERATION) (verde) acende e a luz do temporizador (TIMER) (laranja) fica intermitente. (apenas quando o receptor está ligado)

### Arrefecimento do ambiente com temperaturas baixas

- Quando a temperatura externa baixa, as ventoinhas da unidade exterior podem mudar para uma velocidade baixa, ou uma das ventoinhas pode parar intermitentemente.

### Rendimento do aquecimento

- O modo de aquecimento utiliza uma bomba de calor que absorve o calor do ar externo e transfere este calor para o interior. Como resultado, o rendimento do funcionamento diminui à medida que a temperatura do ar exterior baixa. Se achar que o calor produzido é insuficiente, recomendamos que utilize este aparelho de ar condicionado em conjunto com outro tipo de aparelho de aquecimento.
- O modo de aquecimento aquece toda a divisão fazendo o ar recircular. Como resultado, poderá ser necessário algum tempo após o primeiro accionamento para aquecer todo o ambiente.

### Descongelamento automático controlado por microcomputador

- Ao utilizar o modo de aquecimento quando a temperatura do ar exterior é baixa e a humidade é alta, poderá formar-se gelo na unidade exterior, o que resulta numa diminuição do rendimento. Para evitar esta redução do rendimento, esta unidade está equipada com uma função de descongelamento automático controlado por microcomputador. No caso de formação de gelo, o aparelho de ar condicionado parará temporariamente e o ciclo de descongelação funcionará brevemente (durante cerca de 4 a 15 minutos). Durante a operação de descongelamento automático, a luz de funcionamento (OPERATION) (verde) fica intermitente (apenas quando o receptor está ligado).

### Operação de recuperação de óleo

- Periodicamente, é efectuada a operação de recuperação de óleo para repor o óleo do compressor na unidade exterior. Durante a operação de recuperação de óleo, a luz de funcionamento (OPERATION) (verde) fica intermitente durante cerca de 10 minutos (apenas quando o receptor está ligado).

### Intervalo de temperatura e humidade

- A temperatura e a humidade necessárias para o funcionamento deste produto são as indicadas na tabela seguinte.

	Modo de Arrefecimento	Modo de aquecimento
Temperatura do ar de entrada da unidade interior	18 a 43 °C DB 32 °C WB ou menos	-7 a 21 °C DB
Humidade do ar de entrada da unidade interior	90% ou menos	---

- Se o aparelho de ar condicionado for utilizado em condições de temperatura superior às indicadas, o circuito de protecção integrado poderá entrar em funcionamento para evitar danos no circuito interno. Além disso, se, durante o modo de arrefecimento, a unidade for utilizada em condições de temperatura inferior às indicadas, o permutador de calor pode congelar e provocar fugas de água e outros danos.
- Se a unidade for utilizada durante longos períodos de tempo em condições de humidade elevada, poderá formar-se condensação na superfície da unidade interior e esta poderá pingar para o chão ou outros objectos que se encontrem por baixo.
- Não utilize esta unidade para outros fins que não o arrefecimento, aquecimento, desumidificação e circulação do ar em divisões de residências normais.

# LIMPEZA E CUIDADOS



- Antes de limpar a unidade, certifique-se de que pára a unidade e desliga o cabo de alimentação.
- Não se posicione numa plataforma instável quando limpar a unidade.
- Quando retirar e substituir os filtros de ar, certifique-se de que não toca no permutador de calor, pois pode provocar ferimentos pessoais.
- Não limpe sozinho o interior da unidade. Para limpar o interior, consulte sempre os técnicos de assistência autorizados.
- Quando limpar o corpo da unidade, não utilize água a uma temperatura superior a 40°C, nem produtos de limpeza abrasivos ou voláteis, como benzina ou diluente.
- Se houver acumulação de sujidade no filtro de ar, o fluxo de ar diminuirá, reduzindo a eficiência de funcionamento e aumentando o ruído. Durante os períodos de utilização normal, os filtros de ar devem ser limpos regularmente.

### Limpeza do Filtro de Ar

#### Limpar

Limpeza do Filtro de Ar  
Retire o pó com um aspirador ou lave com água corrente. Depois de lavar o filtro, certifique-se de que o deixa a secar totalmente num local à sombra antes de instalá-lo.

### Quando Não Utilizar Durante um Período de Tempo Prolongado

Mantenha o disjuntor ligado durante, pelo menos, 12 horas antes de voltar a utilizar a unidade.

# DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## As condições apresentadas em seguida não são avárias ou falhas de funcionamento.

### Não começa a funcionar imediatamente:

- Se a unidade desligar e ligar imediatamente de seguida, o compressor não irá funcionar durante cerca de 3 minutos, para evitar fusíveis fundidos.
- Sempre que o disjuntor eléctrico é desligado e ligado de seguida, o circuito de protecção irá funcionar durante cerca de 3 minutos, impedindo o funcionamento da unidade durante esse período.

### O fluxo de ar é fraco ou parou:

- Quando o modo de aquecimento é accionado, a ventoinha da unidade interior pode parar temporariamente, para permitir que as peças internas aqueçam.
- Durante o modo de aquecimento, se a temperatura ambiente subir acima da definição do termóstato, a unidade exterior deixará de funcionar e a ventoinha da unidade interior pára. Se pretender aquecer mais a divisão, regule o termóstato para uma definição mais elevada.
- Durante a operação de recuperação de óleo, o fluxo de ar pode parar durante, aproximadamente, 10 minutos. (Ver página 2)
- Durante a operação de aquecimento, a unidade deixará de funcionar temporariamente (cerca de 4 a 15 minutos) enquanto decorre o modo de descongelamento automático. (Ver página 2)
- No modo AUTO de controlo, a ventoinha funcionará a uma velocidade baixa.
- Se a temperatura do ar de entrada atingir os -7 °C ou um valor inferior, a ventilação pára para proteger a unidade.

### Luzes intermitentes:

#### (Apenas quando o receptor está ligado)

- A luz de funcionamento (OPERATION) (verde) está intermitente: Está a ser efectuada uma operação de recuperação de óleo. (Ver página 2)
- A luz de funcionamento (OPERATION) (verde) está intermitente: Está a ser efectuada uma operação de descongelamento automático. (Ver página 2)
- A luz de funcionamento (OPERATION) (verde) e a luz do temporizador (TIMER) (laranja) estão intermitentes alternadamente: A unidade recuperou de uma interrupção de corrente eléctrica.
- A luz de funcionamento (OPERATION) (verde) e a luz do temporizador (TIMER) (laranja) estão intermitentes em simultâneo: A unidade está a funcionar no modo de prova. Contacte um gestor pois podem estar a ser efectuadas operações de manutenção.
- A luz de funcionamento (OPERATION) (verde) está acesa e a luz do temporizador (TIMER) (laranja) está intermitente: A unidade encontra-se em estado de espera. (Ver página 2)

### Ouve-se ruído:

- Nas condições seguintes é possível ouvir o som de água proveniente da unidade interior e o som do funcionamento é elevado. Estes são os sons do fluxo do refrigerante.
  - Quando o funcionamento inicia
  - Quando a operação de recuperação de óleo termina
  - Quando a operação de descongelamento automático termina
- Durante o funcionamento, pode ouvir um ligeiro som agudo. Este é o resultado da expansão e contracção do painel devido às alterações de temperatura.
- Durante o modo de aquecimento, pode ouvir ocasionalmente um som efervescente. Este som é produzido pela operação de descongelamento automático. (Ver página 2)

### Odores:

- Podem ser emitidos alguns odores a partir da unidade interior. Estes odores resultam dos odores da divisão (móvel, tabaco, etc.) que foram aspirados para o aparelho de ar condicionado.

### A unidade interior emite algum nevoeiro:

- Durante o modo de arrefecimento, é possível visualizar-se uma névoa fina a sair da unidade interior. Isto deve-se ao repentino arrefecimento da divisão causado pelo ar emitido a partir do aparelho de ar condicionado, que resulta em condensação e vaporização.

### A unidade interior emite algum vapor:

- Durante o modo de aquecimento, a ventoinha da unidade exterior pode parar e pode sair vapor da unidade. Isto deve-se à operação de descongelamento automático. (Ver página 2)

### É produzida água a partir da unidade exterior:

- Durante o modo de aquecimento, a unidade exterior pode produzir água devido à operação de descongelamento automático.

## As condições apresentadas em seguida podem não ser avárias, pelo que deve verificar novamente.

### Simplesmente não funciona:

- Houve falha de energia?
- Um fusível queimou ou disparou um disjuntor?
- O interruptor de funcionamento está na posição OFF (desligado)?
- Está a tentar iniciar uma operação diferente da do estado de prioridade? (Ver página 2)
- A unidade encontra-se em estado de espera? (Ver página 2)

### Não é possível mudar o modo de funcionamento:

- Está a tentar mudar para uma operação diferente da das condições de prioridade? (Ver página 2)

### Fraco rendimento de arrefecimento (ou aquecimento):

- Regulou a temperatura ambiente (termóstato) correctamente?
- O filtro de ar está sujo? (Ver página 2)
- A porta de entrada ou a porta de saída do aparelho de ar condicionado está obstruída?
- Existe alguma janela ou porta aberta?
- No caso do funcionamento de Arrefecimento, existe alguma janela a permitir a entrada de luz solar com grande intensidade? (Feche as cortinas.)
- No caso do funcionamento de Arrefecimento, existem aparelhos geradores de calor, computadores ou muitas pessoas na divisão?
- A velocidade da ventoinha está demasiado lenta?

### Defina a temperatura para um valor inferior à da temperatura ambiente e utilize-a:

- A temperatura não diminui correctamente.  
A temperatura poderá não diminuir dependendo das condições da divisão.  
(Humidade ou temperatura ambiente elevada.) (Ver página 2)

## Nas situações indicadas de seguida, pare imediatamente o funcionamento e contacte os técnicos de assistência autorizados.

- Não é possível resolver o problema mesmo depois de efectuar as operações de solução dos problemas.
- A luz do filtro (FILTER) (vermelha) está intermitente a velocidade rápida (quando o receptor está ligado).
- O controlo remoto com fios ou o controlo remoto simples apresenta a indicação Er (quando o liga).
- A unidade cheira a queimado.
- Para obter mais informações sobre a identificação das Luzes intermitentes, consulte o Manual do "Receptor de IV" ou do "Controlo Remoto Com Fios".

# ESPECIFICAÇÕES

MODELO	ARXH054 GTAH	ARXH072 GTAH	ARXH096 GTAH
FONTE DE ALIMENTAÇÃO	230 V ~ 50 Hz		
LIMITE DISPONÍVEL DE TENSÃO	198 a 264 V		
CAPACIDADE DE ARREFECIMENTO [kW]	14,0	22,4	28,0
CAPACIDADE DE AQUECIMENTO [kW]	8,9	13,9	17,4
VELOCIDADE DO FLUXO DE AR [m³/h]	1.080	1.680	2.100
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA dB [A]	42	44	47
DIMENSÕES E PESO			
ALTURA [mm]	425		450
LARGURA [mm]	1.367		1.583
PROFUNDIDADE [mm]	572		700
PESO [kg]	48	55	71

- Informações sobre ruído acústico:

O nível de pressão sonora máximo é inferior a 70 dB (A) para ambas as unidades interior e exterior. De acordo com as normas IEC 704-1 e ISO 3744.

- Pressão estática padrão:

ARXH054: 185 Pa, ARXH072: 200 Pa, ARXH096: 200 Pa

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МОДЕЛЬ № 9373384137



Внутренний модуль с системой VRF (Внешний воздушный модуль)

## СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	1
НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ .....	1
РЕЖИМ MANUAL AUTO (РУЧНОЙ АВТО) .....	2
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	2
ЧИСТКА И УХОД .....	2
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	3
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	4

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно прочитайте данные «МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ» и соблюдайте их.
- Инструкции данного раздела относятся к мерам безопасности; обязательно соблюдайте безопасные условия эксплуатации.
- Надписи «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» и «ВНИМАНИЕ» в данных инструкциях имеют следующее значение:

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Этот знак обозначает процедуры, которые в случае неправильного выполнения могут привести к смерти или серьезному травмированию пользователя.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Этим символом помечены инструкции, неправильное выполнение которых может привести к травме пользователя или повреждению оборудования.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Избегайте прямого контакта с выпускным воздухом из кондиционера на протяжении длительного периода времени.
- Не вставляйте пальцы или предметы в выпускной порт или впускные решетки.
- Кроме случаев АВАРИИ, никогда не отключайте главный, равно как и вспомогательный, рубильник внутренних модулей во время работы. Это приведет к отказу компрессора, а также утечке воды. Сначала остановите внутренний модуль с помощью модуля управления, конвертера или внешнего устройства ввода, а затем отключите рубильник. Не забудьте оперировать посредством модуля управления, конвертера или внешнего устройства ввода.
- Если шнур питания данного устройства поврежден, он должен быть заменен только авторизованным обслуживающим персоналом, поскольку для этого необходим специальный инструмент и соответствующий шнур.
- Если произойдет утечка охладителя, остановите любые процессы горения, проветрите помещение и обратитесь к авторизованному обслуживающему персоналу.

#### ВНИМАНИЕ

- Не помещайте животных или растения на пути воздушного потока.
- Не направляйте воздушный поток на камины или нагревательные приборы.
- Не заграждайте и не закрывайте впускные и выпускные порты.
- Не взбирайтесь на кондиционер и не помещайте на него предметы.
- Не устанавливайте вазы с цветами или сосуды с водой на кондиционер.
- Не вешайте предметы на внутренний модуль.
- Не размещайте под внутренним модулем предметы, которые нельзя мочить.
- Всегда отключайте автоматический выключатель при очистке кондиционера или воздушного фильтра.
- Не лейте воду или очищающий растворитель прямо на модуль и не мойте модуль с их помощью.
- Не допускайте попадания воды на кондиционер.
- Не прикасайтесь к кондиционеру мокрыми руками.
- Проверьте отсутствие повреждений монтажного кронштейна.
- Используйте кондиционер только с установленными воздушными фильтрами.
- Не пейте воду, вытекающую из кондиционера.
- Не прилагайте большие усилия к пластинам радиатора.
- Не используйте огнеопасные газы рядом с кондиционером.

- Не прикасайтесь к трубам во время работы кондиционера.
- Проследите, чтобы электронное оборудование находилось на расстоянии не менее 1 м от внутренних или внешних приборов.
- Данная система не предназначена для эксплуатации лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под наблюдением или действуют согласно инструкциям по использованию системы, предоставленным лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под наблюдением, чтобы не допустить нецелевое использование системы.

#### Примечание:

При переключении между режимами работы в системе регенерации тепла требуется некоторое время для подготовки к работе. Это не является неисправностью.

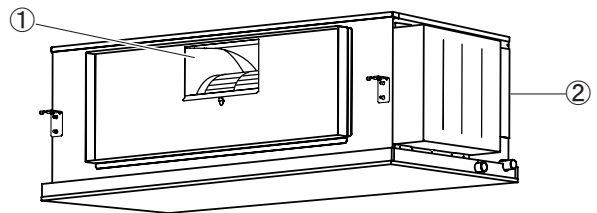
### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

#### ВНИМАНИЕ

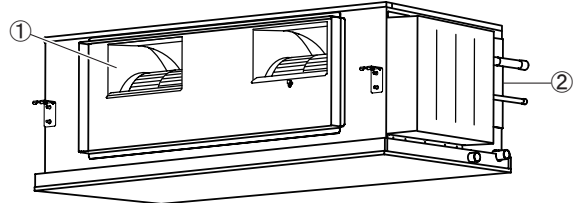
- Не пытайтесь устанавливать этот кондиционер самостоятельно.
- Данный модуль не содержит деталей, обслуживаемых пользователем. Для ремонта всегда обращайтесь к авторизованному обслуживающему персоналу.
- При перемещении обратитесь к авторизованному обслуживающему персоналу для отключения и установки модуля.
- Модуль необходимо заземлить.
- Убедитесь, что дренаж установлен правильно.
- Избегайте установки кондиционера рядом с камином или другими нагревательными приборами.
- При установке внутреннего и внешнего модуля примите меры, предотвращающие доступ к ним детей.

## НАЗВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

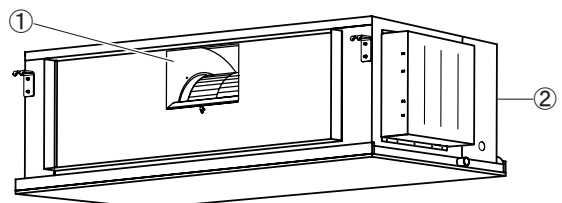
### АРХН054



### АРХН072



### АРХН096



① Выпускной порт

② Впускной порт

### Модуль управления (дополнительно)

Беспроводной пульт дистанционного управления	Проводной пульт дистанционного управления	Простой пульт дистанционного управления
		
Не забудьте использовать после подключения принимающего устройства.		

Способ эксплуатации см. в Руководстве по эксплуатации каждого устройства.

# РЕЖИМ MANUAL AUTO (РУЧНОЙ АВТО)

Используйте режим MANUAL AUTO (РУЧНОЙ АВТО) в случае утери или недоступности пульта дистанционного управления.

\*Применимо только при подключении принимающего устройства.

## ВНИМАНИЕ

Не нажимайте кнопку MANUAL AUTO (РУЧНОЙ АВТО) мокрыми руками или острыми предметами, т. к. это может привести к поражению электрическим током или неисправности устройства.

### Запуск работы

Нажмите кнопку MANUAL AUTO (РУЧНОЙ АВТО) на панели управления работой.

Можно использовать следующие рабочие настройки:

Режим работы	AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ): Если нельзя выбрать автоматический режим, работа будет выполняться в том же режиме, в котором работает внутренний модуль этой системы. (Если другой внутренний модуль этой системы не работает, кондиционер будет работать в режиме охлаждения.)
Скорость вентилятора	AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ)
Настройка температуры	23 °C

### Прекращение работы

Нажмите кнопку MANUAL AUTO (РУЧНОЙ АВТО) на панели управления работой.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Работа и производительность

#### Сведения о режиме приоритета и режиме ожидания

- К одной системе можно подключить несколько внутренних модулей. Выбор режима работы ограничивается характеристиками системы.

#### Режим приоритета охлаждения:

Если остальные внутренние модули системы работают в режиме охлаждения или осушки, режим обогрева одновременно выбрать нельзя.

#### Режим приоритета обогрева:

Если остальные внутренние модули системы работают в режиме обогрева, режим охлаждения или осушки одновременно выбрать нельзя.

#### Режим ожидания:

Режим ожидания становится активным, если 2 или более внутренних модуля включаются одновременно в разном режиме. Любой внутренний модуль с отличным режимом приоритета будет находиться в режиме ожидания до изменения режима приоритета (начнет работать после переключения приоритета).

При этом загорается зеленый индикатор OPERATION (РАБОТА) и мигает оранжевый индикатор TIMER (ТАЙМЕР). (применимо только при подключении принимающего устройства)

#### Охлаждение при низкой окружающей температуре

- Когда наружная температура понижается, вентиляторы внешних модулей могут переключаться на низкую скорость, или один из вентиляторов может периодически останавливаться.

#### Производительность обогрева

- Работа в режиме обогрева выполняется по принципу теплового насоса, поглощая тепло из наружного воздуха и подавая его внутрь. В результате производительность работы падает при снижении наружной температуры. Если Вы чувствуете, что нагрев недостаточен, рекомендуется использовать кондиционер совместно с нагревательным прибором другого типа.
- В режиме обогрева выполняется прогревание всего помещения путем циркуляции воздуха в нем, что требует некоторого времени с момента включения кондиционера и до прогревания помещения.

### Управляемое микрокомпьютером автоматическое оттаивание

- При работе в режиме обогрева в условиях низкой наружной температуры и высокой влажности на внешнем модуле может образовываться иней, что приводит к снижению производительности. Чтобы избежать такого снижения производительности, данный кондиционер оснащен управляемой микрокомпьютером функцией автоматического оттаивания. При образовании инея кондиционер кратковременно выключится и некоторое время будет работать схема оттаивания (около 4 – 15 минут). Во время автоматического размораживания зеленая лампа OPERATION (РАБОТА) будет мигать (применимо только при подключении принимающего устройства).

### Восстановление масла

- Периодически выполняется восстановление масла, чтобы вернуть компрессорное масло во внешний модуль. Во время восстановления масла зеленая лампа OPERATION (РАБОТА) будет мигать (приблизительно 10 минут) (применимо только при подключении принимающего устройства).

### Диапазон температуры и влажности

- Требования к температуре и влажности при работе данного продукта приведены в таблице ниже.

	Режим охлаждения	Режим нагревания
Температура воздуха на входе внутреннего модуля	18 – 43 °C DB (по сухому термометру) 32 °C WB (по смоченному термометру) или ниже	-7 – 21 °C DB (по сухому термометру)
Влажность воздуха на входе внутреннего модуля	90% или меньше	---

- Если кондиционер работает в условиях, когда температура превышает указанные требования, может сработать встроенная цепь защиты для предотвращения повреждения внутренней цепи. Кроме того, если в режиме охлаждения модуль используется при температуре меньше указанной, теплообменник может обмерзнуть, что приведет к утечке воды или другим повреждениям.
- Если кондиционер используется на протяжении длительного периода времени в условиях высокой влажности, на поверхности внутреннего модуля может образоваться конденсат, который начнет стекать на пол или другие объекты под кондиционером.
- Не используйте кондиционер в других целях, помимо охлаждения, обогрева, осушки и циркуляции воздуха в обычных жилых помещениях.

## ЧИСТКА И УХОД

### ВНИМАНИЕ

- Перед выполнением очистки убедитесь, что прекращена работа и отключено электропитание кондиционера.
- При очистке не становитесь на неустойчивые опоры.
- При извлечении и установке фильтров воздуха не прикасайтесь к теплообменнику, т.к. это может привести к получению травм.
- Не производите чистку внутренних деталей устройства самостоятельно. Для чистки внутренних поверхностей всегда обращайтесь к авторизованному обслуживающему персоналу.
- При очистке корпуса устройства не используйте воду с температурой выше 40 °C, абразивные чистящие средства или летучие средства, подобные бензолу или растворителю.
- Если позволить грязи накапливаться на фильтре воздуха, воздушный поток ослабнет, снизив производительность и увеличив шум. При нормальном использовании фильтры воздуха следует регулярно чистить.

### Очистка фильтра воздуха

#### Очистка

Очистка фильтра воздуха  
Удалите пыль с помощью пылесоса или промывкой. После промывки фильтра убедитесь, что он полностью высох в затененном месте, перед тем как установить его на место.

### При неиспользовании на протяжении длительного периода

Оставьте выключатель во включенном положении как минимум на 12 часов, перед тем как начнется выполнение операций с его использованием.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## Перечисленные ниже условия не являются поломкой или сбоем работы.

### Не включается без задержки:

- Если кондиционер выключается и сразу же включается, компрессор не будет работать около 3 минут, чтобы предотвратить перегорание предохранителей.
- После выключения автоматического выключателя цепь защиты начнет работать приблизительно через 3 минуты, предотвращая работу устройства в течение этого времени.

### Воздушный поток слабый или отсутствует:

- При включении режима обогрева работа вентилятора внутреннего модуля может временно приостановиться, обеспечивая прогрев внутренних частей.
- В режиме обогрева, когда температура в помещении становится выше настроек термостата, наружный модуль выключится, а вентилятор внутреннего модуля прекратит работу. Если вы хотите прогреть помещение быстрее, установите более высокие настройки термостата.
- Во время восстановления масла нагнетание воздуха может приостановиться приблизительно на 10 минут. (см. стр. 2)
- При работе в режиме нагревания модуль временно прекратит работать (примерно на 4-15 минут) из-за работы режима автоматического размораживания. (см. стр. 2)
- В автоматическом режиме AUTO вентилятор работает с низкой скоростью.
- Если температура воздуха на впуске достигает значения -7 °C или ниже, срабатывает защита модуля и вентиляция прекращается.

### Мигание ламп:

#### (Применимо только при подключении принимающего устройства)

- Мигает зеленый индикатор OPERATION (РАБОТА):  
Выполняется восстановление масла. (см. стр. 2)
- Мигает зеленый индикатор OPERATION (РАБОТА):  
Выполняется автоматическое оттаивание. (см. стр. 2)
- Поочередно мигают зеленый индикатор OPERATION (РАБОТА) и оранжевый индикатор TIMER (ТАЙМЕР):  
Выполнено восстановление после перебоя в питании.
- Одновременно мигают зеленый индикатор OPERATION (РАБОТА) и оранжевый индикатор TIMER (ТАЙМЕР):  
Работа выполняется в испытательном режиме. Спросите у владельца о возможном проведении технического обслуживания.
- Светится зеленый индикатор OPERATION (РАБОТА) и мигает оранжевый индикатор TIMER (ТАЙМЕР):  
Указание на режим ожидания. (см. стр. 2)

### Слышен шум:

- При перечисленных ниже условиях слышен звук воды, стекающей из внутреннего модуля, а рабочие звуки становятся громче. Это происходит при течении охладителя.

Когда начинается операция

Когда заканчивается восстановление масла

Когда заканчивается автоматическое размораживание

- Во время работы может быть слышно легкое поскрипывание. Это может быть следствием незначительного расширения и сжатия панели из-за изменения температуры.
- В режиме обогрева может быть иногда слышен шипящий звук. Этот звук издается при автоматическом оттаивании. (см. стр. 2)

### Запахи:

- Из внутреннего модуля может исходить незначительный запах. Этот запах является результатом накапливания запахов помещения (мебель, табак и т. д.) в кондиционере.

### Из внутреннего модуля выходит дымка:

- При работе в режиме охлаждения и осушки из внутреннего модуля может наблюдаться выход легкой дымки. Это может быть результатом резкого охлаждения воздуха в помещении из-за холодного воздуха, выходящего из кондиционера, что приводит к конденсации и образованию дымки.

### Из внутреннего модуля выходит пар:

- В режиме обогрева вентилятор внешнего модуля может остановиться и из устройства может быть виден выходящий пар. Это происходит в результате автоматического оттаивания. (см. стр. 2)

### Из внешнего модуля вытекает вода:

- В режиме обогрева из внешнего модуля может вытекать вода в результате автоматического оттаивания.

## Перечисленные ниже условия не являются поломкой, поэтому выполните сверку повторно.

### Устройство не работает вообще:

- Отсутствует электропитание?
- Перегорел предохранитель или сработала защита автоматического выключателя?
- Переведен ли основной переключатель питания в положение ВЫКЛ.?
- Выполняется ли попытка включить режим работы, отличный от приоритетного режима? (см. стр. 2)
- Активен ли режим ожидания? (см. стр. 2)

### Нельзя изменить режим работы:

- Выполняется ли попытка включить режим работы, отличный от приоритетного режима? (см. стр. 2)

### Слабая производительность охлаждения (или обогрева):

- Правильно ли выполнены настройки температуры (термостата)?
- Загрязнен ли фильтр воздуха? (см. стр. 2)
- Закрыт ли впускной или выпускной порт кондиционера?
- Окно или дверь открыта?
- При работе в режиме охлаждения, попадает ли через окно в помещение яркий солнечный свет? (Закройте шторы.)
- При работе в режиме охлаждения, имеются ли в помещении нагревательные приборы или компьютеры, или в нем находится слишком много людей?
- Установлена ли низкая скорость вентилятора?

### Установите температуру ниже, чем температура в помещении:

- Температура опускается недостаточно.  
Температура может не опускаться в зависимости от условий в помещении.

(При высокой влажности или высокой температуре в помещении.)  
(см. стр. 2)

## При следующих обстоятельствах немедленно отключите кондиционер и обратитесь к авторизованному обслуживающему персоналу.

- Проблему не удается решить после выполнения сверки с целью поиска и устранения неисправностей.
- Происходит частое мигание красной лампы FILTER (ФИЛЬТР) (при подключении принимающего устройства).
- Проводной или простой пульт ДУ указывают на ошибку Er (при подключении).
- Слышен запах горелого.
- Подробные сведения об обозначениях индикаторов см. в руководстве «ИК-принимающее устройство» или «Проводной пульт дистанционного управления».



# ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	ARXH054 ГТАН	ARXH072 ГТАН	ARXH096 ГТАН
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ	230 В ~ 50 Гц		
ДОСТУПНЫЙ ДИАПАЗОН НАПРЯЖЕНИЯ	198 - 264 В		
ОХЛАЖДАЮЩАЯ МОЩНОСТЬ [кВт]	14,0	22,4	28,0
МОЩНОСТЬ ОБОГРЕВА [кВт]	8,9	13,9	17,4
ИНТЕНСИВНОСТЬ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА [м³/ч]	1 080	1 680	2 100
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ дБ [А]	42	44	47
РАЗМЕРЫ И ВЕС			
ВЫСОТА [мм]	425		450
ШИРИНА [мм]	1 367		1 583
ГЛУБИНА [мм]	572		700
ВЕС [кг]	48	55	71

- Информация об акустическом шуме:  
Максимальный уровень звукового давления как внутреннего, так и внешнего модуля не превышает 70 дБ (А). В соответствии со стандартами IEC 704-1 и ISO 3744.
- Стандартное статическое давление:  
ARXH054: 185 Pa, ARXH072: 200 Pa, ARXH096: 200 Pa

# KULLANIM KILAVUZU



PARÇA NO. 9373384137  
VRF sistemi iç ünitesi (Dış hava ünitesi)

## İÇİNDEKİLER

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ.....	1
PARÇA ADLARI.....	1
MANUAL AUTO ÇALIŞMA.....	2
ÇALIŞTIRMA İPUÇLARI.....	2
TEMİZLİK VE BAKIM.....	2
SORUN GİDERME.....	3
TEKNİK ÖZELLİKLER.....	4

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Cihazı kullanmadan önce, bu "ÖNLEMLERİ" dikkatlice okuyun ve cihazı düzgün şekilde çalıştırın.
- Bu bölümdeki talimatların tamamı güvenle ilgilidir; güvenli çalışma koşullarını sağladığınızdan emin olun.
- "UYARI" ve "DİKKAT" ibareleri bu talimatlarda aşağıdaki anlamlarda kullanılmıştır:

 <b>UYARI</b>	Bu işaret, yanlış uygulanması halinde kullanıcının ciddi şekilde yaralanmasına ya da ölümüne yol açabilecek prosedürleri belirtir.
 <b>DİKKAT</b>	Bu işaret, yanlış uygulanması halinde kullanıcının yaralanmasına ya da eşyalarda hasara yol açabilecek prosedürleri belirtir.

### KULLANIM ÖNLEMLERİ

#### UYARI

- Kendinizi uzun süre boyunca klimanın doğrudan rüzgârına maruz bırakmayın.
- Çıkış portuna veya giriş ızgaralarına parmağınızı veya nesnelere sokmayın.
- ACİL DURUM haricinde, çalışma sırasında asla iç ünitelerin ana sigortasını ve yardımcı sigortayı kapatmayın. Bu durum kompresör arızasının yanı sıra su sızıntısına da sebep olacaktır. İlk olarak kontrol ünitesini, dönüştürücüyü veya harici giriş aygıtını çalıştırarak iç üniteyi durdurun, ardından sigortayı kesin. Kontrol ünitesi, dönüştürücü veya harici giriş aygıtı aracılığıyla çalıştırdığınızdan emin olun.
- Bu cihazın güç besleme kablosu zarar görürse, özel amaçlı aletler ve belirtilen kablo gerekli olduğu için sadece yetkili servis personeli tarafından değiştirilmelidir.
- Herhangi bir soğutucu sızıntısı meydana gelirse, alevleri söndürün, odayı havalandırın ve yetkili servis personeliyle iletişime geçin.

#### DİKKAT

- Hayvanların veya bitkilerin doğrudan hava akışı yönünde kalmasına izin vermeyin.
- Hava akışını çıplak aleve veya ısıtma cihazlarına yöneltmeyin.
- Giriş ve çıkış portlarını engellemeyin ya da kapatmayın.
- Klimanın üzerine çıkmayın veya farklı nesnelere koymayın.
- Klimaların üzerine vazo veya su kabı koymayın.
- İç üniteye herhangi bir nesne asmayın.
- İç ünitenin altına ıslanabilecek bir şey koymayın.
- Klimayı ya da hava filtresini temizlerken elektrik sigortasını her zaman kapatın.
- Doğrudan ünite üzerine su ya da temizlik çözücüsü dökmeyin veya bunlarla üniteyi yıkamayın.
- Klimayı doğrudan suya maruz bırakmayın.
- Klimayı ıslak elle çalıştırmayın.
- Montaj standında hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Sadece hava filtreleri takılıken çalıştırın.
- Klimadan tahliye edilen suyu içmeyin.
- Radyatör kanatlarına ağırlık uygulamayın.
- Klimanın yakınında parlayıcı gazlar kullanmayın.

- Çalışma sırasında boru tesisatına dokunmayın.
- Her türlü elektrikli ekipmanın, hem iç hem de dış ünitelerden en az 1m uzakta olduğundan emin olun.
- Bu aletin, fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engele sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanımı, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından aletin kullanımıyla ilgili gözetim ya da talimat sağlanmadığı sürece amaçlanmaz. Çocukların cihaz ile oynaması engellenmelidir.

#### Not:

Isı geri kazanım sisteminde çalışma modunu değiştirmek, çalışmaya hazırlanmak için biraz zaman gerektirebilir. Lütfen bunun bir arıza olmadığını unutmayın.

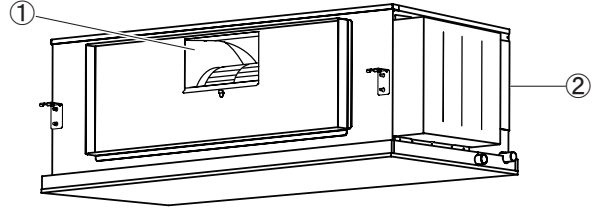
### KURULUM ÖNLEMLERİ

#### DİKKAT

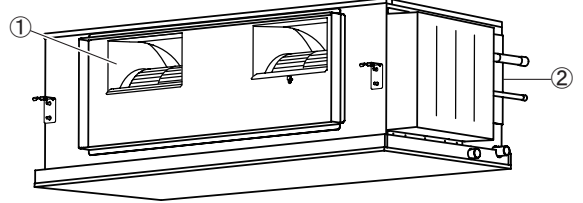
- Bu klimanın kurulumunu kendiniz yapmaya çalışmayın.
- Bu ünite kullanıcının bakım yapabileceği parçaları içermez. Onarımlar için daima yetkili servis personeline danışın.
- Taşınırken ünitenin bağlantılarının sökülmesi ve montajı için yetkili servis personeline danışın.
- Ünite topraklanmalıdır.
- Drenaj çalışmasını doğru şekilde gerçekleştirdiğinizden emin olun.
- Klimayı çıplak alev veya diğer ısıtma ekipmanlarının yakınına monte etmekten kaçınınız.
- İç ve dış üniteleri monte ederken, çocukların uzak durması için gerekli önlemleri alın.

## PARÇA ADLARI

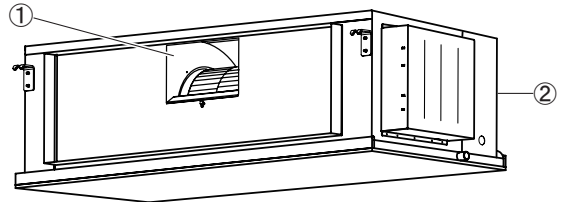
### ARXH054



### ARXH072



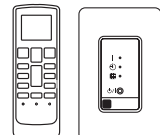
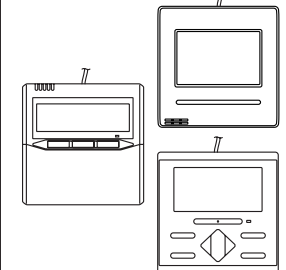

### ARXH096



#### ① Çıkış Portu

#### ② Giriş Portu

### Kontrol ünitesi (isteğe bağlı)

<b>Kablosuz Uzaktan Kumanda</b>  Alıcı üniteyi bağladıktan sonra kullandığınızdan emin olun.	<b>Kablolu Uzaktan Kumanda</b> 	<b>Basit Uzaktan Kumanda</b> 
--	---	---

Çalışma yöntemi için lütfen her cihazın Kullanım Kılavuzuna başvurun.

# MANUAL AUTO ÇALIŞMA

Uzaktan kumanda ünitesinin kaybolması ya da başka bir nedenle kullanılamaması durumunda MANÜEL OTOMATİK çalışmayı kullanın.  
\*Yalnızca alıcı ünitenin bağlı olmasıyla sınırlıdır.

## ⚠ DİKKAT

Islak ellerle ya da sivri nesnelere MANUAL AUTO (MANÜEL OTOMATİK) düğmesine basmayın, aksi halde elektrik çarpması ya da hatalı çalışma meydana gelebilir.

### Çalışmayı Başlatma

Çalışma kontrol panelindeki MANUAL AUTO (MANÜEL OTOMATİK) düğmesine basın.

Çalışma aşağıdaki ayarda ayarlanabilir.

Çalışma modu	AUTO (OTOMATİK): Auto (Otomatik) modu seçilemediğinde, aynı sistemdeki diğer iç üniteyle aynı modda çalışacaktır. (Aynı sistemdeki diğer iç ünite çalışmazsa, klima soğutma modunda çalışacaktır.)
Fan hızı	OTOMATİK
Sıcaklık ayarlama	23 °C

### Çalışmayı Durdurma

Çalışma kontrol panelindeki MANUAL AUTO (MANÜEL OTOMATİK) düğmesine basın.

## ÇALIŞTIRMA İPUÇLARI

### Çalışma ve Performans

#### Öncelik durumu ve bekleme durumu hakkında

- Aynı sistem içinde birden fazla iç ünite bağlanabilir. Sisteme bağlı olarak, çalışma modu seçeneği sınırlıdır.

#### Soğutma önceliği durumu:

Aynı sistemdeki diğer iç üniteler soğutma ya da kurutma modunda çalışırken, aynı anda ısıtma seçilemez.

#### Isıtma önceliği durumu:

Aynı sistemdeki diğer iç üniteler ısıtma modunda çalışırken, aynı anda soğutma ve kurutma modu seçilemez.

#### Bekleme durumu:

2 ya da daha fazla iç ünite aynı anda farklı modda çalışmaya başlarsa bekleme durumu etkinleşir. Öncelik modundan başka herhangi bir ünite, öncelik modu değişene kadar bekleme durumunda kalacaktır (öncelik modu değişir değişmez çalışma başlar).

Bu anda, ÇALIŞMA gösterge lambası (yeşil) yanar ve ZAMANLAYICI gösterge lambası (turuncu) yanıp söner. (yalnızca alıcı ünitenin bağlı olmasıyla sınırlıdır)

#### Düşük ortam soğutma

- Dış mekân sıcaklığı düşerse, dış ünitenin fanları Düşük Hıza geçebilir veya fanlardan biri kesintili olarak durabilir.

#### Isıtma performansı

- Isıtma modu ısı pompası prensibiyle çalışır ve dışarıdan ısı emip bu ısıyı içe aktarır. Bunun sonucunda, dış hava sıcaklığı düştükçe çalışma performansı da azalır. Yetersiz ısıtma performansının üretilmekte olduğunu hissederseniz, bu klimayı, başka tür bir ısıtma aletiyle birlikte kullanmanızı öneririz.
- Isıtma modu havayı oda içinde dolaştırarak odanızın tamamını ısıtır ve bu nedenle de klimayı ilk çalıştırdıktan sonra odanın ısınmasına kadar biraz zaman geçmesi gerekebilir.

### Mikrobilgisayar kontrollü otomatik çözdürme

- Isıtma modunu düşük dış hava sıcaklığı ve yüksek nem koşullarında kullanırken, dış ünite, çalışma performansının düşmesiyle sonuçlanan donma meydana gelebilir. Bu tür bir performans düşüklüğünü engellemek için, bu ünite Mikrobilgisayar Kontrollü otomatik çözdürme işleviyle donatılmıştır. Donma meydana gelirse, klima geçici olarak durur ve çözdürme devresi kısa bir süre çalışır (yaklaşık 4 - 15 dakika). Otomatik Çözdürme çalışması sırasında, ÇALIŞMA gösterge lambası (yeşil) yanıp sönecektir (yalnızca alıcı ünitenin bağlı olmasıyla sınırlıdır).

### Yağ geri kazanımı çalışması

- Kompresör yağını dış üniteye geri döndürmek için, yağ geri kazanımı çalışması belirli aralıklarla gerçekleştirilir. Yağ geri kazanımı çalışması sırasında, ÇALIŞMA gösterge lambası (yeşil) yanıp sönecektir (yaklaşık 10 dakika) (yalnızca alıcı ünitenin bağlı olmasıyla sınırlıdır).

### Sıcaklık ve nem aralığı

- Bu ürünü çalıştırmak için gereken sıcaklık ve nem aşağıdaki tabloda gösterilmektedir.

	Soğutma Modu	Isıtma Modu
İç ünite giriş hava sıcaklığı	18 ila 43 °C DB 32 °C WB ya da daha az	-7 ila 21 °C DB
İç ünite giriş hava nemi	%90 ya da daha az	---

- Klima, listelenenlerden daha yüksek sıcaklık koşulları altında çalıştırılırsa, dahili devre hasarını önlemek için yerleşik koruma devresi çalışabilir. Ayrıca, Soğutma modu sırasında, ünite yukarıda listelenenlerden daha düşük sıcaklık koşulları altında kullanılırsa, ısı eşanjörü, su sızıntısına ve diğer hasarlara yol açacak şekilde donabilir.
- Ünite yüksek nem koşulları altında uzun süre boyunca kullanılırsa, iç ünitenin yüzeyinde yoğuşma oluşabilir ve yere ya da alttaki diğer nesnelere damlayabilir.
- Bu üniteyi, olağan meskenlerde Soğutma, Isıtma, Nem Giderme ve hava devridaimi dışındaki amaçlar için kullanmayın.

## TEMİZLİK VE BAKIM

### ⚠ DİKKAT

- Üniteyi temizlemeden önce, üniteyi durdurduğunuzdan ve güç kaynağını kestiğinizden emin olun.
- Temizlik yaparken sağlam olmayan platform üzerinde durmayın.
- Hava filtrelerini söküp takarken, kişisel yaralanmayla sonuçlanabileceğinden ısı eşanjörüne dokunmamaya özen gösterin.
- Ünitenin içini kendi kendinize temizlemeyin. İçinin temizlenmesi için her zaman yetkili servis personeline danışın.
- Ünitenin gövdesini temizlerken, 40 °C'den yüksek sıcaklıkta su, aşındırıcı temizlik maddeleri veya benzin ve tiner gibi uçucu maddeler kullanmayın.
- Hava filtresinde toz birikmesine izin verilirse, hava akımı zayıflayarak, çalışma verimliliğini düşürecek ve gürültüyü artıracaktır. Normal kullanım sırasında, hava filtreleri düzenli temizlenmelidir.

### Hava Filtresini Temizleme

#### Temizlik

Hava filtresini temizleme  
Tozları elektrik süpürgesiyle veya yıkayarak temizleyin. Yıkadıktan sonra, yeniden takmadan önce gölgeli bir yerde iyice kurumasını sağlayın.

### Uzun bir süre boyunca kullanılmadığında

Tekrar kullanılacağına, çalışmayı başlatmadan önce sigortayı en az 12 saat açık bırakın.

# SORUN GİDERME

## Aşağıdaki durumlar bozulma ya da çalışma arızaları değildir.

### Hemen çalışmıyor:

- Ünite kapatılıp hemen tekrar çalıştırılırsa, sigortanın yanmaması için kompresör 3 dakika kadar çalışmayacaktır.
- Elektrik sigortası her kapatılıp tekrar açıldığında, koruma devresi 3 dakika kadar çalışıp ünitenin çalışmasını engelleyecektir.

### Hava akışı zayıf veya duruyor:

- Isıtma çalışması başlatıldığında, iç parçaların ısınabilmesi için iç ünitenin fanı geçici olarak durabilir.
- Isıtma çalışması sırasında, oda sıcaklığı termostat ayarının üzerine çıkarsa, dış ünite duracak ve iç ünitenin fanı duracaktır. Odayı daha da ısıtmak isterseniz, termostadı daha yüksek bir sıcaklığa ayarlayın.
- Yağ geri kazanımı çalışması sırasında, hava akışı yaklaşık 10 dakika durabilir. (Bkz. sayfa 2)
- Isıtma çalışması sırasında, Automatic Defrosting (Otomatik Buz Çözme) modu çalıştıkça, ünite geçici olarak çalışmayı durduracaktır (4 ilâ 15 dakika arası). (Bkz. sayfa 2)
- İzleme AUTO (OTOMATİK) çalışmasında, fan düşük hızda çalışacaktır.
- Giriş hava sıcaklığı -7 °C ya da daha düşük değere ulaşırsa, üniteyi korumak için havalandırma durur.

### Yanıp sönen lambalar:

#### (Yalnızca alıcı ünitenin bağlı olmasıyla sınırlıdır)

- ÇALIŞMA gösterge lambası (yeşil) yanıp sönüyor:  
Yağ geri kazanımı çalışması gerçekleştirilmektedir. (Bkz. sayfa 2)
- ÇALIŞMA gösterge lambası (yeşil) yanıp sönüyor:  
Otomatik çözdüme çalışması gerçekleştirilmektedir. (Bkz. sayfa 2)
- ÇALIŞMA gösterge lambası (yeşil) ve ZAMANLAYICI gösterge lambası (turuncu) sırayla yanıp sönüyor:  
Güç kesintisinden kurtarılmış.
- ÇALIŞMA gösterge lambası (yeşil) ve ZAMANLAYICI gösterge lambası (turuncu) aynı anda yanıp sönüyor:  
Deneme çalışması modunda çalışıyor. Bakım yürütülebilir olabileceğinden bir yöneticiye sorun.
- ÇALIŞMA gösterge lambası (yeşil) yanıyor ve ZAMANLAYICI gösterge lambası (turuncu) yanıp sönüyor:  
Bu bekleme durumudur. (Bkz. sayfa 2)

### Gürültü duyuluyor:

- Aşağıdaki koşullarda, iç üniteden su akış sesleri gelir ve çalışma sesi yükselir. Bunlar, soğutucunun akış sesleridir.  
Çalışma başladığında  
Yağ geri kazanımı çalışması bittiğinde  
Otomatik çözdüme çalışması bittiğinde
- Çalışma sırasında, hafif bir gıcırtı sesi duyulabilir. Bu, sıcaklık değişiklikleri yüzünden paneldeki hafif genleşme ve büzüşmeden kaynaklanır.
- Isıtma çalışması sırasında, bazen bir cızırtı sesi duyulabilir. Bu ses, Otomatik Çözdüme işleminden dolayıdır. (Bkz. sayfa 2)

### Koku:

- İç ünite bazı kokular yayabilir. Bu koku, klimaya giren oda kokularından (mobilya, tütün, vs.) dolayıdır.

### İç üniteden sis çıkar:

- Soğutma çalışması sırasında, iç üniteden hafif bir buğu çıkışı görülebilir. Bu, oda ısısının klimadan çıkan soğuk havayla aniden soğuması ve yoğunlaşarak çiyleşmesi yüzündendir.

### İç üniteden buhar çıkar:

- Isıtma çalışması sırasında, dış ünitenin fanı durabilir ve üniteden buhar çıkabilir. Bu, Otomatik Çözdüme işlemi yüzündendir. (Bkz. sayfa 2)

### Dış üniteden su geliyor:

- Isıtma Çalışması sırasında, Otomatik Çözdüme çalışmasından dolayı dış üniteden su gelebilir.

## Aşağıdaki koşullar bozulma olmayabileceğinden tekrar kontrol edin.

### Hiç çalışmıyor:

- Elektrik kesintisi var mı?
- Bir sigorta patlamış veya atmış mı?
- Ana güç anahtarı OFF (KAPALI) konumuna mı ayarlı?
- Öncelik durumunda farklı bir çalışmaya geçmeyi mi deniyorsunuz? (Bkz. sayfa 2)
- Bekleme durumunda mı? (Bkz. sayfa 2)

### Çalışma modu değiştirilemiyor:

- Öncelik koşullarından farklı bir çalışmaya değiştirmeyi mi deniyorsunuz? (Bkz. sayfa 2)

### Zayıf Soğutma (veya Isıtma) performansı:

- Oda sıcaklığı ayarını (termostat) düzgün şekilde ayarladınız mı?
- Hava filtresi kirli mi? (Bkz. sayfa 2)
- Klimanın giriş veya çıkış portu tıkalı mı?
- Açık bir pencere veya kapı var mı?
- Soğutma çalışması durumunda, parlak güneş ışığının girebileceği bir pencere var mı? (Perdeleri kapatın.)
- Soğutma çalışması durumunda, oda içinde ısıtma cihazları veya bilgisayarlar ya da çok fazla insan var mı?
- Fan hızı düşüğe mi ayarlı?

### Sıcaklığı oda sıcaklığından düşük değere ayarlayıp kullanın:

- Sıcaklık yeterince düşmez.  
Sıcaklık, oda koşullarına bağlı olarak düşmeyebilir.  
(Yüksek nem ya da oda sıcaklığı yüksek olduğunda.) (Bkz. sayfa 2)

## Aşağıdaki koşullarda çalışmayı hemen durdurun ve yetkili servis personeliyle iletişime geçin.

- Sorun giderme kontrolleri gerçekleştirildiğinde bile sorun çözülmediğinde.
- FİLTRE gösterge lambası (kırmızı) çok hızlı yanıp sönüyor (alıcı ünite bağlı olduğunda).
- Kablololu uzaktan kumanda ya da basit uzaktan kumanda Er ibaresi gösterirse (bağlandığında).
- Yanık kokusu varsa.
- Yanıp sönen lambaların işaretlenmesi konusunda ayrıntılar için, lütfen "IR Alıcı Ünitesi" veya "Kablolu Uzaktan Kumanda" Kılavuzuna başvurun.

# TEKNİK ÖZELLİKLER

MODEL	ARXH054 GTAH	ARXH072 GTAH	ARXH096 GTAH
GÜÇ KAYNAĞI	230 V ~ 50 Hz		
KULLANILABİLİR GERİLİM ARALIĞI	198 ilâ 264 V		
SOĞUTMA KAPASİTESİ [kW]	14,0	22,4	28,0
ISITMA KA- PASİTESİ [kW]	8,9	13,9	17,4
HAVA AKIŞ ORANI [m³/sa]	1.080	1.680	2.100
SES BASINÇ SEVİYESİ dB [A]	42	44	47
BOYUTLAR VE AĞIRLIK			
YÜKSEKLİK [mm]	425		450
GENİŞLİK [mm]	1.367		1.583
DERİNLİK [mm]	572		700
AĞIRLIK [kg]	48	55	71

- Akustik Gürültü Bilgisi:  
En yüksek ses basıncı seviyesi, hem iç hem de dış ünite için 70 dB (A) değeridir. IEC 704-1 ve ISO 3744'e göre.
- Standart statik basınç:  
ARXH054: 185 Pa, ARXH072: 200 Pa, ARXH096: 200 Pa

**EEE Yönetmeliğine Uygundur.**



**FUJITSU GENERAL LIMITED**  
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan

## المواصفات

ARXH096 GTAH	ARXH072 GTAH	ARXH054 GTAH	الطرز
230 فولت ~ 50 هرتز			مصدر الطاقة
198 إلى 264 فولت			مدى فرق الجهد المتاح
28.0	22.4	14.0	قدرة التبريد [بالكيلو وات]
17.4	13.9	8.9	قدرة التدفئة [بالكيلو وات]
2,100	1,680	1,080	معدل تدفق الهواء [م <sup>3</sup> /س]
47	44	42	مستوى الضغط الديسيبل [A]
الأبعاد والوزن			
450	425		الارتفاع [مم]
1,583	1,367		العرض [مم]
700	572		العمق [مم]
71	55	48	الوزن [كجم]

- معلومات الضوضاء المسموعة :  
يكون الحد الأقصى لمستوى الضغط الصوتي أقل من 70 ديسيبل (A) لكل من الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية. تبعاً لمعيار IEC 704-1 و ISO 3744.
- الضغط الثابت المعياري :  
ARXH054: 185 باسكال, ARXH072: 200 باسكال, ARXH096: 200 باسكال



## استكشاف الأعطال وإصلاحها

### الأحوال التالية لا تمثل أعطالاً أو إخفاً في التشغيل.

#### تعذر التشغيل مباشرة:

- في حالة إيقاف الوحدة ثم تشغيلها مرة أخرى على الفور، لن يعمل الضاغط لمدة 3 دقائق تقريباً، من أجل منع تلف المصهر.
- في حالة فصل القاطع الكهربائي ثم توصيله مرة أخرى، سوف تعمل دائرة الحماية لمدة 3 دقائق تقريباً، بحيث تمنع تشغيل الوحدة خلال هذه الفترة.

#### تدفق الهواء ضعيف أو يتوقف:

- عند بدء عملية التدفئة، قد تتوقف مروحة الوحدة الداخلية مؤقتاً للسماح بتسخين الأجزاء الداخلية.
- أثناء عملية التدفئة، إذا ارتفعت درجة حرارة الغرفة أعلى من إعداد منظم درجة الحرارة، سوف تتوقف الوحدة الخارجية، وتتوقف مروحة الوحدة الداخلية. إذا أردت تدفئة الغرفة بشكل إضافي، قم بضبط منظم درجة الحرارة على إعداد أعلى.
- أثناء عملية استرداد الزيت، قد يتوقف تدفق الهواء لمدة 10 دقائق تقريباً. (راجع صفحة 2)
- أثناء عملية التدفئة، تتوقف الوحدة عن التشغيل مؤقتاً (ما بين 4 و15 دقيقة) نظراً لتشغيل وضع إذابة الصقيع أوتوماتيكياً. (راجع صفحة 2)
- في وضع عملية المراقبة التلقائي، تعمل المروحة بسرعة منخفضة.
- إذا وصلت درجة حرارة الهواء الداخل إلى -7 درجة مئوية أو أقل، فستتوقف التهوية لحماية الوحدة.

#### المصابيح الوامضة:

#### (يقصر ذلك فقط على حالة توصيل وحدة الاستقبال)

- وميض مصباح مؤشر التشغيل (الأخضر): يجري تنفيذ عملية استرداد الزيت. (راجع صفحة 2)
- وميض مصباح مؤشر التشغيل (الأخضر): يجري تنفيذ عملية إذابة الصقيع أوتوماتيكياً. (راجع صفحة 2)
- وميض مصباح مؤشر التشغيل (الأخضر) ومصباح مؤشر المؤقت (البرتقالي) بالتبادل: تم الاسترداد من انقطاع التيار.
- وميض مصباح مؤشر التشغيل (الأخضر) ومصباح مؤشر المؤقت (البرتقالي) في آن واحد: يتم التشغيل في الوضع التجريبي. اسأل المدير فقد تكون هناك صيانة قيد التنفيذ.
- إضاءة مصباح مؤشر التشغيل (الأخضر) وميض مصباح مؤشر المؤقت (البرتقالي): هذه هي حالة الاستعداد. (راجع صفحة 2)

#### سماح ضوضاء:

- في الأحوال التالية تظهر أصوات تدفق المياه من الوحدة الداخلية ويصبح صوت التشغيل مرتفع. توجد أصوات لتدفق سائل التبريد.

#### عند بدء العملية

عند انتهاء عملية استرداد الزيت

عند انتهاء عملية إذابة الصقيع أوتوماتيكياً

- أثناء التشغيل، قد يظهر صوت صرير طفيف. وهذا ينتج عن التمدد والانكماش اللحظي للوحة بسبب التغيرات في درجة الحرارة.
- أثناء عملية التدفئة، قد يتم سماع صوت هسيس في بعض الأحيان. ينتج هذا الصوت عن عملية إذابة الصقيع أوتوماتيكياً. (راجع صفحة 2)

#### الروائح:

- قد تنتبع بعض الروائح من الوحدة الداخلية. هذه الرائحة تكون ناتجة عن الروائح في الغرفة (مثل روائح الفاكهة أو التبغ أو غيره) والتي يتم امتصاصها في تكييف الهواء.

#### خروج ضباب من الوحدة الداخلية:

- أثناء عملية التبريد، قد تتم مشاهدة ضباب رفيع ينبعث من الوحدة الداخلية. ينتج هذا الأمر بسبب التبريد المفاجئ لهواء الغرفة بواسطة الهواء المنبعث من تكييف الهواء، مما يؤدي إلى التكثيف وتكون الضباب.

#### خروج بخار من الوحدة الداخلية:

- أثناء عملية التدفئة، قد تتوقف مروحة الوحدة الخارجية، وقد تتم مشاهدة بخار يتصاعد من الوحدة. وهذا ينشأ بسبب عملية إذابة الصقيع أوتوماتيكياً. (راجع صفحة 2)

#### إخراج ماء من الوحدة الخارجية:

- أثناء عملية التدفئة، قد يخرج ماء من الوحدة الخارجية بسبب عملية إذابة الصقيع أوتوماتيكياً.

### الأحوال التالية قد لا تكون أعطالاً لذا قم بالفحص مرة أخرى.

#### عدم التشغيل مطلقاً:

- هل كان هناك انقطاع في الطاقة؟
- هل تلف المصهر، أو تم تعطيل قاطع الدائرة؟
- هل تم إعداد مفتاح الطاقة الرئيسي على وضع إيقاف التشغيل؟
- هل تحاول التشغيل في وضع مختلف عن حالة الأولوية؟ (راجع صفحة 2)
- هل الوحدة في حالة الاستعداد؟ (راجع صفحة 2)

#### تعذر تغيير وضع التشغيل:

- هل تحاول تغيير التشغيل إلى وضع مختلف عن الأحوال ذات الأولوية؟ (راجع صفحة 2)

#### ضعف أداء التبريد (أو التدفئة):

- هل قمت بضبط إعدادات درجة حرارة الغرفة بشكل صحيح (منظمة درجة الحرارة)؟
- هل مرشح الهواء متسخ؟ (راجع صفحة 2)
- هل منفذ الإدخال أو منفذ الإخراج في تكييف الهواء مسدود؟
- هل هناك نافذة أو باب مفتوح؟
- في حالة التبريد، هل هناك نافذة تسمح بدخول ضوء شمس ساطع؟ (أغلق الستائر.)
- في حالة التبريد، هل هناك جهاز تسخين أو أجهزة كمبيوتر داخل الغرفة، أو هل يوجد عدد كبير من الأشخاص في الغرفة؟

- هل تم ضبط سرعة المروحة على إعداد منخفض؟

#### ضبط درجة الحرارة على درجة أقل من حرارة الغرفة واستخدامها:

- درجة الحرارة لا تنخفض جيداً.
- قد لا تنخفض درجة الحرارة تبعاً لأحوال الغرفة.
- (حينما تكون الرطوبة مرتفعة أو درجة حرارة الغرفة مرتفعة.) (راجع صفحة 2)

### في المواقع التالية أوقف التشغيل على الفور واتصل مع موظفي الصيانة المعتمدين.

- تعذر حل المشكلة حتى في حالة تنفيذ فحوصات استكشاف الأخطاء وإصلاحها.
- وميض مصباح مؤشر المرشح (الأحمر) بسرعة شديدة (في حالة توصيل وحدة الاستقبال).
- ظهور علامة Er على وحدة التحكم عن بعد السلوكية أو وحدة التحكم عن بعد البسيطة (عن التوصيل).
- شم رائحة حريق.
- للتعرف على تفاصيل حول تعليم المصابيح الوامضة، برجاء الرجوع إلى "دليل وحدة استقبال IR" أو "وحدة التحكم عن بعد السلوكية".

## التشغيل اليدوي والتلقائي

استخدم التشغيل اليدوي والتلقائي في حالة فقد وحدة التحكم عن بعد أو أصبحت غير متوافرة بشكل آخر.  
\*يقتصر ذلك فقط على حالة توصيل وحدة الاستقبال.



لا تضغط زر MANUAL AUTO (يدوي تلقائي) بأيدي مبتلة أو أجسام مديبة، في حالة عدم مراعاة ذلك قد تحدث صدمة كهربائية أو تعطل.

### بدء التشغيل

اضغط زر MANUAL AUTO (يدوي تلقائي) على لوحة التحكم في التشغيل.

يمكن ضبط التشغيل حسب الإعداد التالي.

وضع التشغيل	AUTO (تلقائي): في حالة تعذر تحديد الوضع التلقائي، فإنه يعمل بنفس وضع الوحدة الداخلية الأخرى على نفس النظام. (وإذا كانت الوحدة الداخلية الأخرى على نفس النظام لا تعمل، سوف يعمل تكييف الهواء على وضع التبريد.)
Fan Speed (سرعة المروحة)	AUTO (تلقائي)
إعداد درجة الحرارة	23 درجة مئوية

### إيقاف التشغيل

اضغط زر MANUAL AUTO (يدوي تلقائي) على لوحة التحكم في التشغيل.

## تلميحات التشغيل

### التشغيل والأداء

#### حول حالة الأولوية وحالة الاستعداد

● يمكن توصيل وحدات داخلية متعددة على نفس النظام. وتبعاً للنظام، يكون اختيار وضع التشغيل محدوداً.

#### حالة أولوية التبريد:

عند تشغيل الوحدات الداخلية الأخرى في نفس النظام على وضع بارد وجاف، لا يمكن اختيار التدفئة في نفس الوقت.

#### حالة أولوية التدفئة:

عند تشغيل الوحدات الداخلية الأخرى في نفس النظام على وضع التدفئة، لا يمكن اختيار وضع بارد وجاف في نفس الوقت.

#### حالة الاستعداد:

يتم تنشيط حالة الاستعداد عند بدء تشغيل وحدتين (2) أو أكثر من الوحدات الداخلية على وضع مختلف في نفس الوقت. وتنتظر أي وحدة داخلية بخلاف الوحدات ذات وضع الأولوية على حالة الاستعداد حتى يتغير وضع الأولوية (ويبدأ التشغيل بمجرد تغيير الأولوية).

في نفس الوقت، يضيء مصباح مؤشر التشغيل (الأخضر) ويومض مصباح مؤشر المؤقت (البرتقالي). (يقتصر ذلك فقط على حالة توصيل وحدة الاستقبال)

### التبريد المحيط المنخفض

● عندما تنخفض درجة الحرارة في الخارج، قد يتم تغيير مراوح الوحدة الخارجية إلى سرعة منخفضة، أو قد تتوقف إحدى المراوح بشكل متقطع.

### أداء التدفئة

● يعمل وضع التدفئة بمبدأ مضخة الحرارة، حيث يتم امتصاص الحرارة من الهواء في الخارج ونقل تلك الحرارة إلى الداخل. نتيجة لذلك، يقل أداء التشغيل مع انخفاض درجة الحرارة في الخارج. إذا شعرت أن أداء التدفئة الناتج غير كافٍ، عندئذ يوصى باستخدام جهاز تكييف الهواء الحالي مع نوع آخر من أجهزة التدفئة.

● يقوم وضع التدفئة بتدفئة الغرفة بالكامل من خلال إعادة تدوير الهواء في كافة أرجاء الغرفة، حيث يتم الحصول على النتيجة في بعض الأحيان بعد بدء تشغيل تكييف الهواء أولاً حتى تتم تدفئة الغرفة.

### إذابة الصقيع أوتوماتيكياً بواسطة كمبيوتر صغير

● عند استخدام وضع التدفئة في ظروف انخفاض درجة حرارة الهواء في الخارج وارتفاع الرطوبة، قد يتكون صقيع على الوحدة الخارجية، مما يؤدي إلى تقليل أداء التشغيل. ومن أجل تفادي هذا النوع من الأداء المنخفض، يتم تزويد هذه الوحدة بوظيفة إذابة الصقيع أوتوماتيكياً والتي يتم التحكم فيها بواسطة كمبيوتر صغير. في حالة تكون الصقيع، يتوقف تكييف الهواء عن العمل مؤقتاً، ويتم تشغيل دائرة إذابة الصقيع لفترة وجيزة (حوالي 4 إلى 15 دقيقة).  
أثناء عملية إذابة الصقيع أوتوماتيكياً، يومض مصباح مؤشر التشغيل (الأخضر) (يقتصر ذلك فقط على حالة توصيل وحدة الاستقبال).

### عملية استرداد الزيت

● يتم بصفة دورية تنفيذ عملية استرداد الزيت من أجل إعادة زيت الضاغط إلى الوحدة الخارجية. أثناء عملية استرداد الزيت، يومض مصباح مؤشر التشغيل (الأخضر) (لمدة 10 دقائق تقريباً) (يقتصر ذلك فقط على حالة توصيل وحدة الاستقبال).

### مدى درجة الحرارة والرطوبة

● يتم توضيح درجة الحرارة والرطوبة المطلوبة لتشغيل هذا المنتج في الجدول التالي.

وضع التدفئة	وضع التبريد	مدخل الوحدة الداخلية درجة حرارة الهواء
7- إلى 21 درجة مئوية DB	18 إلى 43 درجة مئوية DB 32 درجة مئوية WB أو أقل	مدخل الوحدة الداخلية رطوبة الهواء
---	90% أو أقل	---

● إذا تم تشغيل مكيف الهواء في درجات حرارة أكثر ارتفاعاً من تلك المدرجة، فقد تعمل دائرة الحماية المدمجة لمنع تلف الدائرة الداخلية. أيضاً، أثناء وضع التبريد، إذا تم استخدام الوحدة في درجات حرارة أكثر انخفاضاً من تلك المدرجة أعلاه، فقد يتجمد المبادل الحراري، مما يؤدي إلى تسرب الماء وتلف أجزاء أخرى.

● إذا تم استخدام الوحدة لفترات طويلة في ظروف مرتفعة الرطوبة، فقد يحدث تكثف على سطح الوحدة الداخلية، وتتساقط المياه المتكثفة على الأرض أو على الأشياء الأخرى تحت الوحدة.

● لا تستخدم هذه الوحدة في أي غرض خلاف التبريد والتدفئة والترطيب وتدوير هواء الغرف في المساكن العادية.

## التنظيف والعناية



● قبل تنظيف الوحدة، تأكد من إيقافها وفصل مصدر الطاقة.

● لا تقف على منصة غير ثابتة أثناء التنظيف.

● عند إزالة أو استبدال مرشحات الهواء، تأكد من عدم لمس مبادل الحرارة، نظراً لأنه قد يحدث إصابة شخصية.

● لا تقم بتنظيف داخل الوحدة بنفسك. لتنظيف الوحدة من الداخل، استشر دائماً موظفي الصيانة المعتمدين.

● عند تنظيف جسم الوحدة، لا تستخدم مياه ساخنة تزيد درجة حرارتها عن 40 درجة مئوية، أو منظفات قوية كاشطة، أو عوامل تنظيف متطايرة مثل البنزين أو مرقق الطلاء (التنثر).

● في حالة السماح بترامك الغبار على مرشح الهواء، فسوف يقل تدفق الهواء، مما يقلل من كفاءة التشغيل وزيادة الضوضاء.  
أثناء فترات التشغيل العادية، يجب تنظيف مرشحات الهواء بانتظام.

### تنظيف مرشح الهواء

### التنظيف

تنظيف مرشح الهواء

قم بنفض الغبار باستخدام مكنسة كهربائية أو من خلال الغسل. بعد الغسل، تأكد من ترك المرشحات تجف بالكامل في مكان مظلل قبل إعادة التركيب.

### عند عدم الاستخدام لفترة طويلة

أترك القاطع قيد التشغيل لمدة 12 ساعة على الأقل قبل بدء التشغيل عند الرغبة في استخدام الوحدة مرة أخرى.

## دليل التشغيل



رقم الصنف. 9373384137  
الوحدة الداخلية في نظام VRF (وحدة الهواء الخارجية)

## المحتويات

- 1..... احتياطات السلامة
- 1..... أسماء الأجزاء
- 2..... التشغيل اليدوي والتلقائي
- 2..... تلميحات التشغيل
- 2..... التنظيف والعناية
- 3..... استكشاف الأعطال وإصلاحها
- 4..... المواصفات

## احتياطات السلامة

- قبل استخدام الجهاز، اقرأ هذه "الاحتياطات" بالكامل وقم بتشغيل الجهاز بالطريقة الصحيحة.
- التعليمات الواردة في هذا القسم ترتبط جميعاً بالسلامة؛ تأكد من الحفاظ على ظروف التشغيل الآمنة.
- تشير عبارتي "تحذير" و"تنبيه" في هذه التعليمات إلى المعاني التالية:

	تحذير
	تنبيه

تشير هذه العلامة إلى الإجراءات، التي في حالة تنفيذها بشكل غير صحيح، قد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة للمستخدم.

تشير هذه العلامة إلى الإجراءات، التي في حالة عدم تنفيذها بشكل صحيح، قد تؤدي ضرر شخصي للمستخدم أو تلف في الممتلكات.

## احتياطات عند الاستخدام



- لا تعرض نفسك لتيار هواء مباشر من تكييف الهواء لفترة طويلة.
- تجنب إدخال الأصابع أو الأجسام في منفذ الإخراج أو شبكات الامتصاص.
- باستثناء في حالة الطوارئ، تجنب مطلقاً فصل التيار الرئيسي بالإضافة إلى قاطع التيار الفرعي للوحدات الداخلية أثناء التشغيل. سوف يؤدي ذلك إلى تعطل الضاغط بالإضافة إلى تسريب المياه. قم أولاً بإيقاف الوحدة الداخلية من خلال تشغيل وحدة التحكم أو المحول أو جهاز الإدخال الخارجي ثم قم بفصل القاطع. تأكد من التشغيل من خلال وحدة التحكم أو المحول أو جهاز الإدخال الخارجي.
- في حالة تلف سلك مصدر الطاقة لهذا الجهاز، فلا يجب استبداله إلا بواسطة موظف صيانة معتمد، نظراً لأن من اللازم استخدام أدوات لأغراض مخصصة وسلك مخصص.
- في حالة حدوث تسريب لسائل التبريد، فيجب إطفاء أي لهب، وتهوية الغرفة والاتصال بموظف الصيانة المعتمدين.



- لا تضع الحيوانات أو النباتات في المسار المباشر لتدفق الهواء.
- لا توجه تيار الهواء إلى أماكن اللهب أو أجهزة التسخين.
- لا تقم بسد أو تغطية منفذ الإدخال أو منفذ الإخراج.
- لا تتسلق على تكييف الهواء أو تضع الأشياء عليه.
- لا تضع الزهوريات أو حاويات المياه أعلى أجهزة تكييف الهواء.
- لا تقم بتعليق الأشياء من الوحدة الداخلية.
- لا تضع أي شيء ينبغي عدم تعرضه للبلل أسفل الوحدة الداخلية.
- احرص دائماً على فصل القاطع الكهربائي عند تنظيف تكييف الهواء أو مرشح الهواء.
- لا تقم بسكب المياه أو محلول التنظيف على الوحدة مباشرة، أو غسل الوحدة باستخدام هذه المواد.
- تجنب تعريض تكييف الهواء للماء بشكل مباشر.
- لا تقم بتشغيل تكييف الهواء بيدين مبتلة.
- افحص حالة حامل التركيب بحثاً عن تلف.
- لا تقم بالتشغيل إلا مع تركيب مرشحات الهواء.
- لا تشرب الماء المتصرف من تكييف الهواء.
- لا تعرض زعانف المُشع لأي ضغط شديد.
- لا تستخدم غازات قابلة للاشتعال بالقرب من تكييف الهواء.

- لا تلمس المواسير أثناء التشغيل.

- تأكد من إبعاد أي أجهزة كهربائية عن الوحدات الداخلية أو الخارجية بمقدار 1 متر على الأقل.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من جانب الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الشعورية أو الذهنية (بما فيهم الأطفال) أو يعانون من نقص الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز من جانب شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبتون بالجهاز.

## ملاحظة:

إن تبديل وضع التشغيل في نظام استرداد الحرارة قد يحتاج إلى بعض الوقت للتحضير للتشغيل. للتشغيل. برجاء ملاحظة أن هذا ليس عطلاً.

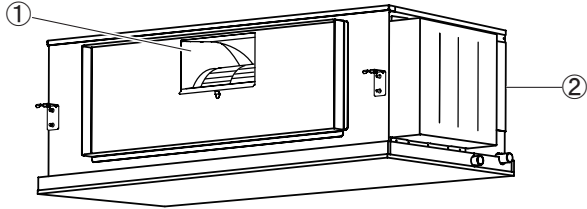
## احتياطات عند التركيب



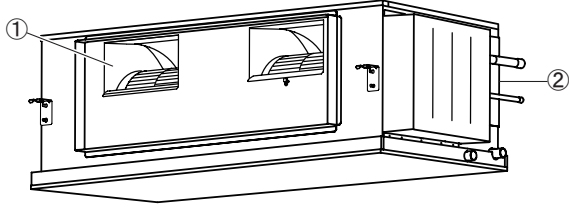
- لا تحاول تركيب جهاز تكييف الهواء الحالي بنفسك.
- لا تحتوي هذه الوحدة على أجزاء يمكن صيانتها بواسطة المستخدم. احرص دائماً على استشارة موظفي الصيانة المعتمدين فيما يتعلق بأي إصلاحات.
- عند النقل، استشر موظفي الصيانة المعتمدين بشأن فصل توصيل الوحدة وتركيبها.
- يجب توصيل الوحدة بالأرض (التأريض).
- تأكد من تنفيذ أعمال الصرف (مواسير الصرف) بشكل صحيح من أجل التصريف.
- تجنب تركيب تكييف الهواء بالقرب من مصدر لهب أو جهاز تسخين آخر.
- عند تركيب الوحدات الداخلية والخارجية، يجب اتخاذ الاحتياطات لمنع وصول الأطفال.

## أسماء الأجزاء

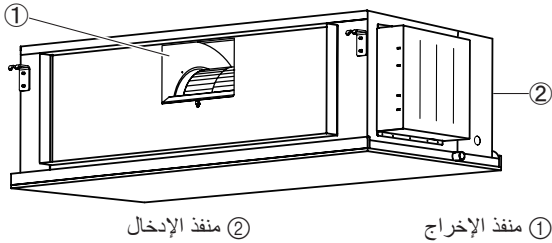
### RXH054



### ARXH072




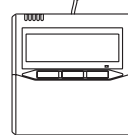
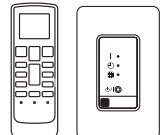
### ARXH096



② منفذ الإدخال

① منفذ الإخراج

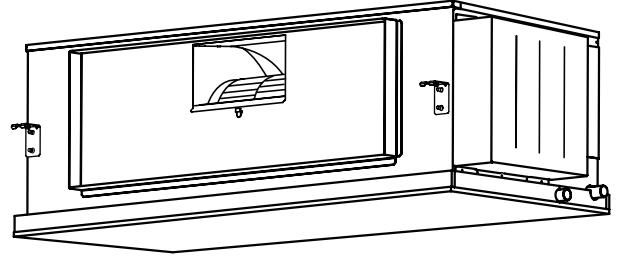
## وحدة التحكم (اختياري)

وحدة التحكم عن بعد اللاسلكية	وحدة التحكم عن بعد السلكية	وحدة التحكم عن بعد البسيطة
		
		تأكد من الاستخدام بعد توصيل وحدة الاستقبال

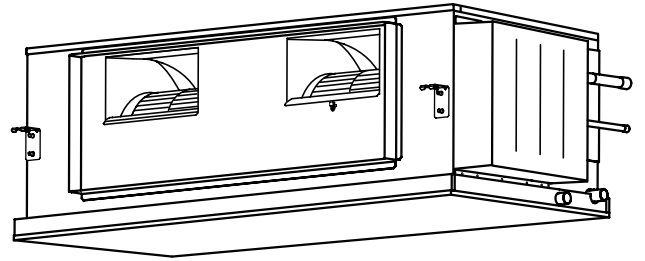
للتعرف على طريقة التشغيل، يرجى الرجوع إلى دليل التشغيل لكل جهاز.

## دليل التشغيل

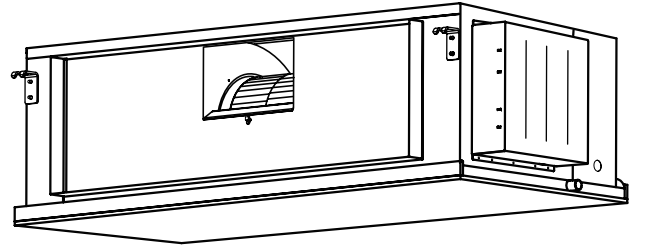
الوحدة الداخلية (وحدة الهواء الخارجية)  
احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل



**ARXH054GTAH**



**ARXH072GTAH**



**ARXH096GTAH**